

Barrage sur la Péribonka

# Deux MRC obtiendraient 100 millions \$

page 6

**Saguenay MARINE**  
  
**UN NOUVEAU JOUET À PRIX ABORDABLE**  
 Le VTT Bruin 350cc  
**547-2022**

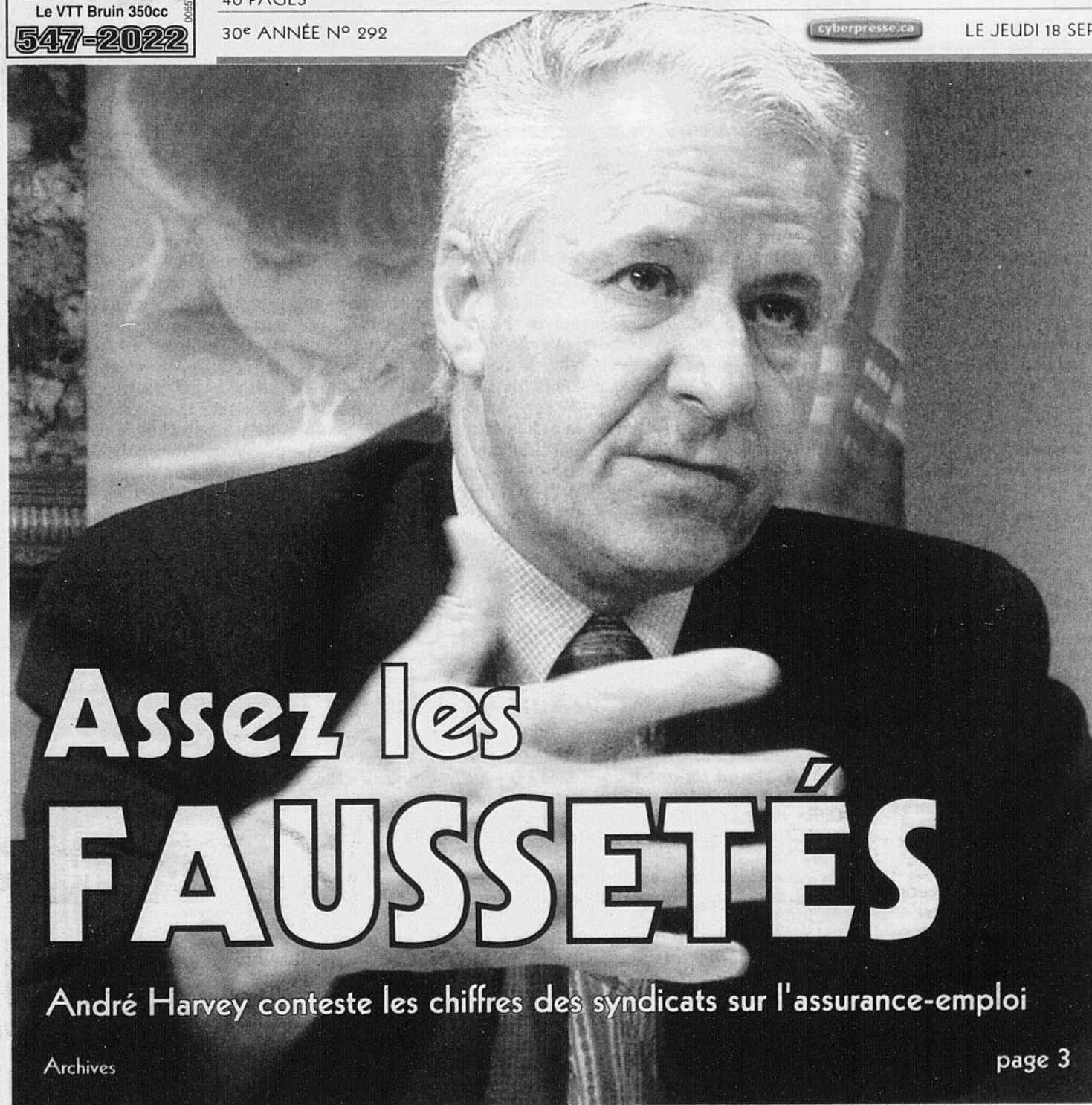
le **QUOTIDIEN**  
 du Saguenay – Lac-Saint-Jean

40 PAGES  
30<sup>e</sup> ANNÉE N° 292

cyberpresse.ca

Dépôt: 80¢ + taxes  
LE JEUDI 18 SEPTEMBRE 2003

**Bank O Shoot**  
 Faites sauter la banque  
  
**GAGNEZ 500\$**  
 Lors des 4 à 7 des jeudis et vendredis  
 Ailes de poulet Double plaisir  
**Bank O Bar**  
 Détails au Bank-O-Bar 00562926



# Assez les FAUSSETÉS

André Harvey conteste les chiffres des syndicats sur l'assurance-emploi

Archives

page 3

Ville de **Saguenay**

## Les maisons vaudront plus cher en 2004

page 4

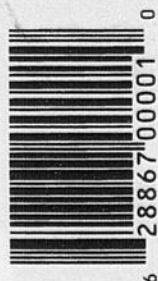
Accidentés du travail

## La région recevra 7 millions \$

page 16



**Isabel approche à toute allure**  
page 2



Deja 25 ans 1978 2003  
**Super Sagamie**  
 C'est super et c'est d'ici!

**Service de nettoyage et de finition de films dans tous nos magasins**

Beurre Étoiles d'or  
 Laiterie de La Bale  
 445 g  
**349\$**

Un CAFE  
 vous mener loin!



### Promotion

Offrez-vous un bon café chaque matin... et courez la chance de gagner l'un de nos 2 crédits voyages à Ixtapa au Mexique

(Plus de détails et règlements en magasin)  
 Cette promo «soleil» est une collaboration de Café Marc Robitaille et de Voyage Vasco

# Plus de 300 000 personnes doivent évacuer

WASHINGTON (AP) - Alors que plus de 300 000 personnes ont reçu l'ordre d'évacuer les zones susceptibles d'être touchées par l'ouragan Isabel en Caroline du Nord et en Virginie, les autorités fédérales américaines ont décidé mercredi de suspendre par précaution l'activité à Washington pour la journée de jeudi.

Les débats du Congrès ont été annulés pour permettre aux parlementaires de quitter la ville avant l'arrivée d'Isabel. Les écoles des banlieues du District de Columbia, de Virginie et du Maryland ont également décidé de fermer leurs portes.

Les services des bus et du métro de Washington ont par ailleurs été suspendus pour jeudi, et le maire a annoncé que les bureaux du gouvernement fédéral resteraient clos jusqu'à vendredi.

Le président George W. Bush s'est pour sa part rendu dans sa résidence de Camp David (Maryland) dès mercredi soir, soit une journée plus tôt que prévu, et ses conseillers ont avancé à jeudi sa rencontre avec le roi Abdallah II de Jordanie dans la résidence présidentielle. Les deux hommes devaient initialement se rencontrer vendredi.

L'armée de l'Air a en outre affrété un des avions présidentiels Air Force One sur une base de Géorgie et un appareil 747 par-fois utilisé par George W. Bush a également été mis à disposition dans cet État, selon la porte-parole de la Maison Blanche Claire Buchanan.



## PRÉPARATION

Mike Askew a pris les grands moyens à l'approche de l'ouragan Isabel. Il a passé des vestes de sauvetage à ses deux grands caniches pour les protéger des vagues qui risquent de frapper la côte et la ville de Kitty Hawk en Caroline du Nord. Frisé et Bouclé sont prêts à affronter Isabel.

(Photo PC)

## Isabel poursuit sa trajectoire vers le nord-ouest

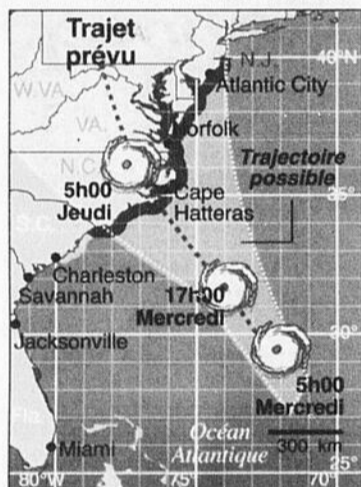
Position: (mercredi matin, 5h00):

29,4° N, 72,2° W

Déplacement: N/N-O: 14,5 km/h

Rafales: 177 km/h

Zone d'ouragan  
Zone de tempête tropicale



SOURCE: AccuWeather AP-PC

## Défi

Certains ont décidé de défier les autorités et de rester chez eux. «Je n'ai jamais quitté ma maison pour le passage d'un ouragan et je ne le ferai pas non plus cette fois», déclarait par exemple Jay Ross, 74 ans, un habitant de Kill Devil Hills dans une entrevue rapportée par l'agence Reuters.

«Pour le moment, c'est calme. Il n'y a pas de vent ni de pluie, mais

on voit les nuages s'accumuler. La baie de Stumpy Point est presque à sec, mais on s'attend à d'importantes marées», racontait John De Carmo, 62 ans, qui n'en est pas à sa première tempête côtière.

Selon les plus récentes prédictions, les marées pourraient avoir de deux à trois mètres de plus que la normale selon les endroits. Dans plusieurs marinas, toutes les petites embarcations ont été sorties de l'eau.

À l'intérieur des terres, des événements sportifs ont été annulés ou remis. À Baltimore, dans le Maryland, le match de baseball

prévu entre les Orioles et les Yankees de New York prévu à 19h05 ce soir a été avancé à 12h35. Il faut comprendre qu'après avoir atteint la côte, la dépression poursuivra sa route vers le nord.

Air Canada a mis en marche le plan de modification des réservations en cas de mauvais temps sévère pour huit destinations de la côte est américaine. La porte-parole, Isabelle Arthur, s'attendait à des annulations pour l'aéroport de Raleigh/Durham, au centre de la Caroline du Nord.

La tempête atteindra également le Canada, plus particuliè-

rement le sud de l'Ontario et l'ouest du Québec (Abitibi et Outaouais) où elle est attendue dans la journée de vendredi. «Selon les modèles de prévisions actuels, ça pourrait laisser entre 40 et 60 millimètres de pluie avec des vents à 70 km/h et des rafales jusqu'à 90 km/h», indiquait Richard Lafortune, météorologue joint au Centre canadien de prévision d'ouragan à Halifax.

C'est quand même loin de ce qu'on attend sur la côte des États-Unis où Isabel pourrait laisser jusqu'à 200 millimètres de pluie, peut-être plus, sur son passage.

## Faits divers

### Collision avec un original

PARC DES LAURENTIDES (NB) - Une femme de Montréal âgée dans la quarantaine repose dans un état grave à l'hôpital de l'Enfant Jésus de Québec à la suite d'une collision avec un original.

L'accident est survenu à 20 h au kilomètre 81 (du côté de Québec) sur la route 175. La voiture roulait en direction sud.

Selon l'officier des affaires publiques de la Sûreté du Québec à Montréal, le cervidé a littéralement arraché le toit de l'automobile, infligeant des blessures graves à la tête de la conductrice. On craint pour sa vie.

### Trois blessés

ALBANEL (NB) - Trois personnes ont été blessées, dont une

grièvement, lors d'une collision survenue à l'intersection de la rue de l'Église et de la route 169 à Albanel.

Selon les policiers de la Sûreté du Québec, la conductrice d'une voiture circulant vers le sud a fait son arrêt obligatoire à l'intersection de la route 169 mais elle n'aurait pas vu un véhicule circulant en direction ouest dans lequel deux hommes prenaient place.

La collision fut très violente et il a fallu les pince de désincarcération pour dégager les blessés.

La femme a été transportée au centre hospitalier de Dolbeau où elle repose dans un état grave, mais on ne craint pas pour sa vie. Quant aux deux hommes, ils ont subi des blessures légères.

Les trois personnes sont originaires d'Albanel.

## Pas possible

### Marijuana sur le toit de l'église

ST. THOMAS, Ont. (PC) - Les membres d'une congrégation religieuse de l'Ontario ont eu toute une surprise quand ils ont trouvé une vingtaine de plants de marijuana sur le toit de leur église.

Deux membres de la congrégation Gospel Hall, de St. Thomas, sont montés sur le toit de leur église afin d'y réparer une fuite.

Ils y ont découvert les 29 plants, qui mesuraient environ un mètre chacun, dans de larges conteneurs à déchets en plastique.

Un parapet sur le devant de l'église cachait les plants des regards indiscrets.

«Disons que c'est une surprise. Personne ne s'attend à trouver des plants de marijuana sur le toit d'une église», s'est exclamé le sergent Chris Herridge, de la police de St. Thomas.

Retracer les coupables sera une tâche ardue, confie la police.

## Météo



AUJOURD'HUI:

Ensoleillé  
Max.: 23 Min.: 6



VENDREDI:

Ensoleillé  
Max.: 23 Min.: 10



SAMEDI:

Averses  
Max.: 16 Min.: 14



Lever: 6 h 25 Coucher: 18 h 51

## Marée



CHICOUTIMI

Haute à 07h40 (3m1)

Basse à 14h10 (1m4)

Haute à 19h55 (3m8)

Basse à 03h15 (1m6)

LA BAIE

Haute à 07h20 (3m6)

Basse à 12h55 (1m7)

Haute à 19h40 (4m1)

Basse à 02h15 (1m8)

## Sommaire

Arts	20-22
Bandes dessinées	23
Bourse	25
Détente	24
Décès	32-33
Finances	26
Horoscope	24
Petites annonces	27 à 30
Sports	34 à 39
Télévision	23

## Le QUOTIDIEN

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.  
Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com  
545-4474

ABONNEMENT: 545-4664

Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800

Fax: 690-8805

Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:

Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360

Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474

Fax: 690-8824

Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

Pertes d'assurance-emploi

# Pas 157 millions \$ mais 10 millions \$, dit Harvey

par Denis Bouchard  
(DB) - Le Congrès du travail du Canada (CTC) et la FTQ «errent énormément» en concluant que les changements apportés au programme de l'assurance-emploi font perdre 157 millions \$ par année au Saguenay-Lac-Saint-Jean, soutient le député fédéral de Chicoutimi-Le Fjord, André Harvey. Le différentiel est à peine de 10 millions depuis 1996, dit-il.

Ce dernier a ainsi répondu, hier, à l'accusation des syndicats de la FTQ formulée la semaine dernière à l'occasion d'un grand rendez-vous de presse. Les syndicats, en s'appuyant sur une analyse du CTC, avancent que les modifications de la loi pénalisent lourdement les travailleurs et privent la région de revenus importants.

«C'est une farce», réplique le député, en référant à l'étude du CTC, lancée à la grandeur du Canada. «Leurs chiffres sont trop démesurés. À les croire, on dirait qu'il n'y a plus d'assurance-emploi dans la région.» En s'appuyant sur les données officielles, le député Harvey affirme que la différence entre les prestations remises en 1996 et 2002 n'est que de neuf millions \$. En 1996, selon le document fourni par le député, les 13 310 prestataires ont reçu globalement 248 513 762 \$, tandis que 239 174 411 \$ ont été retournés à 11 251

bénéficiaires l'an dernier.

L'écart, reconnaît Harvey, est plus grand de 1997 à 2001, parce que la situation économique était meilleure. Le nombre de chômeurs, pendant ces années, a été respectivement de 12 135, 11 741, 10 733, 9789 et 11 253. Ce niveau s'explique par une économie en

bonne santé et non par des critères d'admissibilité trop difficiles à rencontrer, soutient-il.

C'est en 2000 que les prestations totales ont été les plus basses, s'établissant à 187 610 469 \$. Il s'agit de l'année la plus importante du méga-chantier de l'aluminerie Alcan, à Alma.

## Prestataires

# Le nombre a baissé partout dans la région

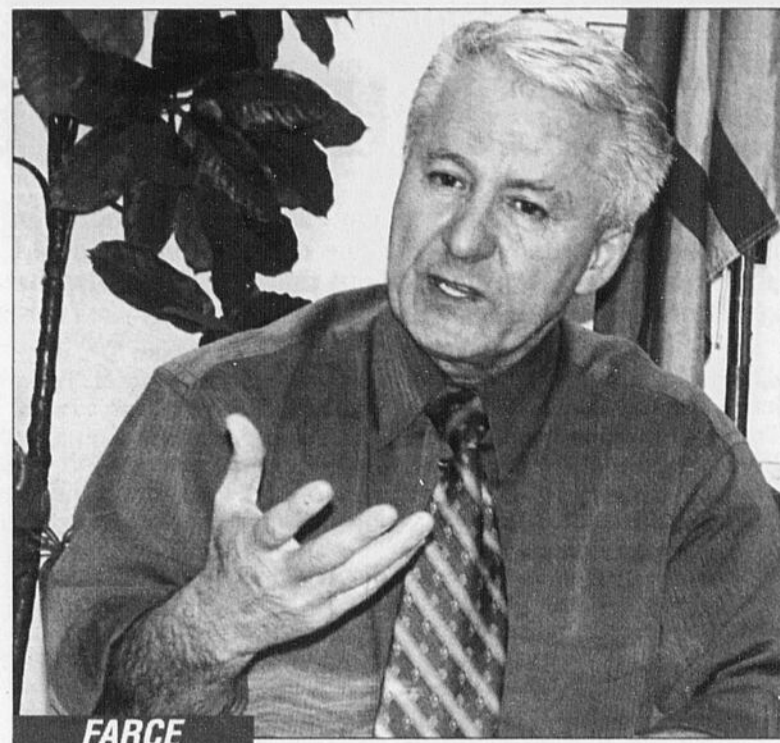
(DB) - Le nombre de prestataires de l'assurance-emploi a baissé dans tous les secteurs de la région, entre 1996 et 2002. Dans la zone de Chicoutimi, par exemple, il était de 4203 chômeurs, en 1996, alors qu'il se situe à 3299, en 2002. À Jonquières, il est passé de 2476 au cours de cette période à 1996. À Alma, il a chuté de 2676 à 2304.

Selon le député André Harvey l'étude du Congrès du travail du Canada (CTC) tient compte des travailleurs qui ont volontairement quitté leur emploi et qui n'ont pas pu se qualifier, des travailleurs autonomes, qui ne sont pas sous la juridiction de l'assurance-emploi, des gens qui n'ont jamais travaillé et des gens qui n'ont pas été au travail au cours de la dernière année. Ces éléments, croit-il, expliquent l'écart

énorme entre les chiffres officiels et ceux des syndicats.

Toujours selon le député, il n'est pas vrai que les femmes ont été plus fortement touchées que les hommes par les changements. Leur admissibilité (95 pour cent), précise-t-il, correspond à ce qui est observé chez les hommes dans la même situation (96 pour cent).

La loi, poursuit le député, a été bonifiée par l'élimination de la règle d'intensité, l'harmonisation des seuils de revenu, l'ouverture à l'égard des parents de retour sur le marché du travail, l'adoption des projets-pilotes relatifs aux petites semaines, l'amélioration des prestations parentales et de maternité et l'entrée en vigueur, en 2004, d'une période de six semaines en guise de congé de compassion, assorti d'une protection d'emploi de huit semaines.



FARCE

«À croire les chiffres des syndicats, on dirait qu'il n'y a plus d'assurance-emploi dans la région. C'est une farce», affirme le député de Chicoutimi/Le Fjord, André Harvey.

(Archives)

## Reconstruction de l'Étape

# Pourquoi attendre en 2004, dit le maire

(DB) - Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, ne comprend pas pourquoi Québec attend le budget de 2004 avant de statuer sur la reconstruction de l'Étape. «C'est une bâtisse qui se rentabilise; il n'y a pas de raison

qu'elles peuvent être de nouveaux locataires.»

«Il est dans l'ordre des choses, poursuit le maire, que les gestionnaires de fonds publics s'assurent d'avoir les moyens d'engager des sommes d'argent. Toutefois, dans le cas de l'Étape, la règle ne s'applique pas, puisque la rentabilité est assurée.»

Contrairement au gouvernement du Québec qui veut débiter la construction au printemps, Jean Tremblay a cru que la reconstruction de l'Étape allait être complétée à cette date. «Il ne faut pas que nous passions une autre saison sans offrir aux automobilistes les services de restauration», dit-il.



DENIS BOUCHARD

dbouchard@lequotidien.com

retarder le projet d'un an.»

Mardi, le ministre de la Faune et des Parcs, Pierre Corbeil, a précisé sa pensée sur le remplacement du bâtiment d'accueil et de restauration de la Réserve faunique des Laurentides, détruit par le feu. Il veut connaître la répartition des crédits 2004 avant de prendre une décision.

«Pourquoi attendre le budget, interroge le maire Tremblay, il est impossible que le gouvernement manque d'argent; il y a des revenus de location qui sont assurés. De plus, les Associations touristiques du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de Québec ont manifesté un intérêt pour assurer une présence au coeur du parc, ce qui signifie

Toujours selon le maire, le gouvernement devrait recevoir une somme d'argent des assurances, ce qui constitue un motif supplémentaire pour faire diligence. Même si la gestion de la réserve faunique relève de la Société des établissements de plein du Québec (Sépaq), Jean Tremblay pense qu'une main peut être tendue à l'entreprise privée, puisqu'elle y ait déjà.»

«C'est d'autant plus inadmissible, conclut le maire de Saguenay, que le gouvernement construit habituellement des bâtiments destinés à des services publics sans qu'il en récolte des revenus.»



DISTRACTION

Le conducteur de ce camion s'est retrouvé dans une fâcheuse position à la suite d'une distraction. Le camion et sa remorque de 45 pieds transportant des pneus de machinerie se sont renversés dans le fossé séparant les deux voies du boulevard Talbot à la hauteur de Laterrière hier matin vers 8h10. Le camionneur n'a pas été blessé et la circulation automobile s'est faite sur une seule voie pendant quelques heures, le temps de récupérer la marchandise et remettre le camion sur ses roues. Vers 12h15, tout était rentré dans l'ordre.

(Photo Jeannot Lévesque)

Hôtellerie Champêtre

L'hôtellerie  
**CEPAL**  
Villégiature

Ce qu'il y a de plus naturel pour vos réunions.

Forfaits disponibles incluant : salle de réunion, équipement, repas du midi, pause café, avec ou sans hébergement.

Information ou réservation : (418) 547-5728  
www.cepalaventure.com

Lac à l'épaule, colloque, 5 à 7, souper et conférence.

00560941

# La valeur des propriétés augmente

**(DB) - Les propriétés de Saguenay vaudront plus chères en 2004. La hausse moyenne du rôle d'évaluation est de 4,1 pour cent et est particulièrement marquante au chapitre résidentiel.**

Aucun secteur n'est épargné, mais les propriétaires de Shipshaw (11,89 pour cent), Canton-Tremblay (10,96 pour cent) et Lac-Kénogami (10,18 pour cent) sont ceux dont la valeur des maisons va le plus augmenter. À La Baie la hausse n'est que de 1,38 pour cent.

Voilà les principaux faits saillants du nouveau rôle d'évaluation 2004-2007, qui a été remis en début de semaine aux autorités de Saguenay, par la firme Brisson Tremblay Fleury (BTF).

Les hausses globales représentent potentiellement pour la ville des revenus supplémentaires supérieurs à trois millions \$. Mais de là à conclure que le niveau de la taxe suivra la nouvelle valeur des biens des propriétaires de la ville, avise le maire Jean Tremblay, il y a un pas qu'il ne faut pas franchir pour le moment.

## Promesse

Il faut se souvenir que M. Tremblay a pris l'engagement, à l'occasion de la première campagne électorale de la nouvelle ville, de «geler» le montant qui apparaît au bas du compte de taxes. La promesse a été tenue au cours des deux premiers budgets.

Les propriétaires de la catégorie «résiduelles», c'est-à-dire les résidences, les chalets et les fermes, verront leur valeur hausser globalement de 6,14 pour cent. Ceux-ci constituent l'apport le plus important en taxes à l'administration municipale, totalisant 57,52 pour cent des revenus.

La plus forte majoration, cependant, se trouve du côté des édifices publics, étant de 7,13 pour cent. Cette catégorie compte pour 5,73 pour cent dans l'assiette fiscale de la ville. Les terrains vagues,

4,54 pour cent, les édifices de cinq logements et plus, 1,59 pour cent, les commerces, 0,60 pour cent, et les industries, 0,34 pour cent, vaudront également plus chers.

## Augmentations

Les secteurs les plus peuplés, à part La Baie évidemment, sont majorés dans des proportions semblables. À Chicoutimi, la valeur marchande des maisons augmentera de 6,12 pour cent. À Jonquière, la hausse entrant en vigueur le premier janvier sera de 6,97 pour cent. À noter que la valeur des commerces connaîtra une légère baisse de 0,62 pour cent dans ce secteur.

À Laterrière, si l'augmentation moyenne des propriétés de 6,18 pour cent se compare à d'autres secteurs de la ville, la nouvelle évaluation des terrains vagues retient l'attention, étant bonifiée de 42,78 pour cent. En revanche, la valeur des industries baissera de 3,03 pour cent. En tout et par tout, les biens soumis à la taxe foncière seront évalués à 6,5 milliards

\$ en 2004, alors qu'ils sont à 6,2 milliards \$ en ce moment. Le total se ventile comme suit: 2,95 milliards \$ attribuables à l'arrondissement de Chicoutimi, 2,48 milliards \$ liés à l'arrondissement de Jonquière et 992 millions \$ provenant de l'arrondissement de La Baie.

Les hausses de la valeur des biens se basent essentiellement sur les transactions survenues au cours des trois dernières années. Quand le montant des transactions dépasse le montant de l'évaluation foncière, le rôle est ajusté proportionnellement à la différence des deux.

## RÔLE D'ÉVALUATION SAGUENAY 2004-2007

Arrondissements	Jonquière	Chicoutimi	La Baie
Commerces	-0.41%	1.72%▲	-0.98%
Industries	1.80%▲	0.18%▲	-2.07%
Terrains vacants avec servitude	2.69%▲	6.51%▲	1.67%▲
Cinq logements	1.10%▲	1.98%▲	1.12%▲
Résiduels (Chalets et fermes)	7.42%▲	6.31%▲	1.38%▲
Compensables	6.39%▲	7.62%▲	6.70%▲
Total	5.10%▲	4.76%▲	-0.02%

Selon Marc-Urbain Proulx

## La propriété locale doit être protégée

par Claude Côté

ALMA (CC) - La spécialisation constitue le meilleur moyen de résister à l'intégration et à la concentration commerciales, selon l'économiste Marc-Urbain Proulx, qui insiste sur l'urgence d'adopter au Saguenay-Lac-Saint-Jean une stratégie de protection de la propriété locale.

Invité du Regroupement pour une consommation responsable (RCR), hier soir, à Alma, l'économiste de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) a discoursé des impacts de l'arrivée des grandes chaînes sur l'économie régionale.

Une cinquantaine de personnes, parmi lesquelles il y avait tout au plus quelques commerçants et gens d'affaires, formaient l'auditoire composé majoritairement d'étudiants.

Affirmant que l'arrivée des grandes surfaces est synonyme d'anti-développement local, Marc-Urbain Proulx croit qu'il

serait pertinent que les autorités publiques régionales se penchent sur la question. «Il faut essayer, dit-il, de trouver la meilleure stratégie qui permettrait, sinon d'empêcher l'installation de ces grandes surfaces, à tout le moins de maximiser les effets positifs de leur arrivée et de minimiser les négatifs.»

La région est présentement plongée dans une ère «méga». Ce mouvement, selon Proulx, tend à envahir toute l'Amérique du Nord et le continent européen sans qu'on en sache trop sur ses conséquences, sauf dans le cas des porcheries où la population s'est mobilisée et a posé ses conditions. Ce qu'on sait cependant, c'est que l'arrivée des grandes surfaces commerciales a un effet cumulatif et qu'il s'ensuit, selon l'économiste Proulx, un effet trou de beigne, c'est-à-dire que les rues principales du centre-ville sont beaucoup désertifiées, et ce, même dans les villes à forte croissance. «Et,

comme les grandes surfaces achètent de grandes quantités de produits à bas prix, les petits producteurs locaux s'en trouvent exclus puisqu'ils ne peuvent fournir le volume recherché», a-t-il ajouté.

## Réaction

Contrairement à certains états américains (la Nouvelle-Angleterre, par exemple), on a peu réagi au Québec lorsque, à la fin des années 80, on était en pleine élaboration des grandes surfaces. «On commence aujourd'hui à constater les effets négatifs de cet immense mouvement d'intégration et de concentration des activités économiques, selon lequel les gros mangent les petits, à l'exemple d'Alcan qui achète Pechiney pour compétitionner Alcoa», déplore Marc-Urbain Proulx. Mentionnant que les géants commerciaux constituent la troisième vague de concentration, Proulx s'attend à une quatrième vague qu'il n'arrive toutefois pas à identifier. Pour éviter

cette éventuelle vague, l'économiste de l'UQAC ne voit qu'un moyen: la résistance, par laquelle on arriverait peut-être aussi à faire reculer la troisième. Parmi les moyens envisageables, il parle du magasinage là où les services sont personnalisés, de la fermeture par le zonage, de l'achat de terrains péri-urbains par une coalition de commerçants locaux et de la sensibilisation de la population à l'achat local.

Par ailleurs, plusieurs questions ont été adressées au conférencier par quelques personnes de l'assistance, notamment par le député Stéphane Tremblay, deux des candidats à la mairie d'Alma (Gérald Scullion et Lucille Gagnon) et Yvan Morin, vice-président de Nutrinor.



Marc-Urbain Proulx  
(Photo Caroline Blackburn)

Ottawa

## Sébastien Gagnon dénonce la loi C-49

par Normand Boivin

ALMA (NB) - Le député bloquiste Sébastien Gagnon a pris la parole à la chambre des communes, hier, pour dénoncer le projet de loi C-49 devant l'application de la nouvelle carte électorale fédérale.

Si elle est adoptée, la loi C-49 fera en sorte que cette nouvelle carte faisant disparaître une circonscription dans la région sera effective lors des prochaines élections attendues pour le printemps, lorsque Paul Martin deviendra chef du Parti libéral. Sans cette loi, la nouvelle carte n'entrerait en vigueur qu'en août 2004, tel que prévu initialement, donnant au Saguenay-Lac-Saint-Jean un sursis de quatre ans

avant de perdre l'un de ses députés.

Sébastien Gagnon a dénoncé «l'arrogance» du gouvernement libéral au cours du débat en deuxième lecture de ce projet de loi, accusant le gouvernement de vouloir accommoder Paul Martin (car la nouvelle carte diminuera la représentation du Québec au fédéral au profit de l'Ouest et de l'Ontario).

Selon lui, cette manœuvre est d'autant plus odieuse que toute la région, y compris le député libéral André Harvey, s'est opposée à l'élimination du comté Lac-Saint-Jean-Saguenay lors des audiences publiques de la Commission de la représentation électorale l'automne dernier.



## ASSISTANCE

Une cinquantaine de personnes étaient sur place pour écouter les propos de l'économiste Marc-Urbain Proulx qui a parlé de la concentration et de l'intégration commerciales.

(Photo Caroline Blackburn)

# Une employée aurait subtilisé 32 500 \$

par Denis Bouchard

**(DB) - La Corporation d'aménagement et d'initiative (Caif) de Saint-David-de-Falardeau a congédié une employée qui a commis, à son endroit, une fraude de 32 500 \$. L'auteur du délit pourrait s'en tirer sans poursuite judiciaire s'il y a entente sur le remboursement.**

Maire de Falardeau et président de la corporation en question, Jean-Yves Dufour confirme les informations du Quotidien, affirmant que le dossier est très délicat.

D'une part, dit-il, «on ne peut pas laisser passer un geste semblable» et, d'autre part, «nous ne voulons pas enfoncer encore plus la personne qui traverse un très dur moment».

C'est pour ces motifs que la corporation a choisi la voie de la négociation avec la fraudeuse. «Nous menons présentement des pourparlers avec la dame en question afin de voir comment elle peut nous remettre l'argent qu'elle a volé. Nous avons décelé chez elle la volonté de réparer son erreur.»

La fraude aurait été commise sur une période d'un an et demi et

découvert à l'occasion de la vérification des livres par une firme de comptables. L'employée, en charge de la paie, aurait doublé son salaire hebdomadaire.

«Elle nous a avoué vivre une période difficile. Elle avait de la difficulté à faire face à certaines res-

ponsabilités et elle nous a dit avoir l'intention de nous rembourser», note le maire Dufour.

La Caif gère un budget annuel de 800 000 \$ et est mandatée pour soutenir le développement économique de la municipalité. Entre autres choses, elle est chargée des travaux

forestiers découlant de programmes gouvernementaux, comme le Volet II et les TPI (terres publiques intramunicipales). L'employée congédiée était au service de la corporation depuis cinq ans et avait tout la latitude voulue et la confiance de ses supérieurs.

## Palais de justice de Chicoutimi

### Denis Picard intercepté

par Serge Lemelin

(SL) - La Maison André-Bessette, spécialisée dans les cures fermées de désintoxication, ne convenait plus du tout à Denis Picard, 27 ans, qui a choisi d'en sortir et de revenir au Saguenay.

Le mois dernier, un juge de la Cour du Québec avait accepté de remettre en liberté Picard à la condition expresse qu'il réside 24 heures sur 24 dans la maison de désintoxication. Hier, il a été arrêté au Palais de justice de Chicoutimi où il s'est rendu et il a été accusé de bris d'engagement. La Cou-

ronne a présenté cinq requêtes supplémentaires pour le détenir en attente de procès dans cinq dossiers relatifs aux événements survenus sur la rue Verlaine à Chicoutimi le 20 janvier dernier.

À cet endroit, il aurait fait le siège pendant plusieurs heures devant des policiers qui craignaient pour l'ordre public. Quand les policiers ont réussi à le faire sortir, il ne portait aucune arme à feu.

Denis Picard pourra s'adresser à la Cour du Québec le 23 septembre prochain pour tenter de retrouver sa liberté.

# TANNÉ DE PEINTURER?

Nos portes de garage ont une peinture cuite sans entretien.



Appelez le gars de Garaga!

Il va vous arranger ça.



Conrad Tremblay

Portes de garage Saguenay

Ville Saguenay

(418) 543-6318

**GARAGA EXPERTS**

Toujours bien fait!

00561790

Bottes de caoutchouc avec feutres amovibles

(Hommes et dames)

SPÉCIAL:

# 3999\$

# GRAND CHOIX

- DE VESTES À CARREAUX «Codet»
- DE SOUS-VÊTEMENTS
  - Standfield's
  - Helly Hansen
- D'HABITS DE CHASSE «Selfast»

Le spécialiste des vêtements et chaussures de travail

Spéciaux en vigueur jusqu'au 30 septembre

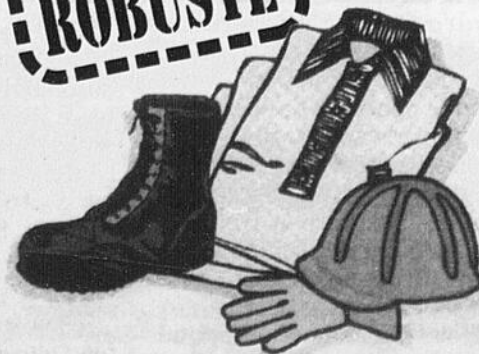
**APPROUVÉ ROBUSTE**

OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI

## Les variétés

# LCR

Vêtements - Chaussures - Sécurité  
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE  
ALMA - ROBERVAL



CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735  
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477  
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305

JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211  
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314  
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264

# Hydro ne peut tout confier à la région

**ALMA (LT) - Hydro-Québec a de la difficulté à expliquer qu'elle ne peut confier à un éventuel consortium d'entrepreneurs régionaux la maîtrise de certains contrats importants du complexe Péribonka IV.**

Le débat a été relancé hier après-midi devant la commission du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE), quand le député péquiste de Lac-St-Jean, Stéphane Tremblay, a



**LOUIS TREMBLAY**  
ltremblay@lequotidien.com

demandé au promoteur pourquoi les entrepreneurs de la région ne réaliseraient pas le projet de A à Z. Il a pris comme exemple le barrage principal dont le coût de construction est évalué à approximativement 100 millions \$.

Le porte-parole d'Hydro-Québec, Patrick Arnaud, a été explicite sur ce sujet. Il a fait état des contraintes importantes qu'Hydro-Québec doit respecter et qu'elle doit mettre en place un barrage dont la durée de vie est de plus de cinquante ans. Selon M. Arnaud, il est impossible de fragmenter un tel ouvrage en morceaux. Tout comme il est hors de question qu'Hydro-Québec se retrouve avec deux ou trois interlocuteurs qui dirigeraient la construction d'un tel chantier.

«On ne peut pas morceler la responsabilité pour ce qui est de la qualité de l'ouvrage. On ne peut également pas fragmenter la technologie et il est impossible de diluer entre trois ou quatre entreprises la responsabilité financière. Ça prend un seul maître d'œuvre qui possède l'expertise pour diriger les travaux et assumer les responsabilités. Dans le présent projet, on parle de deux ou trois contrats importants qui ne sont pas à la portée des entreprises régionales. Par contre, il y aura au moins une trentaine de contrats de 10, 15 ou 20 millions \$ qui seront à la portée des entreprises de la région», a précisé Patrick Arnaud.

## Bonne situation

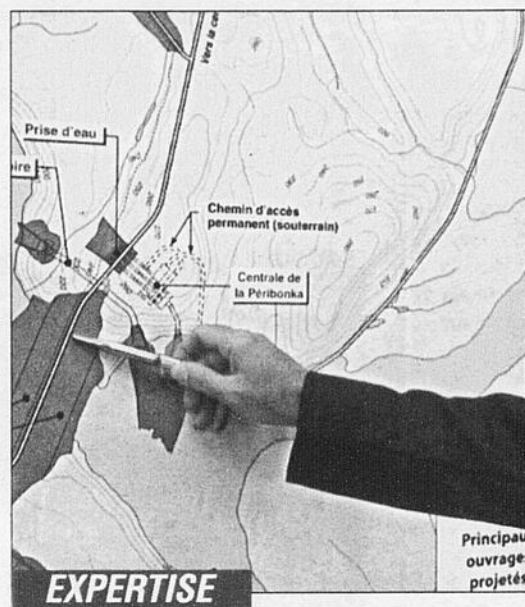
Même si les entreprises de la région ne peuvent pas mettre la main sur les deux ou trois grands contrats découlant de Péribonka IV, le directeur du projet chez Hydro-Québec, Richard Boudreault, est convaincu que les entreprises qui obtiendront ces grands contrats devront avoir recours à la sous-traitance pour réaliser les travaux. Au Québec, cinq entreprises possèdent la solidité financière et l'expertise pour déposer des soumissions. Il s'agit de Jamin, Eicon, Keiwi, Nelson Excavation et EBC.

«Nous allons lors des soumissions demander que au moins 20 pour cent des grands contrats aille en sous-traitance régionale pour Péribonka IV. Au moment où nous allons réaliser le projet, ces entreprises vont réaliser

d'autres contrats ailleurs au Québec et ils devront avoir recours à la sous-traitance. Ce sont dans tous les cas des entreprises qui ont été au cœur de la construction de la baie James avec lesquelles nous sommes habitués de travailler», précise le directeur du projet.

Richard Boudreault précise que l'expertise régionale n'est tout de même pas nulle en matière de construction de barrages. Au cours des dernières années, les entreprises Can Mec de Chicoutimi et Lar Machinerie de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix ont obtenu 80 pour cent des contrats pour la construction des vannes des barrages. Lar Machinerie monte en ce moment une toute nouvelle vanne qui sera mise en service au Québec pour la première fois dans la technologie des barrages.

Dans les discussions avec les représentants d'Hydro-Québec, il est souvent question des entreprises Fernand Gilbert, Excavation de Chicoutimi et Alfred Boi-



**EXPERTISE**

**Le directeur du projet Péribonka IV, Richard Boudreault, insiste pour dire qu'Hydro-Québec a des responsabilités à long terme avec les barrages et doit choisir des entrepreneurs spécialisés pour certains contrats importants.**

(Photo Caroline Blackburn)

vin. Ce sont des entreprises qui ont réalisé des contrats importants pour la société d'État et dont la réputation est solide. Ces entreprises pourraient aller chercher des contrats importants dans le projet Péribonka IV.

## Structure du barrage

Le barrage Péribonka IV res-

semble beaucoup à celui de Manic III. À la différence, explique Richard Boudreault, qu'il sera construit avec des technologies plus avancées. Le barrage principal sera assis sur le lit de sable de la rivière. Avant de monter la structure principale, l'entrepreneur devra creusé une tranchée

de même largeur et d'une profondeur moyenne de 150 pieds. Un mur en béton plastifié sera monté à partir du roc au fond de la tranchée jusqu'au cœur de moraine du barrage principal. Ce mur évitera les infiltrations d'eau sous la structure et assurera la stabilité de toute la structure.

# Les MRC pourront choisir entre 15 millions \$ ou 100 millions \$

par Louis Tremblay

ALMA (LT) - Les MRC du Fjord du Saguenay et Maria-Chapdelaine ont le choix entre un montant de l'ordre de 7,5 millions \$ chacune lors de la signature de l'entente Péribonka IV (15 millions \$ au total), ou des redevances évaluées à approximativement 50 millions \$ étalées sur une période de 50 ans (100 millions \$ au total pour les deux MRC).

Le chiffre a été lancé par Daniel Groleau du Conseil régional de l'environnement devant la commission du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE), alors qu'il interrogeait le promoteur sur la possibilité d'amener les MRC à utiliser une partie des compensations dans des projets de mise en valeur environnementale. Le porte-parole d'Hydro-Québec, Patrick Arnaud, n'a pas nié les chiffres sans toutefois le confirmer.

Il a cependant levé le voile sur les négociations en cours avec les deux MRC en affirmant que la base des discussions était la même que celle utilisée dans l'entente intervenue avec la communauté de Mashteuiatsh qui recevra, il faut le rappeler, 100 millions \$ sur une période de 50 ans.

«L'entente sera équitable en fonction des personnes qui subissent les conséquences», a indiqué Patrick Arnaud.

Dans le cas des Montagnais, Hydro-Québec a tenu compte du fait que le projet était aménagé

sur tout le territoire ancestral reconnu à cette communauté. Pour ce qui est des MRC, Hydro-Québec considère que les impacts seront réparties de façon égale sur chacun des territoires.

Le porte-parole d'Hydro-Québec n'a toutefois pas confirmé les

chiffres, prétextant que les discussions n'étaient pas terminées avec les deux MRC concernées. Ces deux MRC ont toutefois confirmé par lettre qu'elles acceptaient le projet.

La présidente de la commission, Sylvie Girard, n'a pas insisté sur

les montants. Elle a toutefois demandé à ce que les MRC se présentent devant elle. Elle souhaite en savoir un peu plus long sur la place que les deux MRC entendent occuper dans ce développement et ce, de façon plus large que les questions d'ordre monétaire.

## En bref

### Pêches et Océans Canada

Pêches et Océans Canada intervient dans le projet Péribonka IV en raison de l'article 35 de la loi sur les Pêches qui protège les habitats des poissons. Le biologiste Dominic Boula du ministère fédéral a expliqué le principe «d'aucune perte nette» pour les habitats des poissons, ainsi que des mesures mises en place pour compenser les pertes d'habitat.

Ce qui signifie que Pêches et Océans Canada peut intervenir si jamais ses spécialistes en arrivent à la conclusion que l'introduction du touladi dans le futur réservoir ne compense pas de façon adéquate les pertes de l'omble de fontaine...

La seconde intervention du fédéral est motivée par des dispositions de la loi sur la Protection des eaux navigables.

### St-Ludger-de-Milot

(LT) - La mairesse de St-Ludger-de-Milot, Louise Lamoureux-Jean, a demandé à Hydro-Québec de fournir des prévisions sur la circulation qu'entraînera le projet Péribonka IV. Loin de vouloir

écarter le trafic, la mairesse souhaiterait une augmentation du trafic.

Depuis la construction de la route forestière Uniforêt qui emprunte l'axe de L'Ascension, la circulation a diminué dans ce qui a été autrefois la «Porte des Passes». Le problème est tel que certains commerces ont fermé.

Patrick Arnaud a été dans l'obligation d'admettre que la route Uniforêt, en raison de la structure des ponts, surtout pour le trafic lourd, était plus avantageuse. Hydro-Québec évalue le trafic à approximativement 1000 voyages par mois (travailleurs et camions lourds).

La mairesse Lamoureux-Jean a tout de même émis le souhait que la municipalité reçoive des redevances d'Hydro-Québec en raison de sa position géographique.

### Le problème du mercure

Le mercure est un phénomène incontournable quand on parle de construire un complexe hydro-électrique et la création d'un réservoir. La seule façon d'atténuer ce problème est de publier

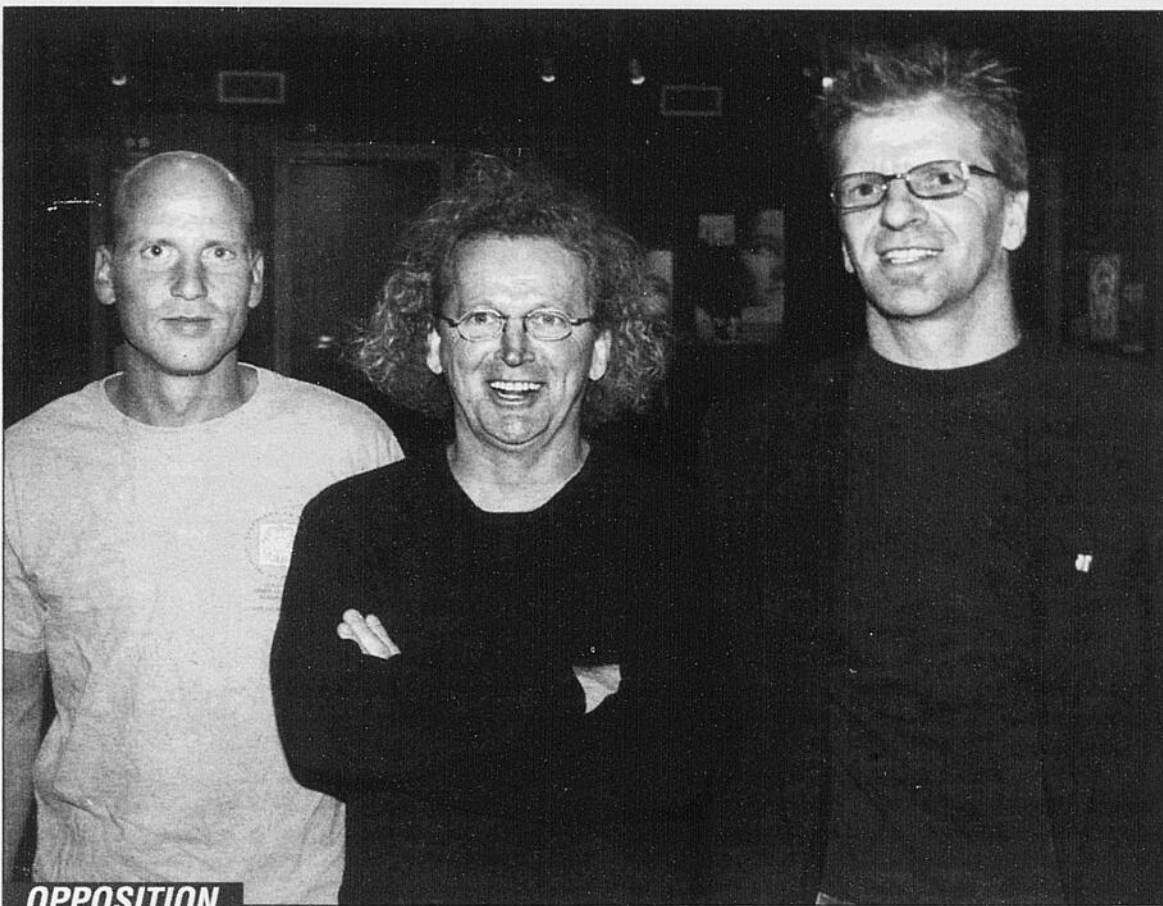
des recommandations afin d'informer la population sur la consommation des poissons provenant des réservoirs.

Le Dr Benoît Girard de la Régie régionale de la santé a fait une présentation devant le BAPE hier soir. Le médecin a contesté les conclusions d'Hydro-Québec quant à la problématique du mercure dans Péribonka IV et surtout la façon d'estimer les effets sur la consommation.

Le médecin a spécifié que selon les données disponibles, la concentration de mercure dans les poissons après la mise en eau ne représenterait pas un risque élevé de contamination pour une personne qui consomme occasionnellement du poisson provenant de ce réservoir. Il fait toutefois des mises en garde concernant les femmes et les enfants.

«Nous sommes dans un contexte de prudence pour les groupes vulnérables», tranche le médecin. La façon d'éviter les risques de contamination, toujours selon le médecin, est d'éviter de consommer les poissons de grande taille.

# André Bouchard présente «Pikauba» au public



**OPPOSITION**

L'artiste André Bouchard a présenté hier le documentaire «Pikauba», un film dénonçant le projet de construction d'un barrage sur le tributaire du lac Kénogami. Il est entouré ici de Christian Hudon et Yves Gauthier du Conseil de l'environnement de Chicoutimi. (Photo Rocket Lavoie)

(LT) - L'artiste André Bouchard n'a pas peur de la controverse et va à l'encontre d'une volonté exprimée par le milieu en signant le film «Pikauba», un documentaire qui conteste le projet qui doit assurer la sécurité publique dans le bassin versant du lac Kénogami.

Au cours d'un entretien téléphonique hier (le film a été présenté au Côté-Cour hier soir), l'artiste bien connu pour ses positions pour la protection de l'environnement et la promotion de la paix, a affirmé que ce projet de barrage, justifié pour assurer la sécurité publique, allait au contraire constituer un véritable danger pour les gens.


A ses yeux, d'autres intérêts se dressent derrière cette volonté de vouloir protéger le citoyen avec une «Épée de Damoclès au dessus du Saguenay». L'artiste croit que le projet sert beaucoup plus les intérêts des propriétaires des centrales électriques sur les rivières aux Sables et Chicoutimi avec l'augmentation de l'efficacité des équipements résultant de la

régulation de gestion des deux réservoirs.

Pour l'artiste, le déluge a démontré l'incapacité des décideurs à gérer adéquatement un seul réservoir. Il se demande bien comment ils vont faire pour gérer deux réservoirs quand une nouvelle catastrophe surviendra.

L'artiste évoque dans ce documentaire les pertes écologiques immenses provoquées par ce projet. A titre d'exemple, il cite la disparition du paradis de l'original, sans parler des autres espèces.


André Bouchard n'a mis que deux semaines pour le tournage du documentaire. Il a toutefois précisé que l'enquête menée pour documenter l'ouvrage a été longue et sérieuse.

**MATELAS LION D'OR**  **MATELAS LION D'OR** 

PAYEZ EN

## 36 VERSEMENTS

OU NOUS PAYONS LES 2 TAXES POUR VOUS



**LIT DE MÉTAL MODERNE**  
54 ou 60 pouces  
à partir de:  
**842\$**  
36 versements  
(Matelas en sus)

**MATELAS GAMMA**  
1020 RESSORTS, 6 TOURS OUVERT  
garantie 10 ans double  
Rég.: 817 \$  
SANS ROTATION  
**653\$**  
36 versements  
de **18,15\$**

**LIT ARTICULÉ SECTIONNEL**  
Matelas mousse modèle Rococo, queen.  
Spécial: 2960 \$  
36 versements de  
**8822\$**


**MATELAS LION D'OR** 

3229, boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi  
**549-5466**

121, av. du Pont Nord, Alma  
**669-3000**

**MAINTENANT OUVERT** **DOLBEAU-MISTASSINI**  
2392, boul. Wallberg **276-2894**

Photos à titre indicatif seulement.  
Beaucoup d'autres spéciaux en magasin Sans frais **1 800 463-9824**

**MATELAS LION D'OR**  **MATELAS LION D'OR** 

**INTERSPORT** de La Baie  
*c'est du sport!*

## GRANDE VENTE D'ENTREPÔT

JUSQU'À **70%**

Vestes de ski  
Patins  
Mitaines  
Tuques  
Pantalons  
Coton ouaté  
Gants

**SUR LA MARCHANDISE D'HIVER 2002**

Des marques telles que:  
**ORAGE • COLUMBIA • NORDICA • GARNEAU • BROOKS**

**UN SEUL ENDROIT**

**INTERSPORT**

Galleries de La Baie, 2100, Bagot • 544-0877

Le Quotidien le Jeudi 18 Septembre 2003 - 7

## Le mal de la «télé-réalité» atteint les politiciens

La question flottait encore dans l'air hier: pourquoi Bernard Landry s'est-il prêté à ce show-réalité, dont les 140 heures de tournage nous ont été livrées en un peu plus d'une heure, dimanche soir? On trouve autant de réponses que de personnes qui se prononcent sur le sujet! Mais la recherche d'une perception différente de son image par l'électorat demeure la motivation la plus plausible.

Reconnu comme flottant au-dessus des préoccupations populaires, Bernard Landry s'est laissé convaincre de se placer au niveau du monde ordinaire par le biais de la télé-réalité.

De son point de vue, l'expérience semble bénéfique, puisqu'il vient d'effectuer un virage à 180 degrés en ce qui concerne la poursuite de sa carrière. Après la défaite de son parti, en avril dernier, il disait vouloir rester à la tête de ses troupes jusqu'aux prochaines élections. Quelques jours après la projection du documentaire «À hauteur d'homme», du réalisateur Jean-Claude Labrecque, Bernard Landry songe désormais à rester pour mener ses troupes à la victoire au cours des prochaines élections générales au Québec, en 2005.

### Perception du public

Sans doute que la décision de Bernard Landry se fonde sur les critiques plutôt positives qu'on a pu lire et entendre jusqu'ici. Mais ces perceptions médiatiques reflètent-elles celles de la majorité silencieuse et d'une couche de la population particulièrement concernée, à savoir les jeunes?

Ceux-là à qui l'on reproche de se tenir loin de la scène politique expliquent leur désintéressement par leur méfiance vis-à-vis des politiciens. Des jeunes sondés durant la dernière campagne électorale motivaient leur désaffection par la futilité des idées véhiculées par les candidats. Beaucoup considèrent que les guerres d'images que se livrent les organisations politiques font dévier les véritables débats. La voie médiatique empruntée par le chef du PQ leur donne raison. Cette surprenante crise de transparence d'un chef de parti ne convaincra pas les jeunes du sérieux de la question politique.

Peut-être, après tout, que Bernard Landry voulait suivre le troupeau dans son ascension vers la télé-réalité. Quelques politiciens l'ont déjà expérimenté en France. Le Premier ministre, Jean-Pierre Raffarin, vient tout juste de leur interdire de participer à la nouvelle émission de TF1 qui voulait suivre les politiciens français 36 heures consécutives.

### Revanche

Certains observateurs croient pour leur part que le chef de l'Opposition à l'Assemblée nationale voulait prendre une revanche contre les journalistes. Si Bernard Landry semble mettre sa défaite sur le compte du harcèlement médiatique, il devrait jeter un coup d'œil sur l'opposition à peu près unanime que reçoit Jean Chrétien de la part des médias anglophones et francophones. Ce qui n'empêche pas le chef libéral, souvent ridiculisé, de conserver la plus haute cote de popularité enregistrée par un politicien au pays.

Si véritablement Bernard Landry fonde sa nouvelle décision d'un retour à la tête du parti au cours de la prochaine campagne sur l'appréciation des critiques à l'égard du documentaire de Labrecque, il fait fausse route.

À la rigueur, cette volte-face pourrait même être considérée comme un mépris à l'égard des citoyens qui lui ont clairement montré la sortie à l'issue du dernier scrutin. S'il croit que cette mise en scène de victime de la méchante presse le réhabilite, il lui reste plus de choses à apprendre en politique qu'il le laisse croire. C'est sur le terrain, sans maquillage, ni caméra, que les citoyens attendent leurs élus.

8 - Le Quotidien, le Jeudi 18 Septembre 2003

## La Question

### Le Canada et la guerre

Dans une région où la présence militaire est relativement importante, les lecteurs du site oueb du Quotidien sur Cyberpresse estiment pourtant, dans une proportion de 64% (330), que le Canada ne devrait pas envoyer de soldats en Afghanistan.

Trente-six pour cent considèrent important la participation canadienne au déploiement des troupes de l'ONU.

Enfin... un nouveau symbole régional!



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

### «Super Drag»: la Maison du Pain précise

Beaucoup de gens sont inquiétés pour nous...

Beaucoup d'encre a coulé à notre propos...

Bien des questions semblent sans réponses...

Au-delà des mots qui ont été dit, La Maison du Pain n'a pas été en reste, durant la fin de semaine du «Super Drag de rue» d'Alma, récemment.

Il est vrai que, pour nous, la préparation de cet événement a donné lieu à un tourbillon d'activités. Tout a été fait en très peu de temps. Nous avons du retenir notre souffle et plonger dans une aventure complètement étrangère. Nous sommes désolé pour les désagréments vis-à-vis notre clientèle mais le prix en était ainsi.

En raison du bruit et de la «france» des véhicules participant à ce «drag», il est vrai que nous avons du temporairement fermer «La Maison du Pain». À ce stade, nous aurions pu ne rien faire et pleurer sur notre sort. Il n'en n'est rien. Qui ne risque rien n'a rien... Nous avons donc installé un kiosque de vente à côté des autres restaurateurs, plus haut dans le stationnement.

C'est à cet endroit qu'il nous a été possible de voir la grande complicité et le grand dynamisme des gens d'affaires d'Alma. Nous

avons eu de l'aide de ceux-ci, tout aussi sympathiques les uns que les autres.

### Démonstration de puissance

Des gens ont été contre cette démonstration de puissance et d'autres en faveur... Je vous laisse, chers lecteurs, le soin de vous faire une idée. L'organisation vous a semblé avoir des lacunes? Eh bien, dites-vous que cet événement n'en était qu'à sa première présentation.

Je prends quelques mots pour remercier ces gens d'affaires qui nous ont aidé lors de cette événement et pour mettre un baume

sur les appréhensions de notre clientèle toujours grandissante.

Soyez bien certains que nous en sommes sortis encore plus forts. Nous sommes fier de ne pas avoir baissé les bras et d'avoir gardé la tête haute. Nous ne gardons pas un mauvais souvenir de cette fin de semaine.

Depuis plusieurs mois, nous avons augmenté notre production et la diversité de nos produits pour mieux satisfaire notre clientèle. Nous avons l'intention de poursuivre dans cette voie.

Richard Côté,  
Alma.

### Tous responsables de notre environnement!

Nous voulons signifier notre accord total avec Éléonore Côté, dont on a publié la lettre mardi dans cette page et qui développait le thème de la pollution multiple causée par le «Super Drag» de rue, présenté récemment à Alma.

Pollution visuelle, pollution par le bruit, pollution de l'air et incitation à la vitesse. Comment tout un chacun pourrait ne pas être renversé par le plus grand sentiment d'évidence de sa vie en

lisant l'argumentation développée par cette lectrice du Quotidien?

En effet, comment des questions d'argent peuvent-elles faire pencher la balance, alors qu'en toutes choses les citoyens d'Alma ont la responsabilité d'opter pour une vision environnementale, à plus long terme et collective?

Catherine Lavoie,  
Denise Dallaire,  
Jean-Bernard Lavoie,  
Alma.

Défusion des villes

# Se pourrait-il qu'Ottawa joue un rôle très important

Se peut-il que l'intérêt de certaines municipalités pour le démembrement des grandes villes vienne de leur désir d'avoir accès directement aux millions des fédéraux ? On peut se poser la question et l'on en parlera peut-être ce midi à la Chambre de commerce de Montréal.

Paul Martin y prononce son dernier discours avant son couronnement du week-end. [On parle maintenant d'un plébiscite de plus de 90 % des 450 000 militants libéraux !] Officiellement, le discours portera sur l'état de l'économie. Et Martin ne pense pas qu'on puisse parler de développement économique sans s'intéresser au sort des grandes agglomérations urbaines.

Quand bien même le futur premier ministre n'aborderait pas la question, le chef du Nouveau Parti Démocratique, Jack Layton, va s'inviter au déjeuner de la chambre de commerce - il est même prêt à payer son couvert ! - et poser des questions si la question municipale n'est pas abordée.

Le chef du parti au pouvoir et le chef du tiers parti de la gauche qui débattent publiquement du rôle du gouvernement fédéral dans l'avenir économique et social des municipalités - au Québec en plus ! - c'est nouveau ça... On n'avait pas vu telle offensive depuis les grandes années de Pierre Trudeau et la tentative de son gouvernement de créer un vrai ministère fédéral des Affaires urbaines.

Les Québécois verront dans l'intérêt de Jacques Layton un autre signe du réflexe centralisateur des méchants sociaux démocrates. À sa défense, le chef du NPD rappelle que, président de la Fédération des municipalités du Canada, il s'est très bien entendu avec Louise Harel, ministre du Parti québécois. Et il a épousé la thèse du fédéralisme « asymétrique ».

## Autre son de cloche

Paul Martin a, de son côté, été ministre du Développement économique régional. À cette occasion, il s'est rendu compte que les politiques fédérales, généralement basées sur des ententes fédérales provinciales, ne correspondent plus à la réalité. Le Nouveau-Brunswick peut paraître très pauvre par exemple, mais la région de Moncton est prospère. L'Ontario a une réputation de province riche, mais dans le Nord, des communautés en arrachent. Martin est donc intéressé à cibler davantage l'intervention fédérale et à se servir des agglomérations urbaines comme des partenaires pour les programmes de développement économique.

C'est fou ce qu'on s'intéresse



MICHEL VASTEL  
mvastel@lesoleil.com

aux municipalités à Ottawa, par les temps qui courent ! Dans le discours de mardi matin de Jean Chrétien, à Québec, un long paragraphe est passé inaperçu, mais il n'est pas anodin. Rien de ce que dit un chef de gouvernement n'est anodin ! « Il y a deux semaines, de raconter le premier ministre au Congrès mondial des Chambres de commerce, j'ai reçu une lettre signée de plus 200 têtes dirigeantes du monde des affaires, du mouvement syndical, du secteur bénévole et communautaire, du milieu de l'éducation et des administrations locales de la région de Toronto. » [On aimerait voir pareille initiative des « têtes dirigeantes » de Montréal ou de Québec, mais ça, c'est une autre histoire...]

« Les signataires, a poursuivi M. Chrétien, appellent le gouvernement (fédéral) à développer le parc de logements abordables et à investir dans les transports publics et les équipements communautaires. Ils réclament des investissements accrus dans l'éducation publique, le soutien au développement de la petite enfance et l'accès à un enseignement postsecondaire de qualité. Ils préconisent des mesures pour relancer le tourisme et une hausse des investissements gouver-

nementaux dans la recherche-développement et dans les arts... » Je rappelle que cette lettre a été envoyée à Jean Chrétien à Ottawa, et non à Ernie Eves à Toronto. Les Ontariens ont toujours su quel était leur vrai gouvernement !

## Programme

La suite est encore plus surprenante. « Je les félicite, de commenter Jean Chrétien. Bien que la lettre parle de Toronto, elle énonce un programme d'action pour l'ensemble du Canada. » Ce qui est bon pour Toronto est bon pour le Canada en somme !

Qu'arrivera-t-il lorsque le gouvernement fédéral allongera ses milliards ? Pense-t-on un seul instant que la ville de Westmount, voire celle de Montréal, résisteront longtemps à la tentation de tendre la main ? J'avais abordé la question avec Jean Charest l'automne dernier et il n'est pas inutile de rappeler ses propos : « Je suis attentif à ce qui se dit sur le sujet. Le gouvernement fédéral considère les villes comme des lieux importants de développement économique. Mais il y a chez nous un cadre législatif que personne ne remet en question et qui oblige les villes à obtenir l'autorisation de Québec avant de recevoir de l'argent d'Ottawa. Cela ne changera pas. Si le gouvernement du Canada s'intéresse au développement des villes, il devra le faire en passant par Québec... »

Jean Charest était sur la même tribune que Jean Chrétien mardi matin. Ce n'était pas le temps de lui rappeler l'ordre constitutionnel du Canada, d'autant moins le temps que le « petit gars de Shawinigan » avait décidé d'être gentil avec lui, lui promettant même de devenir premier ministre du Canada un jour !

Yvan Loubier, du Bloc québécois, a noté le fameux paragraphe du discours du premier ministre heureusement et il a tenté hier, aux Communes, d'obtenir des éclaircissements. Je vous donne, en prime, la réponse du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Stéphane Dion : « Dans tous les domaines [mentionnés dans le discours de M. Chrétien], nous avons réussi à jouer notre rôle dans le plein respect de la compétence provinciale, ce qui fait l'une des forces de notre grande fédération qui restera unie... » Comme si le respect de la Constitution avait quelque chose à voir avec l'unité du pays !

Avec des réponses pareilles du responsable des Affaires intergouvernementales à Ottawa, Jean Charest ferait bien d'inviter Paul Martin à déjeuner. Il y a des clarifications qui s'imposent avant qu'il ne soit trop tard...



PRÉSENT

Paul Martin prononcera une allocution ce midi à la Chambre de commerce de Montréal.

Benoît Bouchard en France (3)

# Le tourisme comme levier économique

Vivre quelques semaines dans un pays étranger nous rend naturellement plus sensible à sa géographie, sa culture, son histoire... Mais la France qui m'intéresse aujourd'hui, c'est celle qui domine le tourisme mondial. Celui-ci est tellement développé que, depuis des décennies, le pays devance tous les autres et de façon très significative. Ainsi, la ville de Paris reçoit au-delà de 60 millions de visiteurs annuellement.

À l'échelle de l'Hexagone, globalement, les différences sont significatives. Ainsi, 76,5 millions de touristes ont visité la France en 2002, contre 49,5 millions en Espagne, 45 millions aux États-Unis et 39 millions en Italie. Pour fins de comparaison, le Canada a reçu 18,5 millions de visiteurs. Ce qui est encore plus intéressant, si nous considérons le différentiel entre les dépenses des touristes étrangers en France et les touristes français à l'étranger, le solde est de 15 milliards d'euros, soit environ 25 milliards \$. Au Canada, le solde est déficitaire.



BENOÎT BOUCHARD  
benbouch@re.cgocable.ca

## Domination impressionnante

Qu'est ce qui fait de la France un pays aussi dominant au plan touristique ? Il n'y a pas, je crois, d'élément particulier, il s'agit plutôt un ensemble de facteurs... Le rôle du privé est largement assumé. L'État français, par ailleurs, a pris en charge les sites plus représentatifs, tels les grands châteaux et les cathédrales. En investissant des sommes d'argent colossales dans la remise en état des infrastructures, l'État français les a rendus particulièrement attrayants.

Les sites touristiques se multiplient mais une organisation intelligente et l'excellente coordination conduit les visiteurs d'un lieu à l'autre de façon tout à fait cohérente. Par exemple, la route des vins, en Alsace et en Bordelais, invite les touristes à suivre un itinéraire mettant en valeur de grands châteaux producteurs de vins célèbres, rouge à Bordeaux et blanc en Alsace. Les sites sont magnifiques et la promotion des vins très habile. Il y a ainsi des milliers de circuits mis en place par les offices de tourisme en régions, multipliant sur un territoire relativement restreint les possibilités de ballades en plein air, de grandes découvertes culturelles, de visites de châteaux de toutes les époques, de magnifiques abbayes.

## Culture

La France est également célèbre par ses festivals culturels. J'ai eu le bonheur d'assister il y a quelques jours à une présentation des « Noces de Figaro » dans la cour du presbytère d'Aix-en-Provence. Des troupes québécoises ont offert de remarquables performances au plus grand festival de théâtre d'été au monde, celui d'Avignon.

Il y a le printemps de Bourges, les Francofolies de La Rochelle. J'ai eu, il y a tout juste une semaine, le privilège d'être invité en Vendée à une présentation exceptionnelle dite du Puys-du-Fou, racontant l'histoire tragique de cette région de France. De 1793 à 1798, des milliers de Vendéens furent massacrés par les troupes de la Révolution. Pendant trois mois, à guichets fermés, 2700 bénévoles collaborent à la présentation de cette gigantesque fresque sur une scène extérieure, devant 14 000 personnes dans un décor de plusieurs centaines de mètres de superficie. Un château du Moyen Âge partiellement en ruines sert d'arrière-scène. Je n'ai jamais rien vu de tel. Le texte de présentation, lu par des comédiens connus tels Philippe Noiret, Jean Piat et Robert Hossein, est beau et parfaitement adapté.

J'ai été d'autant plus heureux d'apprendre que ce spectacle avait inspiré Ghislain Bouchard et les gens de la « Fabuleuse ».

En terminant, la force économique du tourisme en France me donne de l'espoir, parce que cette industrie demeure un des piliers du développement régional au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Avec l'aide indispensable de l'État, en acceptant une collaboration et une coordination indispensables, nous pouvons, nous aussi, réaliser de grandes choses.

Il y a déjà de belles réussites. Il faut les protéger, les développer, en créer d'autres, raconter de différentes manières ce que nous avons été et ce que nous sommes. La France ne possède pas nos horizons, nos forêts, nos rivières, nos saisons. Comme elle, cependant, il faut mettre en valeur ce patrimoine en le présentant aux autres.

# Le CRC présente un équilibre budgétaire



Denise Lavoie

(Photo Rocket Lavoie)

par Johanne de la Sablonnière  
**(JDLS) - Le Conseil régional de la Culture du Saguenay-Lac-Saint-Jean prévoit atteindre l'équilibre budgétaire au 31 mars 2004, en dépit d'une année mouvementée marquée**

Réunis hier soir en assemblée générale annuelle, les membres du CRC ont adopté les recommandations du Rapport des activités 2002-2003 dont la principale consiste à mettre en place, des groupes de compétence. La formation de ces groupes, que la présidente Denise Lavoie a qualifié de «Tables de la dernière chance» se veut un principe de démocratie active à l'intérieur duquel, les individus joueront un rôle plus décisionnel. «Qui est mieux placé que vous pour évaluer et prioriser ces mêmes besoins? a demandé Denise Lavoie, à la soixantaine de membres réunis au Conservatoire de Chicoutimi. Celle-ci a

ajouté que si d'autres tentatives de regroupement ont donné des résultats mitigés, cette fois-ci la volonté des membres et l'embauche d'une agente de liaison sur le terrain permettaient de croire au succès.

Déjà quelques groupes de travail formés dans le secteur du livre et de l'édition, de la musique, des arts visuels et du théâtre ont identifié des priorités à améliorer: le filet de sécurité sociale et le statut fiscal des artistes et travailleurs culturels; la représentation politique; la création d'un sentiment d'appartenance au sein du milieu au CRC; l'accessibilité à des espaces de travail adéquats et la circulation de l'informa-

tion relativement aux programmes de subvention.

Le processus de remplacement du directeur du CRC, Daniel Hébert qui a quitté en juin dernier après 22 ans, est amorcé et le nouveau directeur devrait être connu d'ici quelques jours, a mentionné Mme Lavoie.

Pour l'année 2002-2003, le CRC enregistre un léger surplus de 37 \$ - pour un surplus accumulé de 9785 \$ - un montant qui sera réaffecté en totalité aux dépenses occasionnées par le processus de restructuration. La subvention annuelle du ministère de la Culture et des Communications du Québec - le principal revenu du CRC - a subi une augmentation de 30 000 \$, s'établissant à 180 686 \$. Le projet Formation continue est passé de 81 422 \$, en 2002 à 132 901 \$ en 2003, une hausse qui traduit l'ampleur des besoins du milieu professionnel en arts et culture dans la région. Les dépenses budgétaires pour 2003-2004 doivent atteindre un total de 329 155 \$.

## Hôpital de Jonquière

# La Régie accorde 300 000 \$ pour des lits de transition

par Normand Boivin

(NB) - La Régie régionale de la santé et des services sociaux accorde un budget de 300 000 \$ au Carrefour de la santé de Jonquière pour l'implantation de neuf lits de transition.

Destinés à la clientèle des personnes âgées en attente d'une place en hébergement de longue durée, ces lits vont permettre de désengorger ceux de la médecine, là où aboutissaient ces personnes en perte d'autonomie en entrant par l'urgence.

«C'est une bonne nouvelle», commente la directrice générale du Carrefour, Lucille Dumont, après l'avoir communiquée aux membres de son conseil d'administration mardi soir.

«Avec 70 lits d'hospitalisation de courte durée pour une population de 70 000 habitants, Jonquière vit une situation assez particulière, explique Mme Dumont, car c'est déjà insuffisant. C'est pourquoi, depuis les deux dernières années, nous nous retrouvons régulièrement avec 25 à 30 lits occupés en sus du permis d'exploitation.»

Ces neuf nouvelles places viennent donc diminuer la pression que les 25 à 30 lits de débordement non autorisés (donc pas financés par la régie) exerçaient sur le budget de l'hôpital.

Elles seront aménagées au cinquième étage. Le fait que ces neuf lits ne combent qu'environ le tiers des besoins de l'établissement de santé, et que le budget n'est pas récurrent ne trouble pas Mme Dumont. Réaliste, elle soutient qu'on avait soumis à la régie un plan comprenant l'ajout de neuf lits, ce que l'établissement a finalement obtenu. Quant au budget, elle croit qu'il sera difficile de ne pas le renouveler d'année en année.

Selon Mme Dumont, les quatre

résidences pour personnes âgées en perte d'autonomie sont utilisées à plus de 100% et les personnes doivent attendre en moyenne de deux à trois mois pour obtenir une place. Elles le feront désormais dans un endroit spécialement aménagé et en bénéficiant d'un suivi médical tenant compte de leurs besoins réels sans occuper un lit qui, normalement, serait réservé pour les soins hospitaliers de courte durée.

### Besoins

Selon la présentation que le Carrefour de la santé a faite à la

Régie régionale, de 10 à 14 personnes en attente d'une place en centre d'hébergement occupent, de façon quasi permanente, les lits normalement dévolus aux soins de courte durée, diminuant d'autant la marge de manoeuvre du centre pour contrer l'engorgement à l'urgence.

Ainsi, les 294 lits de longue durée (plus 5 d'hébergement temporaire) des foyers Ste-Marie, des Années d'or, Georges-Hébert et du Pavillon Arvida devront passer à 321 ou 368, selon les hypothèses, en 2006.

**DENTUROLOGISTE**

Votre sourire, une fois amélioré, vous donnera de l'assurance

**SERVICE À DOMICILE**

**Jean-Yves Bouchard** DENTUROLOGISTE  
 413, Racine, Chicoutimi - 545-1099  
 106, av. Louis-Hémon, Mistassini, 276-0701  
 (Clinique dentaire Marise Nadeau)

Pour ajouter du mordant, consultez un denturologiste

**NOUVEAU**

**Rôtisserie Thibeau**

Un seul prix **5 55\$** chac. + taxes

**Combiné quart de poulet garni et breuvage** (pour 1 à 20 personnes)

Moitié en cuisson / Moitié en poitrine (en débutant par une cuisson)

incluant une cannette de liqueur 355 ml.

Commande pour apporter et en livraison. (Livraison 2,50 \$ en sus)

**690-8989** 2177, des Champs-Élysées, Chicoutimi

**547-3444** 2315, rue St-Hubert, Jonquière

**TEL-AIDE**

**695-AIDE**

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
 Heures d'ouverture: 16 h à minuit

**LOTO QUÉBEC Résultats**  
 TVA, le réseau des tirages

Tirage du 2003-09-17

1 <sup>er</sup> numéro 589932 25 000 \$	2 <sup>e</sup> numéro 795245 50 000 \$	3 <sup>e</sup> numéro 152438 100 000 \$
-----------------------------------------------	----------------------------------------------	-----------------------------------------------

décomposables

Numéros "Télé"  
 372141 169678 246474  
 non décomposables

NUMÉRO BONI **04**

**499** Tirage du 2003-09-17

06 11 13 30 31 37  
 Complémentaire: (34)

**49** Tirage du 2003-09-17

10 15 19 20 29 32  
 Complémentaire: (14)

**PANCO** Tirage du 2003-09-17

02 06 07 08 09 11 12 17 21 25	29 35 38 41 42 49 50 54 56 68
-------------------------------	-------------------------------

**Quintissime** Tirage du 2003-09-17

3 4	NUMÉRO
068 6113	144290

**Extra** Tirage du 2003-09-17

NUMÉRO  
144290

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

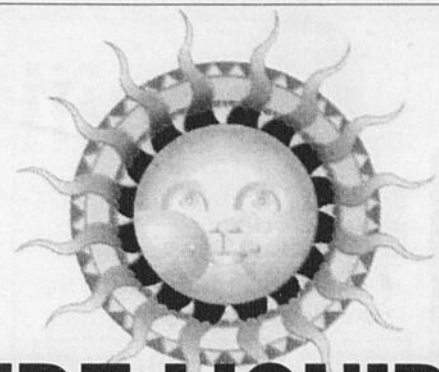
**SUPER 7** PROCHAIN GRAND LOT BONI LE 19 SEPTEMBRE 2003  
**17 500 000 \$**

**Lucia**

Boutique Michel Signature

OUVERT LE DIMANCHE DE 13 H À 16 H

755, boul. St-Joseph, Roberval - **275-1455**



# GRANDE LIQUIDATION GM

# 0%

## DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS\*

PLUS

# 1000\$ de réduction\*\*

## À L'ACHAT OU À LA LOCATION, SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES 2003.

### BIEN PLUS.



GRAND PRIX GT  
4 PORTES 2003



· Moteur V6 Série II 3.8L de 200HP · Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée · Lecteur CD avec 6 haut-parleurs · Roues de 16 po en aluminium · Climatiseur à deux zones · Aileron arrière · Phares antibrouillard · Vitres, rétroviseurs et coffre à commandes électriques · Télédévrouillage des portes

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
321\$	0\$
265\$	2536\$

## 321\$/mois\*\*

0\$ comptant

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

GRAND AM SE  
4 PORTES 2003



· Moteur ECOTEC 2.2 litres de 140 HP à DACT · Banquette arrière rabattable divisée 70/30 · Lecteur CD avec 6 haut-parleurs · Portes et coffre à commandes électriques · Aileron arrière · Phares antibrouillard

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
233\$	0\$
198\$	1647\$

## 233\$/mois\*

0\$ comptant  
dépôt de sécurité\*

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

MONTANA 2003



· Moteur V6 3400 de 185 HP · Boîte automatique à 4 vitesses · Sécurité 5 étoiles\* · Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour la 4<sup>e</sup> année consécutive\*\* · Vitres, miroirs chauffants et portes à commandes électriques · Sacs gonflables avant et latéraux, conducteur et passager · Freins ABS aux 4 roues · Lecteur CD · Climatiseur  
Garantie de 5 ans ou 100 000 km sans franchise sur le groupe motopropulseur

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
289\$	0\$
218\$	3375\$

## 289\$/mois\*

0\$ comptant  
dépôt de sécurité\*

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

SONOMA SLS 4X4 2003 GMC  
À CABINE ALLONGÉE



· Moteur V6 Vortec 4300 de 190 HP · Boîte automatique 4 vitesses à contrôle électronique · Pont arrière autobloquant · Régulateur de vitesse · Freins ABS aux 4 roues · Roues de 15 po avec pneus tout-terrain · Climatiseur · Lecteur CD · Vitres teintées · Vitre arrière coulissante

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
308\$	0\$
268\$	1851\$

## 308\$/mois\*\*

0\$ comptant

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

SIERRA SL 2003 À CABINE RÉGULIÈRE GMC



· Moteur V6 Vortec 4300 de 200 HP · Boîte automatique 4 vitesses et mode remorquage · Pont arrière autobloquant · Freins ABS aux 4 roues · Roues de 16 po · Centraliseur informatique de bord · Tachymètre et horomètre

LOCATION 30 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
394\$	0\$
278\$	3321\$

## 394\$/mois\*\*

0\$ comptant

LOCATION 30 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

ENVOY SLE 4X4 2003 GMC



· Moteur Vortec 4.2L de 275 HP · Climatiseur à deux zones · Régulateur de vitesse · Vitres électriques et miroirs chauffants électriques · Télédévrouillage des portes · Lecteur de CD · Pont arrière autobloquant · Roues de 17 po en aluminium

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
488\$	0\$
399\$	4078\$

## 488\$/mois\*\*

0\$ comptant

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2003 en stock suivants : Grand Prix (2WP69/R7A), Montana (2UN16/R7A), Grand AM (2NE69/1SA,MM5,AM9), Sonoma SLS (TT10653/R7G), Envoy SLE (TT15506/R7A) et Sierra SL (TC15903/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra : 30 mois) sans versement initial. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine régulière, frais de 12 c après 50 000 km. \*Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. \*\*Dépôt de sécurité (Sonoma et Grand Prix : 375 \$, Sierra : 475 \$ et Envoy : 575 \$) et première mensualité exigés à la livraison. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. \*\*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. \*Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. \*Taux de financement à l'achat de 0 % disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à 0 % : 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. L'offre de financement à l'achat et la réduction de 1000 \$ (taxes incluses) ne s'appliquent pas aux modèles 2004, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées, aux camions série W et poids moyens. La réduction de 1000 \$ (taxes incluses) ne s'applique pas aux Sierra de GMC 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra de GMC 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine et Sierra de GMC 3500 HD châssis-cabine (style reporté). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.



# Fourre-tout



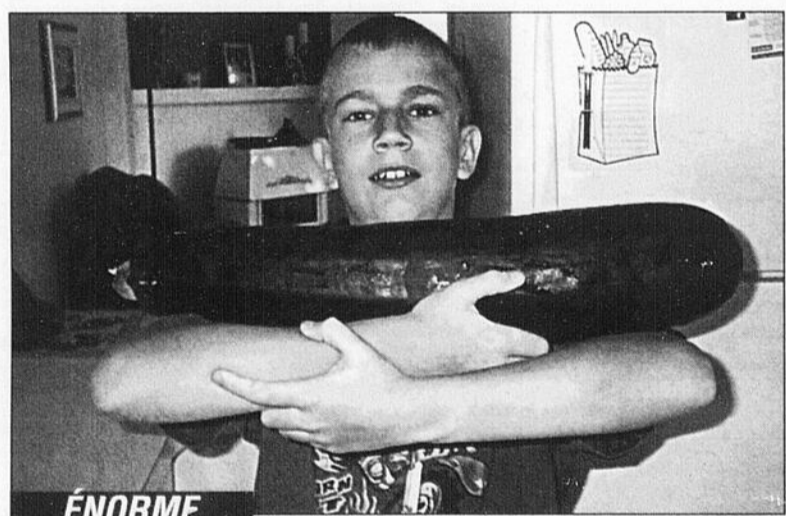
**RASSEMBLEMENT**

L'Association Camping Caravaning de la région se réunissait il y a quelques jours à Saint-Ambroise. 291 unités y participaient. Lors de cette rencontre, un nouveau bureau de direction a été élu. De gauche à droite, on aperçoit le nouveau conseil. Marc-Aurèle Larouche président, Guy Dufour, Hervé Gaudreault, Hélène Dufour, Paul-Armand Tremblay, Ghyslain Tremblay et Marcel Dallaire. (Photo Caroline Blackburn)



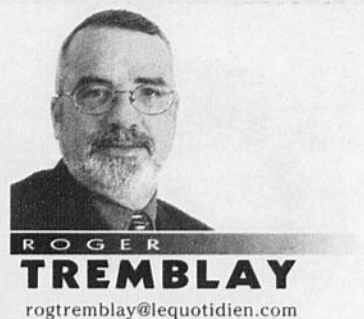
**STAGE**

Le Centre de solidarité internationale offre encore cette année la possibilité aux jeunes de vivre une expérience unique de coopération internationale en participant à un stage outre-mer. Neuf jeunes (photo) partiront pour le Burkina Faso en février et un autre groupe pour l'Équateur à l'été 2004.



**ÉNORME**

Le jeune Thomas tient ici dans ses bras une courgette assez impressionnante retrouvée par sa mère Béatrice Maltais dans le petit jardin familial. Cette gourgette mesure 22 pouces de long et 15 pouces de circonférence. Si ce n'est pas un record, c'est tout comme.



**ROGER TREMBLAY**  
rogtremblay@lequotidien.com

## Sérieux les athlètes ?

Bien dommage ce qui vient de survenir à l'attaquant Chad Kilger des Canadiens de Montréal qui, aux dernières nouvelles, pourrait bien perdre l'usage d'un oeil à la suite d'un coup de bâton accidentel lors d'une séance d'entraînement.

Cet accident remet cependant en cause l'insouciance des athlètes professionnels quand vient le temps de se protéger. Si Kilger avait porté une demi-visière, le bâton de son coéquipier ne l'aurait sans doute pas atteint à l'oeil. Qu'attendent les joueurs et la direction de la ligue nationale de hockey pour imposer le port de cette visière. Pourquoi les compagnies d'assurances, couvrant ces millionnaires du sport, ne prennent-elles pas les mesures nécessaires afin d'obliger leurs clients à la porter? Les joueurs, orgueilleux et superstitieux, disent qu'ils vont passer pour des peureux s'ils la portent ou encore qu'il s'agit d'une question de vision du jeu.

Alors, dites-moi pourquoi les Joe Sakic et Peter Forsberg du Colorado portent-ils cette visière? Kilger ne verrait certainement pas sa carrière compromise s'il s'était obligé à porter cette pièce d'équipement. Même dans la région, aucun aréna, sauf à la Base de Bagotville, n'oblige leurs utilisateurs à porter la visière complète et le protège-cou comme le demandait l'ancienne Régie de la Sécurité dans les sports. Aucune surveillance n'est faite dans les centres et leurs gérants, comme ils le disent souvent, ne veulent pas jouer à la police. La Régie de l'Assurance-Maladie du Québec et les compagnies d'assurance devraient refuser de payer tous les soins à un athlète qui ne se protège pas tel qu'exigé.

Les athlètes professionnels donnent un très mauvais exemple aux jeunes joueurs et un grave accident comme celui de Kilger ne fera réfléchir qu'une ou deux semaines ou encore jusqu'à ce qu'un autre se blesse. Dommage!



**JOURNAL**

Rien n'arrête un camelot du Quotidien ou du Progrès-Dimanche. Et il s'en trouve parmi ces jeunes qui savent se débrouiller. C'est le cas de Raphaël Lamontagne, camelot de la rue Fillion dans le secteur Nord de Chicoutimi qui a trouvé un moyen ingénieux pour accomplir son boulot quotidien... Bravo!

# En bavardant

## Barrage pour le grand McDon

Les employés des restaurants McDonald du centre commercial Place du Royaume et du magasin Wal-Mart tiendront un barrage routier le samedi 20 septembre afin d'amasser des fonds pour le Grand McDon qui aura lieu en 2004. Un quinzaine d'employés bénévoles solliciteront la générosité des automobilistes au feu de circulation situé sur la rue Des Saguenéens en face du Wal-Mart et de la pharmacie Jean Coutu, de 9 h à 15 h. On demande aux automobilistes de faire preuve de générosité car 25% des dons iront au Manoir McDonal et 75% des sommes amassées resteront dans la région.

## Sports études/tennis

Les jeunes athlètes inscrits au sport études/tennis tiendront le 27 septembre prochain une grande vente de pain à Chicoutimi et Jonquière. La responsable de cette activité, Line Wauthier demande donc à la population d'encourager ses jeunes qui offriront du pain de la Boulangerie Morin à 2\$ l'unité et des brioches de la Boulangerie d'Arvida près du terrain de golf à 3\$ l'unité.

## Retraités

Le Club des Retraités Price tiendra son souper d'ouverture de sa nouvelle saison dimanche le 21 septembre à compter de 18 h. La soirée sera animée par

l'Orchestre Tri-Logie, musique et danse et dans en ligne. Il y aura des prix de présences et diverses activités pour ce souper qui aura lieu au chalet des retraités. Pour informations, Réjeanne au 547-6398.

## Familles recherchées

La Maison des Familles de Chicoutimi est présentement à la recherche d'éducateurs/trices bénévoles auprès de groupes d'enfants à raison de deux heures par semaine. Pour informations, 698-3057.

## Dystrophie musculaire

La section locale de la Dystrophie musculaire Canada convie ses membres à son assemblée générale annuelle lundi à 19 h à la Chapelle du Carrefour de la Santé de Jonquière. Les informations sur les prochaines activités de même que des élections sont prévues. Pour informations, Lynn Potvin au 695-7760.

## Pyramide des Ha! Ha!

Pour souligner les journées de la Culture, la Pyramide des Ha! Ha! ouvrira ses portes gratuitement au public samedi et dimanche les 27 et 28 septembre de 13 h à 17 h. Si la température le permet, il y aura de l'animation sur place ainsi que des séances de maquillage pour les enfants. Pour informations, 697-5077.

DÉCOUVREZ LE NOUVEAU BAR DE L'HÔTEL LE MONTAGNAIS

# L'ÉCLIPSE

N I G H T C L U B

Surveillez nos **PROMOTIONS** à TOUS les soirs

QUAND LA NUIT VOUS ÉBLOUIT

00560475

## Agression

# Patoine à l'ombre 18 mois

Par Serge Lemelin

**(SL) - Un automobiliste a été condamné à 18 mois de prison pour avoir agressé sexuellement une auto-stoppeuse âgée de 15 ans à qui il avait offert de la raccompagner après un spectacle de musique.**

Gérald Patoine, 31 ans, de la rue Bégin à Chicoutimi, était détenu préventivement depuis trois mois, une période de temps qui lui sera déduite en double et le rapprochera d'autant d'une libération conditionnelle.

Le juge Jean-Paul Aubin de la Cour du Québec l'a reconnu coupable d'agression sexuelle, de voies de fait et de menaces de mort à l'endroit de l'adolescente pour des événements qu'il a niés en bloc lors de son procès; le magistrat l'a cependant acquitté sur des chefs de séquestration et d'avoir causé des lésions graves.

Par ailleurs, il a aussi été acquitté récemment d'une accusation d'agression sexuelle contre une autre jeune femme, prétendument survenue le même jour que celle de l'auto-stoppeuse.

Gérald Patoine avait offert de raccompagner l'adolescente qui venait de sortir d'un spectacle donné à la salle JAK. Il l'avait conduite dans un immeuble où il habitait, prétextant devoir se changer après avoir effectué une réparation à son véhicule. La jeune fille est entrée dans l'immeuble et c'est à ce moment que Patoine l'a agressée.

Au procès, la version de Patoine n'a pas été crue: il avait déclaré que tout le litige originait de la jeune fille qui avait volé son porte-monnaie pendant qu'il changeait de vêtements.

Gérald Patoine en est à sa troisième condamnation pour agression sexuelle, à l'âge adulte.

## Non au patron d'Air Saguenay

**(SL) - La Cour supérieure a rejeté hier une demande à l'effet de casser un verdict de culpabilité rendu par la Cour du Québec contre l'homme d'affaires Jean-Claude Tremblay, président d'Air Saguenay, dans une affaire de conduite avec les facultés affaiblies par l'alcool dans la région de Québec.**

L'homme d'affaires est aussi en attente d'un procès, dans le district de Chicoutimi, sous une autre accusation de même nature.

Le 1er juin 2001, la Couronne avait accepté de retirer une troisième accusation semblable sur la base des résultats obtenus par une expertise présentée par l'avocat de la Défense Jean-Marc Fradette.



**Vous ne verrez plus votre région de la même façon.**



ExpressVu

ExpressVu™ vous offre une vue d'ensemble de tout ce qui se passe au Saguenay avec l'ajout sur son satellite de TVA-CJPM et de TQS Saguenay Lac St-Jean. Prenez le pouls de votre région avec une image de qualité 100% numérique.

Système complet à partir de **99<sup>98</sup>\$**, installation comprise.

**1 87 SOUCOUBE** [www.bell.ca/satellite](http://www.bell.ca/satellite)

Visitez un magasin Espace Bell



Et bien simple.™

Espace Bell

TANGUAY  
ELECTRONIQUE

Dumoulin

FUTURESHOP

RadioShack

STEREO

SOS SATELLITE

TÉLÉ-NUMÉRIQUE

Prix de détail de 199,98\$ moins 100\$ de crédits de programmation avec l'abonnement au forfait Combo Maxi Plus. Les crédits s'appliquent à raison de 20\$ par mois pour les cinq premiers mois. Conditionnel à un engagement minimum de 12 mois au service ou des frais de désactivation de 70\$ seront appliqués. \*Cette offre se termine le 5 octobre 2003. Les abonnés doivent faire installer et activer les récepteurs d'ici le 19 octobre 2003. Ne s'applique pas aux résidents de condominiums, d'appartements ou d'autres immeubles à logements multiples ni à la clientèle commerciale. Pour les détails, visitez [www.bell.ca/installationincluse](http://www.bell.ca/installationincluse). Des frais réseau mensuels de 2,99\$ avant taxes s'appliquent à tous les abonnés. D'autres conditions s'appliquent. Détails sur nos offres en magasin ou au [www.bell.ca/satellite](http://www.bell.ca/satellite). ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, société en commandite. 00562471

Sept derniers kilomètres

# L'asphaltage de la route du Valinouët attendra

**SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU (DB) - Le ministère des Transports ne complétera pas cette année le pavage du dernier tronçon de sept kilomètres de la route du Valinouët, comme le craignait le maire de Saint-David-de-Falardeau, Jean-Yves Dufour.**

La direction régionale du ministère a confirmé, hier, que le projet d'asphaltage de la route du Valinouët, estimé à un million \$, n'a pas été retenu. «Le ministère a mis l'accent sur les projets susceptibles d'améliorer



**DENIS BOUCHARD**  
dbouchard@lequotidien.com

la sécurité des usagers et la fluidité de la circulation», explique la porte-parole, Catherine Larouche.

Selon cette dernière, il faudra attendre le budget et les crédits de 2004 pour connaître les moyens financiers du ministère des Transports. Depuis 1999, le ministère a injecté 1,5 million \$ sur la route.

Pourtant, encore hier, le maire Dufour espérait toujours, en voyant s'écouler les dernières belles journées. À la veille de l'automne et de l'approche de la période de gel, le maire Dufour s'est adressé ultimement au gouvernement libéral pour qu'il pave les derniers des 21 kilomètres de route qui séparent le centre de Falardeau au village alpin et à la station de ski Le Valinouët.

### Solution

Selon Jean-Yves Dufour, il est possible d'utiliser des crédits prévus pour d'autres chantiers qui ne seront de toutes façons pas dépensés cette année en raison du gel. «Le ski alpin va très bien au Valinouët. Les activités ont un rayonnement régional, bien sûr, et provincial».

Il poursuit le plaidoyer: «Compte tenu des difficultés que traverse l'industrie du bois dans la région

et particulièrement chez nous, il faudrait soutenir ce qui va bien.»

Si la somme peut paraître élevée dans un contexte de resserrement des dépenses publiques, le maire Dufour estime que c'est peu pour soutenir le développement domiciliaire et récréotouristique qui a cours dans le secteur.

Plus de 20 chalets sont en construction par suite de la mise en vente de 35 terrains le printemps dernier. En décembre, il y aura globalement 215 chalets dans le village.

### Ça va bien

Les activités de ski se maintiennent également dans le haut de la

penne, souligne le directeur général du Valinouët, Serge Perron. La dernière saison a été une des bonnes de l'histoire et les entrées quotidiennes (à la billetterie) viennent au troisième rang de tous les temps. La station a enregistré 80 565 jours/ski et 48 000 billets vendus journalièrement.

Suivant les propos de Serge Perron, la route, bien qu'elle ait été améliorée, demeure toujours un frein au développement. À titre d'exemple, il cite les groupes (en autobus) et les classes qui seraient bien plus nombreux à s'y rendre s'il n'y avait pas quelques kilomètres de route en gravier. «Les chauffeurs d'autobus et les directeurs d'école passent souvent le message», souligne-t-il.

Il n'y a pas que le ski alpin qui se porte bien, poursuit Serge Perron. La motoneige gagne en popularité

dans le secteur.

«Jesais qu'il y a un projet d'auberge près de la station, mais le pro-

moteur veut s'assurer que la saison touristique déborde l'hiver», affirme le directeur général.



**VOLONTÉ**

«Je pense que le gouvernement peut terminer l'asphaltage de la route du Valinouët s'il en a la volonté», affirme le maire Jean-Yves Dufour.

(Archives)

# EN PRIMEUR

la nouvelle Malibu® 2004



### Principales Caractéristiques:

L4 ECOTEC de 2,2 L (145 HP) (Malibu)  
V6 3500 de 3,5 L (200 HP) (LS/LT)  
Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée  
Suspension à 4 roues indépendantes  
Freinage antiblocage (ABS) de série pour LS/LT

Direction à assistance électrique  
Système d'échappement en acier inoxydable  
Panneaux de carrosserie en acier galvanisé sur les 2 faces  
Moules latérales couleur de la carrosserie  
Rétroviseurs à réglage électrique

La toute nouvelle Malibu 2004 de Chevrolet a été méticuleusement redessinée d'un pare-choc à l'autre et comporte maintenant l'architecture globale Epsilon. La Malibu est plus raffinée que jamais grâce à toute une panoplie de caractéristiques innovatrices dont un système de démarrage à distance sans clé, le groupe de réglage électrique du siège côté conducteur et un châssis axé sur la performance. Style intemporel, confort et commodité, le tout doté d'un accent unique de performance européenne - l'occasion n'a jamais été aussi parfaite pour se procurer une Malibu.

Glaces teintées Solar-Ray  
Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts  
Prise de courant auxiliaire  
Régulateur de vitesse  
Pédales de frein et d'accélérateur à réglage électrique (LS/LT)

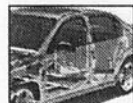
## En bref

### Desjardins

(NB) - L'assemblée des 700 employés syndiqués des Caisses populaires du Saguenay/Lac-Saint-Jean n'aura pas lieu au début de la semaine prochaine comme prévu.

Lors de cette assemblée, les syndiqués devaient prendre connaissance des recommandations du conciliateur nommé par le ministère du Travail mais des anomalies entre le texte des recommandations et la teneur des discussions oblige patrons et syndicats à une nouvelle séance de conciliation aujourd'hui, à Québec.

Selon le conseiller de la Fédération nationale du commerce (CSN), Jean-Paul Lapointe, tant le syndicat que l'employeur a noté le manque de concordance dans le texte du conciliateur.



**Rigidité de la carrosserie**  
Le châssis hydroforme entièrement redessiné et axé sur la performance de la Malibu offre une sensation de robustesse et de luxe en atténuant les bruits, ainsi qu'une durabilité accrue et une maniabilité précise.



**Souplesse accrue pour le conducteur**  
Le volant télescopique à inclinaison variable et le siège du conducteur à réglage électrique de la hauteur sont de série. Un siège à réglage électrique en 6 sens, un système de support lombaire à rochet et des pédales à réglage électrique sont également livrables en option pour plus de confort (non livrable sur la Malibu 2004 de base).



**Phares à faces multiples**  
Des lampes halogènes à grand rendement sont logées dans des boîtiers de phares à faces multiples au style accrocheur.



**Système de démarrage à distance sans clé**  
La Malibu 2004 est le premier et le seul véhicule de sa catégorie à offrir un système de démarrage sans clé en option. De plus, il fonctionne jusqu'à une distance de 196 pieds. Pour plus de commodité, il est possible de désactiver le système par le centralisateur informatique de bord.

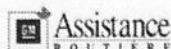


**Centralisateur informatique de bord**  
Le centralisateur informatique de bord de la Malibu comprend un système intégré à trois boutons ou s'affichent les différentes activités et messages, tels les renseignements essentiels relatifs à la performance du véhicule et une multitude de fonctions contrôlées à distance par le porte-clé. En outre, le système peut être programmé dans la langue de votre choix parmi les suivantes: anglais, français, espagnol et allemand.



**Système OnStar**  
Le système OnStar exclusif est livrable sur tous les modèles Malibu, sauf la Malibu de base. Il affiche des messages à l'écran de la radio et l'interface de contrôle est intégrée au cadre du rétroviseur pour plus de commodité.

En montre dès maintenant chez:



Visitez  
notre site Internet:  
www.paco.gmcanada.com


**696-4444**

**1-800-417-7226 (PACO)**  
31, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi



PAUL ALBERT CHEVROLET OLDSMOBILE LTÉE

00563274



Ceci  
n'est pas  
du bois  
mort

C'est l'emploi de 500 personnes et la fierté  
de toute une région.

Dans les usines de David Lauzon, on fabrique des lames de plancher de haute qualité qu'on exporte partout dans le monde. Mais l'entreprise ne fabrique pas que des planchers. Elle permet que des maisons se construisent, que des gens travaillent, que des commerces grandissent et que des familles s'épanouissent. Avec l'appui et l'expertise des spécialistes du Centre financier aux entreprises Desjardins, Lauzon Planchers de bois exclusifs fabrique aussi l'avenir de toute une région. En affaires, l'argent doit être au service des gens. Jamais le contraire.

[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)

 **Desjardins**

Conjuguer avoirs et êtres

# La région recevra 7 millions \$ en 3 ans

(YB) - Cinq organismes ont procédé, hier au Carrefour de santé de Jonquière dans l'arrondissement de Jonquière, à une entente de services représentant un investissement annuel de plus de 2,5 millions \$ concernant quelque 330 personnes accidentées de la route au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

La signature de cette entente a été officialisée par la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), le Carrefour de



YVON  
**BERNIER**

santé de Jonquière, le Complexe hospitalier de la Sagamie, l'Association

Renaissance des personnes traumatisées crâniennes et la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Globalement, ces ententes constituent un investissement de 7 845 000 \$ dans la région pour 2003-2006. Au cours de cette période, quelque 6,4 millions \$ seront versés au Carrefour de santé de Jonquière, plus de 1 million \$ au Com-

plexe hospitalier de la Sagamie, et 325 000 \$ à l'Association Renaissance des personnes traumatisées crâniennes.

### Réadaptation optimale

Hier, lors de la conférence de presse, le p-dg Jacques Brind'Amour et la directrice générale du Carrefour de santé de Jonquière, Lucille Dumont, ont expliqué que de telles ententes de services ont pour objectif d'assurer la réadaptation optimale de même que l'intégration sociale, scolaire et professionnelle à long terme aux personnes grièvement blessées de la route.

Mme Dumont et M. Brind'Amour ont souligné que l'ampleur des conséquences de blessures sur toutes les dimensions de la vie rend nécessaire un modèle de services et programmes d'interventions intégrés et spécialisés visant à assurer le mieux-être des victimes de la route.



SERVICE

Le président et directeur général de la Société de l'assurance automobile du Québec, Jacques Brind'Amour, et la directrice générale du Carrefour de santé de Jonquière, Lucille Dumont, signent une entente importante qui rapportera 6,4 millions \$ à l'institution. (Photo Rocket Lavoie)

Le p-dg Brind'Amour a rappelé notamment que depuis l'entrée en vigueur du régime public d'assurance automobile du Québec, plus de 10 milliards \$ ont été versés en indemnités pour le traitement de dossiers de plus de 700

000 personnes accidentées. Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, la SAAQ a versé quelque 364 millions \$ si l'on inclut les indemnités de remplacement de revenu, les indemnités forfaitaires, et les frais de réadaptation, d'aide

personnelle etc. Chaque année, a-t-il rappelé, plus de 6000 personnes bénéficient des services de réadaptation qui font partie de la couverture offerte par le régime d'assurance automobile.

## La date butoir approche

# La tension monte chez Cascades de Jonquière

par Normand Boivin

(NB) - La tension monte à la cartonnerie Cascades de Jonquière, alors que l'ultimatum fixé par l'employeur pour forcer le syndicat à rouvrir la convention collective arrive à échéance.

On remarque la présence accrue de gardiens de sécurité aux alentours de l'usine depuis que les syndiqués ont tenu une manifestation pacifique entre 6 h et 8 h, lundi de la semaine dernière, pour protester contre les coupures de postes.

«Les gens sont nerveux, affirme le président du syndicat, Pascal Hamel. Je ne sais pas si la compa-

gnie prépare quelque chose ou si elle a peur que ça brasse vendredi. Une chose est certaine, c'est que nous n'accepterons pas ces demandes, alors qu'il reste encore trois ans à notre contrat de travail.»

Afin de réduire ses coûts de production de 25 à 30 \$ la tonne, Cascades avait donné au Syndicat national des pâtes et cartons de Jonquière (CSN) jusqu'au 19 septembre pour entériner ses demandes de sabrer 25% des effectifs, de geler les salaires, réduire le pécule de vacances, et annuler les heures de travail supplémentaire compensées en

congrés. Les syndiqués ayant rejeté ces demandes à l'unanimité le 21 août dernier, la compagnie avait décidé de se prévaloir d'une clause lui permettant, selon elle, de rouvrir la convention collective et lundi, le syndicat a déposé un grief contestant cette interprétation.

Selon le président du syndicat, Pascal Hamel, l'employeur ne peut agir unilatéralement et doit obtenir l'accord du syndicat pour rouvrir la convention collective.

«Nous avons inséré cette clause de réouverture il y a quelques années pour protéger l'usine au cas où le marché du carton s'effon-

drerait. Ce n'est pas le cas actuellement et il n'est pas question d'accepter les demandes de l'employeur.»

Pascal Hamel trouve la situation d'autant plus odieuse qu'il vient de signer un pacte de cinq ans avec Cascades.

«*Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide!*»



Centre de Prévention  
du Suicide 02

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
(277-3553)

## TAUX HYPOTHÉCAIRES

1 AN	3,55%†	3 ANS	4,50%†
5 ANS	5,05%†	5 ANS	5,04%†

garantie 45 jrs

Des services gratuits\*,  
offerts 7 jours sur 7  
Garantie de taux jusqu'à 150 jours  
Taux multi-logements compétitifs

(418) 548-8387  
ou 1-888-331-7685

Multi-Prêts  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

\* Hypothèque résidentielle, propriétaire occupant.  
† Taux sujets à changement sans préavis.

## LES TAUX HYPOTHÉCAIRES

20-09-2003 Institutions	Ouvert		Fermé							
	6 mois	1 an	6 mois	1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans	7 ans	10 ans
Banque CIBC 17-09				4,25	4,75	5,80		6,40		
Banque HSBC Canada 17-09	6,60	6,55	5,45	4,55	5,00	5,80	6,20	6,40	7,45	8,05
Banque Laurentienne 17-09	6,60	6,55	5,45	4,45	4,95	5,80	6,20	6,35	7,25	7,70
Banque de Montréal 09-09	6,60	6,55	5,45	4,55	5,10	5,90	5,45	6,50	7,55	6,45
Banque Nationale 17-09	6,60	6,55	5,45	4,55	4,95	5,80	6,20	6,40	7,30	7,95
Banque Scotia 17-09	6,60	6,55	5,45	4,55	5,00	5,75	6,05	6,30	7,25	
Banque Royale 17-09	6,35	6,55		4,55	4,80	5,30	6,10	6,35	7,40	7,80
Caisses populaires 17-09	6,60	6,55	5,45	4,55	5,00	5,80	6,20	6,35	7,25	7,70
Clarica (La Mutuelle) 17-09		6,55	5,30	4,55	5,00	5,65	6,20	6,35	7,35	7,85
La Capitale Ass. MFQ Inc. 17-09		6,54	5,44	4,64	4,99	5,79	6,19	6,34	6,99	
Promutuel Capital 17-09		6,55		4,50	4,90	5,80	6,10	6,40	7,30	7,80
SSQ Vie 17-09	6,60	6,55		4,55	5,00	5,80	6,20	6,35		
TD Canada Trust 10-09	5,30	6,70		4,55	5,10	5,90	6,45	6,40	7,45	8,05
Trust Royal 10-09	6,35	6,55		4,55	4,80	5,30	6,30	6,50	7,55	8,00

Compilation: LOUISE VOYER

00561394 TABLEAU, LE SOLEIL

Dolbeau-Mistassini

## CKII-FM émet depuis hier

par Léo-Gilles Savard

**DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) - La radio de l'Alliance autochtone de Dolbeau-Mistassini émet officiellement depuis 16h30, hier, au 101,3 de la bande FM.**

Invité à l'inauguration de la station, Guy Chevrette a cru au dossier dès le début. Il a affirmé que les relations avec les autochtones doivent être dépolitisées et qu'il voit dans la circonscription de Roberval, un milieu propice à l'éclosion d'un partenariat élargi, parce que les communautés ne s'y confrontent pas.

Le maire Georges Simard considère la venue d'une seconde radio, cette fois communautaire, en plus de deux hebdomadaires et des

autres médias dans sa ville comme un signe du dynamisme des gens.

La station CKII-FM crée quatre emplois. Elle a exigé près d'un demi million \$ en investissements. C'est Communications DMB de Michel Bouchard, une personnalité bien connue dans les médias, qui assure la mise en ondes des émissions de la nouvelle radio. Bowater a consenti à ce que l'antenne émettrice soit installée sur son château d'eau.



Réjean Boivin, préfet de la MRC Maria-Chapdelaine, Jean-Marie Savard, ex-chef de l'Alliance autochtone, Guy Chevrette, Michel Bouchard, le maire de Dolbeau-Mistassini, Georges Simard, Pieter Wentholt et Stéphane Savard, le nouveau président.

Télévision communautaire

## Programmation de Roberval

**ROBERVAL (ChP) - La télévision communautaire TV COGECO de Roberval débute sa nouvelle programmation dès le 22 septembre.**

Le magazine d'information «Bien Branché», animé par Guy Simard sera présenté une fois la semaine. En ce qui concerne l'actualité, une émission d'affaires publiques intitulée «Point de vue» sera diffusée deux fois par mois. De plus, les conseils de ville seront tous télédiffusés en direct. Aussi, le populaire Bingo télévisé reprendra les ondes à tous les mercredis soirs à 20 heures.

Côté culturel, l'émission «Zoom» fouillera la vie artistique locale.

Des conférences de presse spéciales et du Cercle de presse seront présentées dans le cadre de l'émission «Reflet» où l'on y abordera aussi les thèmes de la chasse et de la pêche.

### Nouveautés

Des matchs de hockey de la Ligue junior majeur du Québec seront diffusés jusqu'en mars 2004.

Une nouvelle émission, animée par Brigitte Roy, sera destinée aux personnes qui désirent demeurer en harmonie avec leur santé et leur alimentation. «Certifié Bio» sera diffusée le lundi et le samedi.

Le mercredi soir, une nouvelle émission laissera la place aux «Nouveaux entrepreneurs». On y verra des gens d'ici qui ont réussi et qui se sont lancés en affaire depuis moins de deux ans.

Le jeudi, «Focus Art» sera présenté pendant 13 émissions. On désire

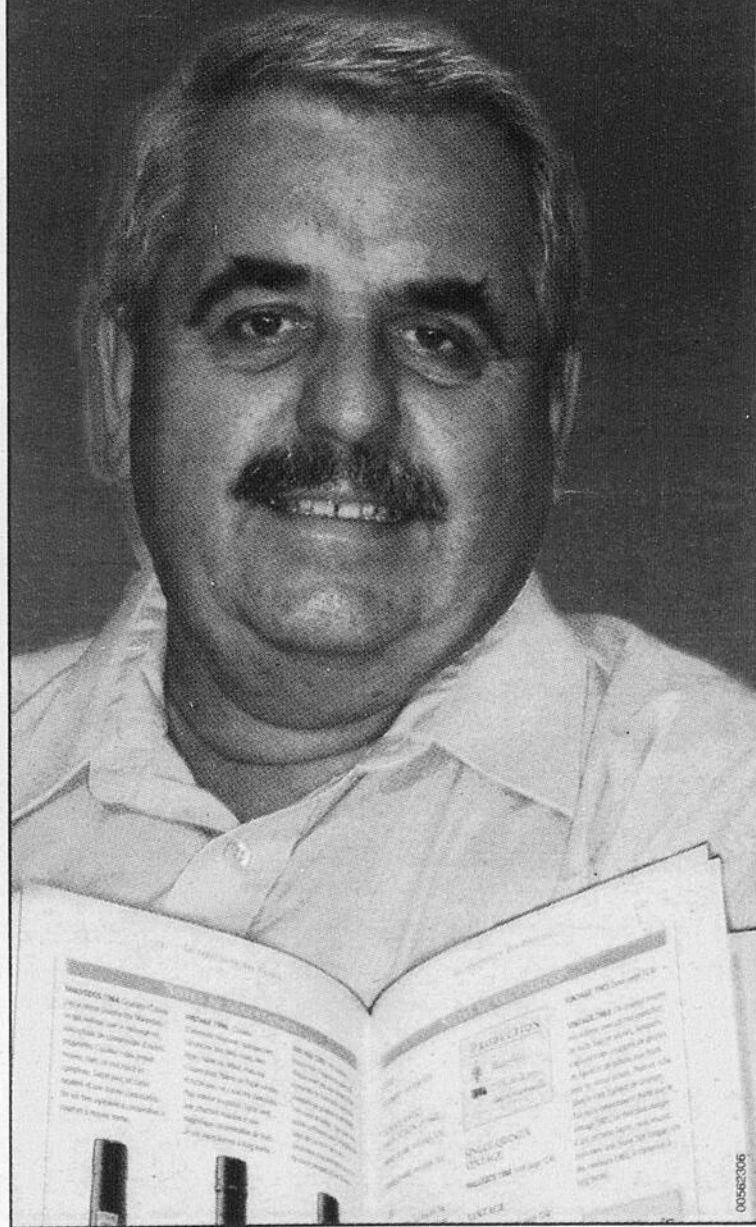
tracer les portraits de 13 jeunes artistes issus des régions du Québec.

L'émission «Vision régionale» revient dans un format nouveau.

Robert Pilote continuera d'animer l'émission. Le mercredi, la chanteuse Claude Valade réalisera des entrevues intimistes avec des artistes ou des personnalités publiques.

DÈS LE 24 SEPTEMBRE...

vous aurez aussi...



SOINS DENTAIRES COMPLETS POUR LA FAMILLE

CLINIQUE DENTAIRE  
*Elysée*  
Votre santé dentaire à cœur

DR. CLAUDE LAMPRON D.M.D. DR. JULIE TREMBLAY D.M.D.  
463, rue des Champs-Elysées  
Édifice Marcel Gilbert • (418) 690-9613

# SPANNER

Rendez-vous avec la  
**MODE**  
automne  
hiver  
2003

Mises de côté acceptées

BOUTIQUE  
*le Verchères*  
Place du Royaume • 549-0011  
**OUVERT LE DIMANCHE**

ÉVANGÉLISATION  
2000  
ORGANISME CATHOLIQUE

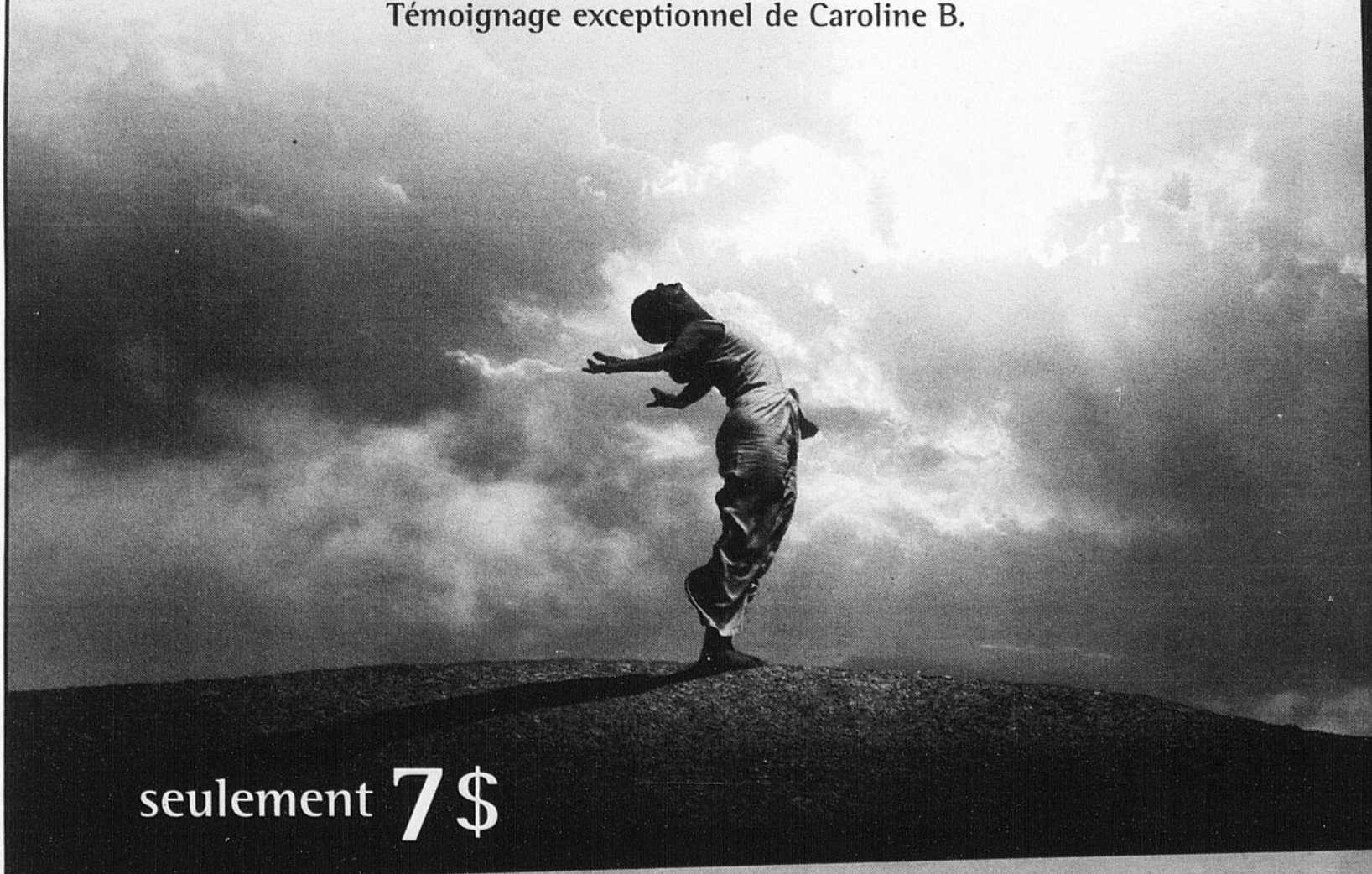
## Tournée 2003

« *Tel que je suis,  
je viens à Toi!* »

Avec : Sylvain Charron, l'abbé Guy Gilbert de Paris et le Père Daniel Larrivée

### Artistes invités :

Miguel Padilla, Caroline Guilmain et Georges Tremblay, chef d'orchestre  
Témoignage exceptionnel de Caroline B.



seulement 7\$

**Chicoutimi :**

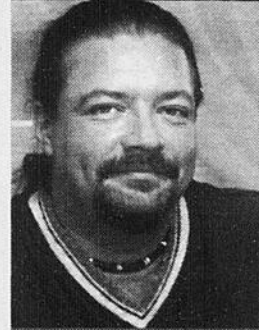
Vendredi, 19 septembre 2003, 19H30  
Auditorium Dufour : 534, rue Jacques-Cartier Est

Réservations :  
418-549-3910

**Alma :**

Samedi, 20 septembre 2003, 19H30  
Auditorium d'Alma : 605, boulevard Saint-Luc Ouest

Réservations :  
418-669-5135



# La fermeture de la station Irving coûte cinq emplois

(YB) - La station Irving situé à l'angle du boulevard Grande-Baie Nord et de la rue Aimé-Gravel dans l'arrondissement de La Baie fermera définitivement ses portes le 30 septembre prochain.

« Cette décision administrative du bureau de Québec nous a été transmise récemment et ce n'est pas du tout une bonne nouvelle », a affirmé hier le gérant de cet établissement

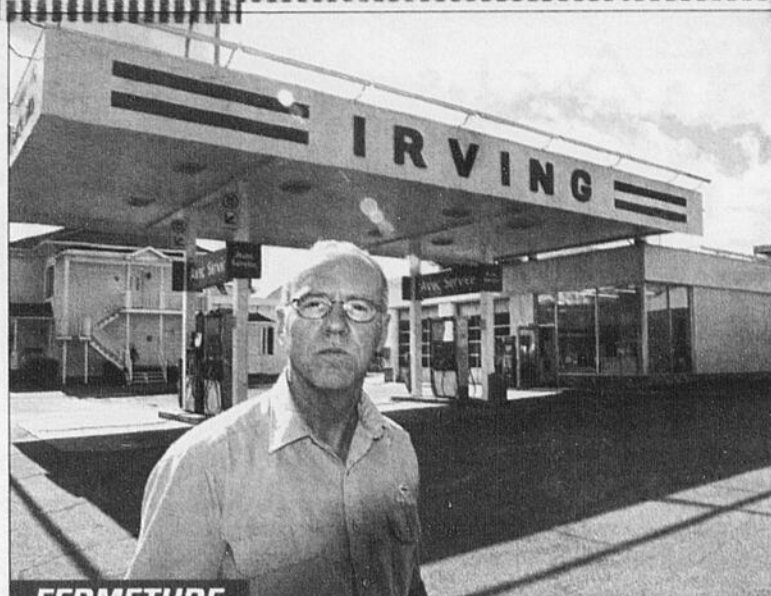
commercial, Jean-Denis Pamerleau.

Il ajoute que cette décision supprime cinq emplois incluant le sien. Le gérant fait remarquer que le faible

achalandage de clientèle que la station a connu au cours des dernières années, explique pour l'essentiel le changement radical qui survient.

« Il y avait bien quelque clients qui venaient faire le plein ici, mais la plupart remplissaient leur réservoir ailleurs. Un événement comme La Fabuleuse Histoire d'un Royau-me, ça apporte quelques clients de plus en période estivale mais pour le reste de l'année, c'est plutôt tranquille », admet-il volontiers.

« Le garage et la station qui ont longtemps occupé ce coin de rue seront bientôt remplacés par de gros blocs de ciment. On ne peut pas dire que les activités commerciales vont pour le mieux à La Baie », conclut-il avec une légère note d'amertume.



**FERMETURE**

Le gérant Jean-Denis Pamerleau et quatre autres employés perdront leur emploi par suite de l'annonce de la fermeture d'une station Irving dans l'arrondissement baieriverain.

(Photo Rocket Lavoie)

## Saint-Nazaire

# Jimmy Privé libre jusqu'au 7 octobre

Par Serge Lemelin

(SL) - Jimmy Privé, de Saint-Nazaire, a été remis en liberté sur engagement de ne pas importuner sa conjointe et de ne pas communiquer avec trois membres de sa belle famille avant la tenue de son procès pour voies de fait contre deux personnes et bris de probation.

Il reprend vie commune avec sa conjointe, tout comme il l'avait fait l'été dernier après sa condamnation à trois mois de « prison dans la collectivité » pour violence conjugale.

Son avocat André Villeneuve et le substitut du Procureur général Laurent Bouchard ont convenu de l'encadrement de Privé et d'une caution de 1000 \$ sans dépôt d'argent pour garantir sa bonne conduite.

Privé reviendra au Palais de jus-

tice de Chicoutimi pour son enquête préliminaire 7 octobre prochain.

Le restaurant

ANTIQUAIRE

Spécial du mois EN SOIRÉE:

**MOULES À VOLONTÉ 14,95\$** Incluant potage

AUSSI notre TABLE D'HÔTE à 19,95 \$ Taxes et service en sus

Nouvel horaire du soir: du mercredi au dimanche

122, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi / 690-2255

Elle brille, la seule discothèque 21 ans et plus!

*le Berlioz* Dancing

LE PLAISIR ET LES RENCONTRES ENTRE ADULTES SEULEMENT AU 2420, ST-DOMINIQUE, JONQUIÈRE

Pour une expérience sensationnelle, **OSE... Le Berlioz!**

**L'ours brun d'Europe**      **L'ours chanceux de Loto-Québec**

**L'OURS CHANCEUX**

Mettez la patte sur L'ours chanceux, la toute nouvelle espèce de Loto-Québec. Avec 7 sélections pour 2 \$, 3 jeux, un gros lot jusqu'à 500 000 \$ et un tirage tous les jeudis, vous avez beaucoup de chances d'être chanceux!

Déjà 28 940 gagnants après le premier tirage!

18 ans +

MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX

39e édition

## L'entrée au Salon du livre reste à 1 \$

(JDLS) - «Le sourire aux livres», s'avère bien plus qu'un simple jeu de mots. Pour sa 39e édition, le Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean convie pour leur plus grand bonheur, auteurs et lecteurs à ce happening annuel et « un livre est heureux s'il est lu », a illustré Richard Boivin, le président de ce Salon.

Fort du succès des années antérieures, les organisateurs ont pro-

cedé hier matin, au lancement de la programmation qui se tiendra

au Centre des congrès de Jonquiè- re du 24 au 28 septembre.

En maintenant les entrées au Salon du livre à 1\$, le nombre de visiteurs s'est tellement accru que les mesures de sécurité ont été augmentées. De plus, cette nouvelle accessibilité a aussi résolu certaines préoccupations. «L'idée

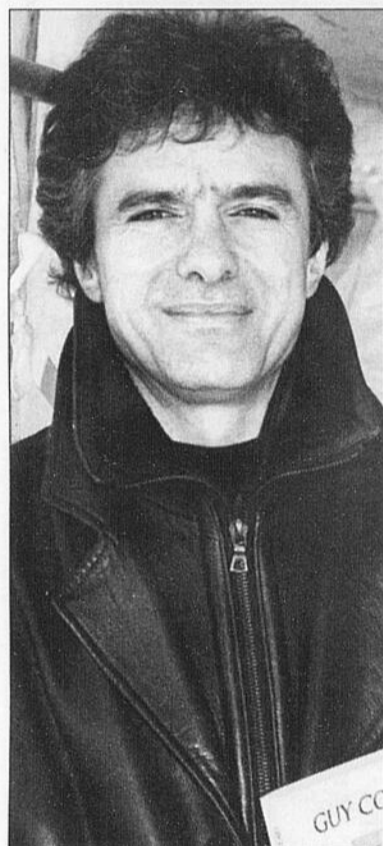
de ramener les admissions à un dollar a permis de régler un paquet de problèmes», a indiqué Richard Boivin, faisant allusion aux allers-retours des visiteurs qui souhaitaient revenir au Salon sans devoir payer à nouveau. Les 22 000 visiteurs de l'an dernier qui ont provoqué par moment des bouchons aux «heures de pointe» ont tout de même incité l'organisation à éliminer trois stands pour assurer une meilleure circulation. Richard Boivin assure qu'il s'agit là d'un heureux problème, la fréquentation assidue de cette exposition traduisant évidemment l'intérêt grandissant du public.

### Caravane

En plus des 150 auteurs présents pendant l'événement, la caravane du film, «Sur le seuil», jeudi le 25 septembre, (adaptation du roman de Patrick Sénécal) risque de sus-

citer beaucoup d'intérêt avec les vedettes Patrick Huard, Michel Côté, Éric Tessier et Patrick Sénécal. Le samedi 27 septembre, l'auteur, Bryan Perro, lira en grande première, des extraits du quatrième tome de la série d'aventures Amos Daragon. L'auteur jeunesse qui publie aux éditions Les intouchables a écoulé 35 000 livres en avril dernier, ce qui se révèle être un très beau succès de librairie. Animation, matchs d'impro, le Carrefour de la bande dessinée proposera aussi des ateliers avec Tristan Demers et plusieurs autres bédécistes québécois. L'oeuvre d'Hergé, le célèbre auteur de Tintin décédé il y a 20 ans, sera aussi en évidence au Faubourg Sagamie pendant la durée du Salon.

Autre texte et photo en page 22



L'écrivain et psychanaliste Guy Corneau. (Archives)

### Auteur saguenéen

## L'édition 2003 rend hommage à Corneau

(JDLS) - Le traditionnel hommage à un auteur saguenéen sera décerné pour l'édition 2003 du Salon du livre à l'écrivain et psychanalyste Guy Corneau.

À cette occasion, ses parents, amis et collègues viendront témoigner de son oeuvre. Le dimanche, le festin d'auteurs (Côté-Jardin Holiday Inn) se déroulera entre 10 h 00 et 12 h 00, en présence de Guy Corneau, Jim Corcoran, Larry Tremblay, Chrystine Brouillet et du gagnant du Prix des lecteurs Abitibi-Consolidated. Jim Corcoran (VLB) participera également à une table ronde, «Et si on parlait français», en compagnie de Robert Dôle (Leméac), une rencontre animée par Elizabeth Vonarburg. D'autres face à face intéressants entre auteurs sont prévus, notamment celui de Guy Corneau, (de l'Homme), Robert

Lalonde (Boréal) et Danielle Dubé (XYZ) qui échangeront sur le thème, «À la recherche du père», le dimanche entre 15 h et 16 h 45 (Place Abitibi-Consolidated). La remise des Prix littéraires Abitibi-Consolidated et du prix des Lecteurs aura lieu au cours des cérémonies d'ouverture-24 septembre- entre 19 h 30 et 20 h 30.

## En bref

### Livre électronique

MONTREAL (PC) — Quel avenir réserve-t-on au livre électronique? Comme l'imprimerie avait donné le coup de grâce aux «bibles de pierre», l'architecture livresque traditionnelle devait disparaître sous les coups des innovations technologiques.

Finie l'eucharistie du support de colle et de papier. Le livre de l'avenir, prédit dès le début de la dernière décennie par William Gibson, créateur du terme «cyberspace», ne contenait qu'une seule page, un écran flexible à très haute définition permettant de lire tous les livres du monde...

Cette révolution du téléchargement à volonté n'a pas encore tenu toutes ses promesses d'ave-

nir radieux, c'est le moins qu'on puisse dire. Les rentrées littéraires repoussent toujours vers le haut le nombre de titres imprimés sur de bon vieux supports pulpeux. Pire, le faible mouvement électronique peut donner l'impression de reculer.

LES CINÉMAS  
CINÉ ENTREPRISE  
www.cinentreprise.com  
● INFO-HORAIRE: 543-0055 ●

CINÉMAS ODYSSÉE  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi

cinéma JONQUIÈRE  
2445, St-Dominique

le Potin LES JEUDIS 5 À 7  
Grande variété de bières de microbrasserie et bières importées

Cidre de pomme  
Dégustation de bières en fût  
Dégustation de fromages de la région  
Nos vins: Trappiche Malbec • Gentil Huguel

2 bières bouteille/5\$

Jazz, blues et plus...  
320, Racine Est,  
Chicoutimi • 698-1331

Possibilité de réserver la salle pour vos 5 à 7 privés

Un Lac  
Un Fjord Un Fleuve  
-X-  
NOUVELLES

Auteurs présents  
au Salon du livre  
du 24 au 28 septembre  
au stand des ÉDITIONS JCL

3 POUR 1  
À l'achat d'un livre,  
obtenez deux livres en cadeau!

## L'Orchest'Issime

SP série Populaire

CONCERT INÉDIT  
DEUX CHEFS D'ORCHESTRE  
UN ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
UNE TROUPE DE CHANTEURS ET MUSIENS  
AVEC LA PARTICIPATION SPÉCIALE  
DU CHOEUR SYMPHONIQUE  
ET D'UN CHOEUR D'ENFANTS

Hydro Québec  
4 OCTOBRE 2003  
samedi 20 h  
THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL

PRIX (plus frais de services)  
adulte : 39 \$  
étudiant (avec carte) : 15 \$  
enfant (12 ans et moins) : 10 \$

BILLETTERIE  
Orchestre symphonique  
lundi au vendredi, 13 h à 17 h  
545-3409  
Internet  
www.reservatech.net  
Théâtre du Palais municipal  
(418) 657-5151  
1-888-873-3333 (sans frais)  
www.ossjs.com

Québeo'Issime  
OS SLSJ ORCHESTRE SYMPHONIQUE SAGUENAY-LAC-SAINTE-JEAN  
Jacques Clément, directeur artistique  
d'Art de vivre

Passeports disponibles

ALCAN Québec CKTV QUOTIDIEN progrès dimanche Saguenay

Conseil des arts et des lettres • Commission de musique de Saguenay • Ministère de la Culture et des Communications • Conseil des Arts du Canada • Canada Council for the Arts • Fédération des institutions culturelles de la région de Saguenay

# Les prix dégringolent.



## Solde de fin d'été.

était ~~129,99 \$~~  
 maintenant **99,99 \$**  
 avec contrat **24,99 \$\***



Audiovox 8150

était ~~249,99 \$~~  
 maintenant **199,99 \$†**  
 avec contrat **49,99 \$\*\***



Samsung A540

offre d'une durée limitée

était ~~399,99 \$~~  
 maintenant **349,99 \$**  
 avec contrat **199,99 \$\*\***



Samsung A520

De plus, obtenez jusqu'à 4 mois d'appels locaux illimités à la signature d'un contrat.††

le futur est simple<sup>MD</sup>

**TELUS**  
mobilité<sup>MC</sup>

Pour en savoir plus sur ces offres incroyables et sur nos téléphones 1X exclusifs, composez le 1 888 810-5555 ou visitez [telusmobilite.com](http://telusmobilite.com) pour trouver un point de vente.

**FUTURE SHOP** **BY GOS** **LA CABINE TELEPHONIQUE** **TELE PLUS** **Dumoulin** **DRABET MONTREAL** **CENTRE HI-FI** **COMPLUDENTRE** **CompuSmart** **STEREQ** **Home** **WAL-MART** **Zellers**

DÉTAILLANTS TELUS MOBILITÉ AUTORISÉS

**Chicoutimi**  
Communications Télésignal inc.  
Place du Royaume  
1401, boul. Talbot  
(418) 549-1004

Communications Télésignal inc.  
1660, boul. Saint-Paul, bureau 116  
(418) 549-9817

Radio-Onde  
1265, rue Bersimis  
(418) 545-9215

**Dolbeau**  
Radio-Onde  
348, 8<sup>e</sup> Avenue  
(418) 276-9409

**Saint-Félicien**  
Communications Télésignal Lac-Saint-Jean inc.  
961, boul. Hamel  
(418) 679-1176

00562491

Nouvelles mises en service seulement. Téléphones offerts jusqu'à épuisement des stocks. \*Avec un contrat de 2 ou 3 ans. \*\*Avec un contrat de 3 ans. Prix net en vigueur après crédit obtenu à l'achat ou crédit porté au compte sur un prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. †Offre valable jusqu'au 28 septembre 2003 seulement. ††Offre valable seulement en Colombie-Britannique, en Alberta, en Ontario et au Québec avec les forfaits Parlez 20, 25, 50, 75, 100, 150, Parlez Week-end 25, Temps libre TELUS 30 et Parlez 40 Plus et à la signature d'un contrat de 2 ou 3 ans. Obtenez 2 mois d'appels locaux illimités avec un contrat de 2 ans. Obtenez 4 mois d'appels locaux illimités avec un contrat de 3 ans. © 2003 SOCIÉTÉ TELE-MOBILE.

Réduction d'une subvention

# La direction préserve la mission régionale du Salon

par Johanne de la Sablonnière

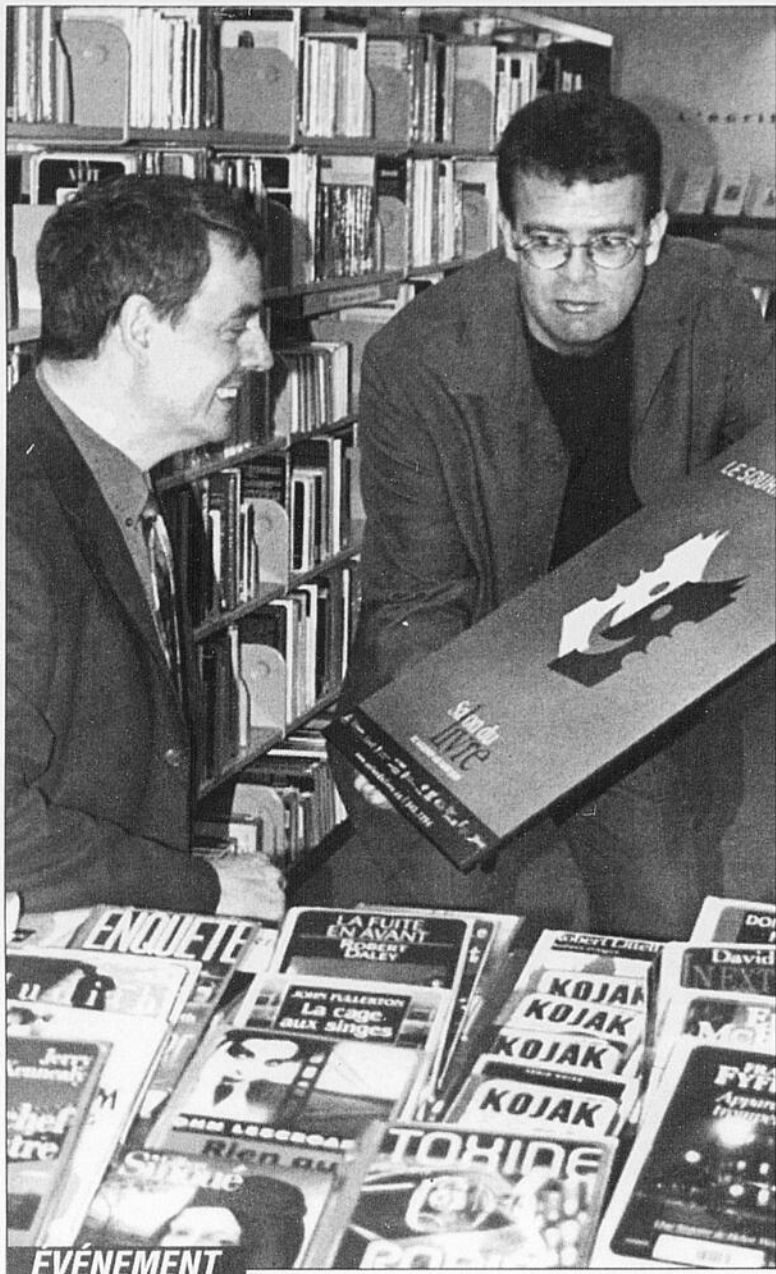
**(JDLS) - La prochaine édition du Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean, ne fera pas mentir son caractère régional puisque de nombreuses activités se dérouleront en dehors des murs du Centre des congrès conduisant même les auteurs à Chibougamau et à Petit-Saguenay.**

En vue d'assurer sa mission de promotion de la lecture, le Salon a également planifié une cinquantaine de rencontres dans les écoles, les 23 et 24 septembre.

Par ailleurs, une diminution des subventions de la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC) qui a réduit de 15 % sa contribution au Salon du livre régional - un montant supérieur à 30 000 \$ - a forcé l'organisation du SLSJ à dénicher des solutions rapides en recrutant de nouveaux commanditaires. « Ça été plus difficile », a admis Richard Lafleur. Heureusement, nous avons recruté de nouveaux com-

manditaires, dont neuf nouvelles librairies. Pour sa part, Ville de Saguenay a maintenu sa contribution de 3 %. Le président du SLSJ espère que le prochain chapitre qui s'ouvrira sur le 40e anniver-

saire facilitera le recrutement de commanditaires. Les retombées du Salon atteignent 1,6 M\$ et le nombre de nuitées générées l'an dernier a été de 400. Sur un budget total de 330 000 \$, on estime à 40 % les revenus autonomes. L'achat de biens et services dans la région atteint 200 000 \$ tandis que les cachets versés aux auteurs sont de 35 000 \$. L'an dernier, les ventes de livres ont atteint 400 000 \$.



Richard Boivin et Richard Lafleur, respectivement président et directeur du Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont dévoilé hier, le menu de la 39e édition de ce populaire événement littéraire. (Photo Sylvain Dufour)

## En bref

### TQS

(YB)- Les abonnés de Bell ExpressVu de la région ont tout à loisir de regarder les émissions du réseau TQS, depuis mardi.

Selon le directeur de la station, Guy Simard, cette possibilité fait suite aux discussions qui ont débuté, il y a trois ans et qui font

maintenant que les abonnés de Bell ExpressVu peuvent suivre les nouvelles régionales et les émissions de TQS au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

A noter que Bell ExpressVu détient déjà 60 % du marché des personnes qui écoutent la télévision dans région.

### Cirque Eloize

PARIS (PC) - Disons-le tout de suite: «Nomade», du Cirque Eloize, qui vient de prendre l'affiche à Paris, est sans doute une des plus belles créations québécoises présentées ici depuis une bonne dizaine d'années, voire davantage. Le réalisateur Roman Polanski et le millier d'invités qui ont assisté à la première du spectacle mardi ne s'y sont pas trompés et ont fait un triomphe à la compagnie des île de la Madeleine.

Le Cirque, aidé financièrement par le Québec, paye le reste, c'est-à-dire beaucoup, compte tenu de l'importance de la troupe, forte d'une bonne vingtaine d'artistes.

LE THÉÂTRE DU SAGUENAY

## Jean-Michel Anctil

EN VENTE  
AUJOURD'HUI, 9 H  
2<sup>e</sup> supplémentaire le  
vendredi 3 octobre

**AUDITORIUM DUFOUR**

Mercredi 1<sup>er</sup> octobre, 20 h - COMPLET  
Jeudi 2 octobre, 20 h - Quelques billets disponibles  
Vendredi 3 octobre, 20 h - En vente aujourd'hui, 9 h

Billetterie Auditorium Dufour 549-3910

Vous pouvez aussi vous procurer vos billets aux endroits suivants:

Alma: • Tabagie Dequen	Chicoutimi: • Centre Georges-Vézina
• Tabagie Gai-Lon-La	• L'Étoile du Nord
Jonquière: • Tabagie Nelson	• Tabagie du Royaume

www.reservatech.net

LE THÉÂTRE DU SAGUENAY et présentent

## DANSER À LUGHNASA

DE BRIAN FRIEL

TRADUCTION DE PAUL LEFEBVRE  
MISE EN SCÈNE DE BEN BARNES

Avec Catherine Allard + Eudore Belzile + Marie-Andrée Corneille + Maxime Denomé + Louise Laprade + Fanny Mallette + Renaud Paradis + Marie-Ève Tremblay

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE: Elaine Normandeau DÉCOR ET ACCESSOIRES: Guido Tondino Costumes François St-Aubin Éclairages Alain Lortie Chorégraphies David Bolger Maquillages François Cyr

**Le samedi  
18 octobre, 20 h  
à l'Auditorium Dufour**

DE PLUS... Gaz Métropolitain est heureux d'offrir à tous les acheteurs de billets de Sorties du TNM, une chance de gagner un BBO au gaz naturel d'une valeur de 1400 \$. Coupon de participation remis lors de votre spectacle.

**Courez la chance de gagner un des 5 forfaits VIP Sorties du TNM**

Profitez des privilèges VIP de votre théâtre:

- Cocktail
- Rencontre avec les artistes
- Visite des coulisses
- 2 billets pour la représentation Danser à Lughnasa du 18 octobre

Une collaboration: **le QUOTIDIEN** Tirages le vendredi 3 octobre

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

C.P.: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

**Faire parvenir à : Le Quotidien Concours TNM**  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1

Billetterie 549-3910 669-5135

Vous pouvez aussi obtenir vos billets aux endroits suivants:

Alma: • Tabagie Gai-Lon-La	Chicoutimi: • Guichet Auditorium Dufour
Jonquière: • Tabagie Nelson	• Centre Georges-Vézina
	• L'Étoile du Nord
	• Tabagie du Royaume



Philomène



## Ce soir 21 h 1<sup>er</sup> de 6 épisodes

# Le début d'une grande histoire.

## Chartrand et Simonne

Voyez ou revoyez la populaire télésérie où Michel et Simonne découvrent l'amour et l'engagement. Avec Luc Picard et Geneviève Rioux.  
Réalisation : Alain Chartrand

## 22 h

### 100 Québécois qui ont fait le XX<sup>e</sup> siècle

La Bolduc, Leonard Cohen, Félix Leclerc et Gilles Vigneault.

**Télé-Québec**  
telequebec.tv

Ça change de la télé

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKTV</b>	Matin express (7h00)		Cinéma / LE PROF (5) avec Jean-Hugues Anglade, Yvan Attal				Ricardo	L'Heure du midi		Place publique / Zone libre			Rivière-des-Jérémie	Ricardo	Art Attack	Têtes à Kat	Watatatow	Aujourd'hui			
<b>TQS</b>	Caféine (8h00)		Le Mec à dames			Fun noir & Cie	Flash	Le Grand Journal			Dallas		Cinéma / CADILLAC MAN (5) avec Robin Williams, Tim Robbins				Le Grand Journal				
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (8h00)		Deux filles le matin / Laurent Paquin		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Martin Deschamps		Le TVA Midi (11h45)	Dans la mire.com		La vie...	Boutique TVA (13h45)	Sunset Beach	Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures			
<b>TQc</b>	Clifford	La Maison de Quimzie	...Croque-Cerise	Pin-Pon	Les Francs-tireurs / Michèle Richard		Le Vrai Monde	Anima	Ramdam	Zoboo-mafoo	...Croque-Cerise	...nos couleurs!	Diabolo menthe	Cultivé et bien élevé	Points chauds / Irak: démocratie "made in USA"		Clifford	Les Enquêtes...	Zoboo-mafoo	Corne-muse	

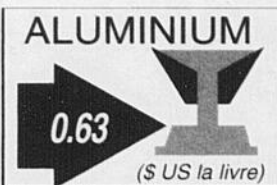
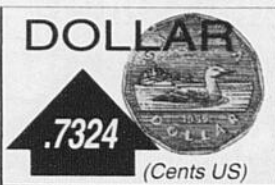
### VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

JEUDI 18 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Aujourd'hui (17h00)	L'union fait la force	Virginie	L'Épicerie	Marché Jean-Talon (3/6)	Catherine	Cap Random (2/8)		Le Téléjournal/Le Point		Les Documentaires de Découverte / Les Mystères du corps humain		Brio
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (16h30)	Flash / Claude Blanchard	Fun noir & Cie / Chantal Lacroix	Dominic et Martin	Cinéma / AUX FRONTIÈRES DU RÉEL (4) avec David Duchovny, Gillian Anderson			Le Grand Journal		110%	Voyeur	Pub	
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Michael Jackson exclusif (1/2)		Occupation double / Début			Surprise sur prise en rappel	Le TVA	Merci bonsoir / Michel Côté	Michel Jasmin (23h18)	Pub (0h03)	
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Ramdam	Diabolo menthe	Le Septième	Les Grands Documentaires / Des hommes de passage		Chartrand et Simonne (1/6)		100 Québécois qui ont fait le XXe siècle / Les Voix vives		Diabolo menthe	Cultivé et bien élevé	Au bord de l'abîme
<b>TV5</b>	Fadhel Jaïbi, un théâtre... (17h30)	Journal FR2	La Cible	Cinéma / JUSTE UNE QUESTION D'AMOUR (4) avec Cyrille Thouvenin, Stéphane Guérin-Tillie (19h35)			Vivre en ville / Hong Kong, des lendemains aigres-doux		TV5 Le Journal	Rideau rouge			Volés par les nazis
<b>CANAL D</b>	Mega Construction / La Conception des parcs aquatiques		Les Navy Seals / Somalie		Dossiers FBI / Secret de famille		Biographies / Ray Kroc McMillionnaire		NYPD Blue / La Chute des corps	Héros de la peur / Hazmat		Cinéma / LA CONQUÊTE DE LA...	
<b>RDI</b>	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part des choses	Irak après-guerre: Saddam City; Mecca-Cola		Le Téléjournal/Le Point		La Part des choses	Le Monde	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal / Le Point
<b>RDS</b>	Le Monde du sport Gillette	Sports 30		Miss Canada en forme	Miss America en forme	Boxe / Tokunbo Olajide - Emil Baku		Sports 30		Championnat de la BCA 2003 / Billard		RDS Motorisé	
<b>S.E.</b>	Les Apprentis Sorciers (17h45)		L'Abîme (19h10)			Embrassez qui vous voudrez			Moulin Rouge (22h45)				
<b>VIE</b>	Les petits miracles de la vie	Le Coup de pouce de Nicolas	Cinéma / PASSION VIOLEE (5) avec Lori Loughlin, Bruce Greenwood				Quand la vie est un combat / Hantés par la perfection		Décore ta vie	Métamorphose	Au-delà de la médecine	Les petits miracles de la vie	Cinéma / PASSION VIOLEE
<b>SERIES+</b>	Brigade des mers		Le Caméléon		Agents doubles		Les Soprano		Cinéma / PARANOÏA avec Maud Forget, Cécile Cassel		Brigade spéciale		
<b>Z</b>	Au-delà du réel		La Revanche des Nerdz	Infrarouge	Mutant X		Les Chroniques du paranormal		Alerte Météo		Andromeda	Pottergeist	
<b>HISTORIA</b>	Les deux font la loi		Tournants de l'Histoire / 761e bataillon		Trouvailles et Trésors / Québec Chapelle		JAG		Cinéma / PORTÉ DISPARU (3) avec Jack Lemmon, Sissy Spacek				
<b>ÉVASION</b>	Maître des génies	Alaska VR	Voyage pratique	Carnets de plongée	Maritimes à moto	Plaisirs d'Italie	Famille à bord	Eau, Plaisirs & Cie	Reiselust	Lonely Planet / Caraïbes orientales	Living Stones	Avventura - Séjour en Italie	
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		Canadian Antiques Roadshow		Cinéma / THE MANY TRIALS OF ONE JANE DOE (4) avec Wendy Crewson, Steven Mackintosh			The National		The National - 2nd Edition	China Uncensored (4/4) *		
<b>CFCF</b>	News	Access Hollywood	eTalk Daily	Anything for Love			CSI: Crime Scene Investigation		CTV News	News	Drew Carey (0h05)		
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace	Threat Matrix / Début		Extreme Makeover	Primetime Thursday	News	Nightline (23h35)	Pub (0h06)		
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment Tonight	Survivor: Pearl Islands / Début			CSI: Crime Scene Investigation						
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Will & Grace (21h10)	ER (21h58)	The Tonight Show (23h35)					
<b>WCFE</b>	BBC World News	Nightly Business Report	The Newshour			Dr. Wayne Dyer						Charlie Rose	
<b>FOX</b>	That '70s Show	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	That '70s Show		Temptation Island	Steve Harvey's Big Time	Jamie Kennedy	What I Like about you	Run of the House	Drew Carey	
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportscentre	Baseball / Blue Jays - Tigers			Sportscentre						2003 Legends Auto Race	Motoring 2003
<b>SPNET</b>	Sportsnetnews	Direct Kicks	The Golf Report	World Pool Masters		2003 World Rally Championships	Sportsnetnews	The Golf Report	Soccercentral Weekday	Sportsnetnews			
<b>ARTV</b>	Îles d'inspiration	Un air de famille	L'Héritage		Paroles et Musique		Portraits: Gilles Vigneault		Les Filles de Caleb		Le Garage	Ally McBeal	
<b>GLOBAL</b>	Global News	Global National	Entertainment Tonight	Friends	Survivor: Pearl Islands / Début		Will & Grace	Without a Trace	Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)		



# Le rythme des affaires



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	427.94 \$	-1.34	93623000
S&P/TSX 300	7613.58 \$	-11.79	130416000
CDNX	1374.91 \$	6.39	33650000
DOW JONES	9545.65 \$	-21.69	202108000
NASDAQ/USA	1883.10 \$	-4.15	n/d
NASDAQ/Canada	365.21 \$	0.48	0

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	10.35	10.12	10.12	-0.08
Air Canada	AC	1.41	1.34	1.37	-0.02
Alcan Incorporated	AL	53.08	52.10	52.27	0.34
Alliant Inc.	AIT	30.94	30.35	30.75	-0.08
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	17.26	16.85	17.20	0.14
Alterra	ATF	0.00	0.05	0.05	-0.00
Amisk	ASA	0.00	0.00	1.10	0.00
Arc Energie	AET.UN	13.29	13.15	13.17	-0.04
Bank of Montreal	BMO	46.80	46.21	46.40	-0.20
Bank of Nova Scotia	BNS	62.41	62.00	62.40	0.30
Barrick Gold Corp	ABX	27.36	26.90	27.04	0.04
BCE Emergis Inc.	IFM	5.98	5.86	5.90	0.01
BCE Inc.	BCE	30.10	29.93	29.96	-0.01
Bell Canada Int'l	BI	3.06	3.03	3.06	0.00
Bombardier CL A	BBD.A	5.77	5.63	5.73	0.10
Bombardier Inc.	BBD.B	5.71	5.55	5.65	0.06
CAE Inc	CAE	6.52	6.42	6.47	-0.04
Cambior	CBJ	3.86	3.75	3.85	0.08
Campbell Res.	CCH	0.77	0.74	0.76	-0.01
Canadian Natural Res.	CNQ	54.19	52.50	52.55	-1.30
Canadian Oil Sands	COS.UN	39.80	39.45	39.50	-0.06
Canadian Pacific Railway	CP	32.20	32.71	32.83	-0.23
Canadian Tire	CTRA	35.85	35.40	35.75	0.15
Canadian Western Bank	CWB	34.78	34.52	34.55	0.15
Canam Manac Group	CAML.A	3.78	3.71	3.75	-0.05
Canfor	CFP	10.90	10.70	10.83	0.03
Cascades Inc.	CAS	13.93	13.76	13.80	-0.20
CGI Group Inc.	GIB.A	7.92	7.81	7.87	0.02
CIBC	CM	56.29	55.90	55.99	-0.16
CN Railway Company	CNR	0.00	70.02	70.02	-0.68
Cogeco Cable Inc.	CCA	17.67	17.50	17.63	0.05
Cossette Com. Group	KOS	12.00	12.00	12.00	0.60
CP Ships	TEU	30.30	29.76	30.00	0.00
Dofasco Inc.	DFS	30.10	29.85	29.90	-0.05
Dorstar	DTC	16.30	16.01	16.14	0.12
Eiger Tech.	AXA	0.58	0.44	0.56	0.12
Emera	EMA	17.55	17.30	17.42	-0.12
Enerplus	ERF.UN	35.95	35.18	35.22	-0.50
Falconbridge Ltd	FL	22.40	21.85	22.40	0.60
Four Seasons Hotels	FSH	66.24	65.54	66.00	0.10
Gaz Métropolitain	GZM.UN	20.31	20.20	20.30	0.00
GEAC Computer Corp	GAC	6.20	6.05	6.15	-0.06
Great-West Lifeco	GWO	41.45	41.10	41.18	-0.12
Hudson's Bay	HBC	9.17	9.01	9.09	-0.01
Imperial Oil	IMO	52.00	51.10	51.15	-0.80
Inco Limited	N	37.20	36.70	36.75	-0.05
Industrial Alliance	IAG	37.60	37.34	37.59	-0.01
Investors Group	IGI	28.90	28.45	28.83	0.31
Jean Coutu Group	PJCA	15.75	15.47	15.70	0.45
Laurentian Bank	LB	27.30	27.01	27.19	0.31
Loblaws Cos.	L	61.49	61.20	61.20	-0.25
Maxx Inc.	MXA	22.20	22.06	22.15	0.05
Magna International	MG.A	103.40	100.53	100.60	-2.51
Manitoba Telecom	MBT	42.40	41.80	42.16	0.17
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	9.90	9.86	9.90	0.01
Metro Inc.	MRU.A	19.40	19.00	19.25	0.08
Molson Inc.	MOLA	35.06	34.26	34.30	-0.35
National Bank	NA	35.88	35.51	35.54	-0.19
Noranda Inc	NRD	13.99	13.90	13.92	-0.01
Nortel Networks	NT	6.42	6.16	6.32	0.17
Nova Chemicals Corp.	NCX	29.46	29.15	29.20	0.03
Pangeo Pharma	PIL	0.00	0.00	0.29	0.00
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	0.00	2.95	3.00	-0.05
Petro-Canada	PCA	55.16	54.20	54.40	-0.63
Placer Dome	PDG	19.25	18.90	18.96	-0.07
Potash Corp	POT	97.39	95.50	96.45	-0.09
Power Corp.	POW	42.15	41.50	42.00	0.39
Power Financial	PWF	44.25	43.50	44.12	0.47
Precision Drilling Corp.	PD	53.81	52.80	53.04	-0.26
Pro AMS	PAM.UN	19.92	19.61	19.85	-0.05
Quebecor Inc.	QBR.B	22.90	22.22	22.50	0.28
Quebecor World	IQW	26.85	26.41	26.55	0.07
Rogers Comm. Inc.	RCIB	21.43	21.20	21.21	-0.23
Royal Bank	RY	60.34	59.81	59.94	-0.19
Saputo Inc.	SAP	28.00	27.55	27.73	-0.07
Sears Canada	SCC	18.25	18.05	18.05	-0.20
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	9.02	8.96	9.00	0.00
Shaw Communications	SJR.B	16.50	16.29	16.40	-0.09
Shell Canada	SHC	54.09	52.44	53.15	-0.63
Sleeman Breweries Ltd	ALE	9.83	9.76	9.83	0.04
Slocan Forest Prod.	SFF	8.90	8.90	8.90	-0.10
SNC-Lavalin	SNC	45.00	43.86	44.23	0.03
Sobeys Inc.	SBY	32.45	32.00	32.12	-0.04
Stelco Inc.	STEL	1.49	1.35	1.37	-0.13
Sun Life Financial	SFL	30.79	30.28	30.40	-0.20
Suncor Energy Inc.	SU	26.58	25.92	25.98	-0.41
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	22.55	22.26	22.49	-0.01
Talisman Energy Inc.	TLM	65.45	64.17	64.21	-1.11
TD Bank	TD	39.05	38.70	38.96	0.09
Teck Cominco Corp.	TEK.B	14.30	13.80	14.24	0.39
Telus Corporation	T	25.33	25.16	25.33	-0.02
Tembec	TBC	9.77	9.60	9.70	-0.05
Torstar Corp.	TS.B	26.37	25.92	26.37	0.35
Transalta Corporation	TA	19.25	18.95	19.00	-0.25
Transat AT	TRZ	5.85	5.85	5.85	0.20
Transcanada Pipe	TRP	25.30	25.12	25.17	-0.08
Transcanada Power	TPLUN	34.40	34.30	34.38	-0.01
Transcontinental Inc.	TCLA	20.05	19.80	20.05	0.10
Trisec Canada Inc.	TZC	15.57	15.30	15.50	-0.01
Unifort	UNF.A	1.29	1.21	1.21	-0.04
Van Houtte Inc.	VH	0.00	14.72	14.72	-0.03
Westcast Industries	WCS.A	40.10	39.75	39.75	0.04
Weston George Ltd	WN	105.45	104.00	104.00	-0.25

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	6.32	0.17	40953805
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	5.65	0.06	9765496
INFOWAVE SOFTWARE	IW	0.34	0.05	7269398
SUN LIFE CAPITAL	SLE.M	108.90	0.24	7000000
ELDORADO GOLD CORP	ELD	3.65	0.12	4103822
IVACO INC	IVA.A	0.30	-0.21	3288391
KINROSS GOLD CORP	K	10.45	0.09	3103874
ABITIBI	A	10.12	-0.08	3043539
CANADIAN ZINC	CZ.N	0.41	0.15	2983778
WHEATON RIVER	WRM	2.70	0.04	2575349

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NIKO RESOURCES LTD	NKO	30.10	2.83	472387
TUNDRA	TUN	17.82	2.07	250994
Economic Invstm	EVT	46.50	1.50	1000
Southwestern Res	SWG	15.72	1.40	339935
DOVER INDUSTRIES	DVI	18.99	1.39	700
CANICO RESOURCE	CNI	13.10	1.14	775014

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
E L FINANCIAL CORP	ELF	292.00	-10.00	200
IVACO INC	IVA.PR.G	2.40	-3.10	7400
NABOR EXCHANGE CO	NBX.U	36.00	-3.00	143
Magna Int'l Inc	MG.A	100.60	-2.51	203244
IVACO INC	IVA.PR.J	6.00	-2.50	2320
WINPAK LTD	WPK	116.00	-2.00	300

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	4.63	0.13	49779500
LUCENT	LU	2.30	-0.01	48420700
ALTRIA GROUP INC	MO	44.65	4.19	33854500
ADVANCED MICRO	AMD	12.50	0.26	21719200
SPRINT CORP PCS GP	PCS	6.24	0.26	21509000
AOL TIME WARNER	AOL	16.31	0.26	20860500
GENERAL ELECTRIC	GE	31.72	-0.21	19185800
MICRON TECHNOLOGY	MU	14.18	0.56	17390900
Pfizer Inc	PFE	32.11	0.12	15781600
EXXON MOBIL	XOM	36.84	-0.87	14564500

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
WASHINGTON POST CO	WPO	676.30	6.30	20000
WHITE MOUNTAINS	WTM	406.00	5.00	11300
RJ REYNOLDS	RJR	38.86	4.67	10216300
ALTRIA GROUP INC	MO	44.65	4.19	33854500
MARKEL CORP	MKL	275.00	3.50	19500
COUNTRYWIDE	CFC	75.19	2.82	4935400

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ENERGY GULF ST	GSU.PR.G	88.75	-3.25	200
FACTSET RESEARCH	FDS	46.98	-3.22	1560200
FORTUNE BRANDS CO	FO.PR.A	355.00	-3.00	100
JACK IN THE BOX	JBX	19.68	-2.93	3040000
VULCAN MATERIALS	VMC	40.27	-2.62	1590500
SIMON PROPERTY GRP	SPG.PR.B	110.16	-2.34	800

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SIRIUS SATELLITE	SIRI	1.84	0.16	94502826
REDBACK NETWORKS	RBAK	0.81	0.01	75023827
INTEL CORP	INTC	28.88	-0.03	52843560
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	21.14	-0.15	51090008
ORACLE CORPORATION	ORCL	12.26	-0.25	48337008
MICROSOFT CORP	MSFT	28.50	-0.40	47232034
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	4.02	-0.02	41541771
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	4.04	-0.12	34782494
CORVIS CORPORATION	CORV	1.52	0.07	25192824
TRANSMETA	TMTA	3.06	0.76	23965319

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
AMERCO	UHALQ	18.89	10.06	158392
GEN-PROBE INC	GPRO	62.90	5.88	1294860
FARMER BROTHERS CO	FARM	336.60	5.10	500
TALX CORPORATION	TALX	28.59	4.20	929001
EXPRESS SCRIPTS	ESIT	101.96	4.14	3000
MILLEA HOLDINGS	MLEA	57.65	3.95	92605

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
KROLL INC	KROL	21.80	-3.21	5402396
BLDRS EMERGING MKT	ADRE	66.01	-2.39	300
ACAMBIS PLC ADS	ACAM	55.62	-2.38	18700
TRIMERIS INC	TRMS	31.10	-2.28	1614832
MEMBERWORKS INC	MBRS	34.23	-2.01	176492
BRITSMILE INC	BSML	29.95	-2.00	7958



**ART EN VITRINE**

Le directeur régional du ministère des Affaires culturelles Michel Bonneau, l'homme d'affaires Jean-Guy Maltais, l'artiste Christine Gauthier, la présidente de l'Association des centres-villes, Me Isabelle Simard et le président de l'arrondissement de Chicoutimi, Jacques Fortin, ont symboliquement lancé «L'art en vitrine» hier.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Arrondissement de Chicoutimi

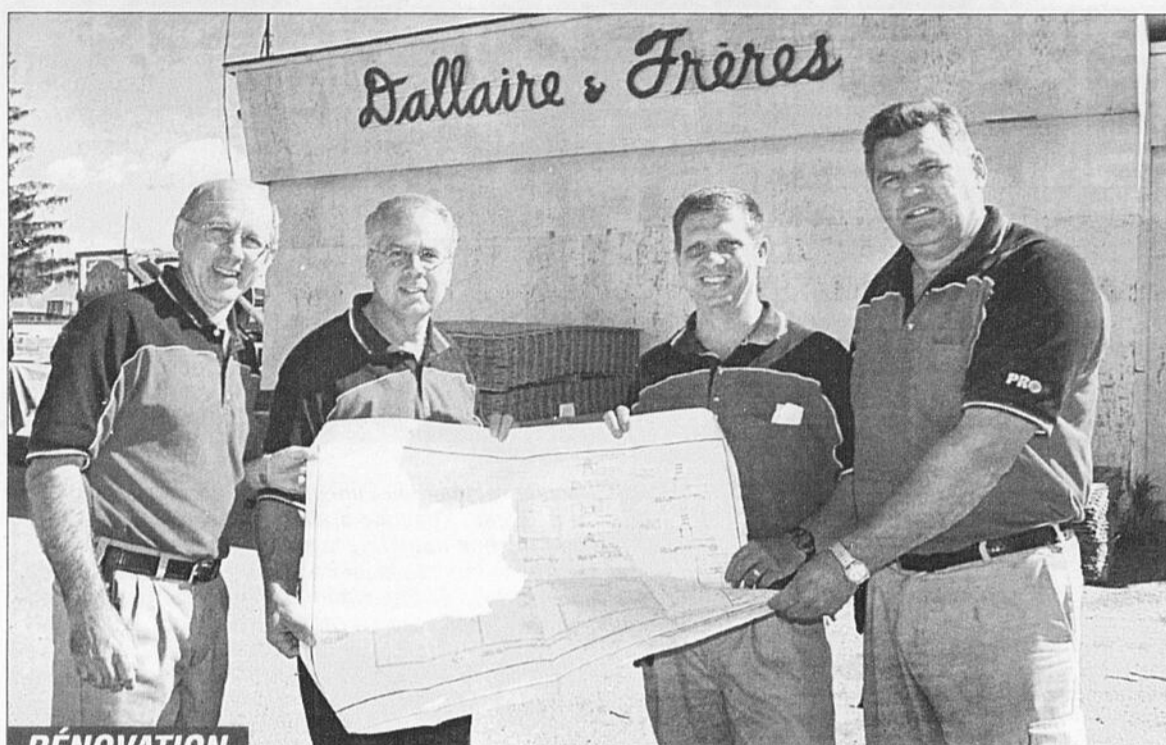
# Le mariage entre les affaires et les arts résiste

(LT) - Le Croissant culturel de l'Association des centres-villes de Chicoutimi signe une seconde activité majeure avec le projet «L'art en vitrine» inauguré hier matin.

Selon la présidente de l'association, Me Isabelle Simard, le projet vise à rapprocher le monde des arts et de la culture afin de dynamiser le centre-ville pour supporter les commerces ayant pignon sur rue.

Dans le cadre de ce projet, des commerçants ont été invités à présenter des idées afin de transformer une vitrine en site d'exposition pour une oeuvre artistique. Selon Isabelle Simard, dix projets ont été retenus en bout de ligne. Elle assure que le projet a soulevé beaucoup d'intérêt, obligeant même

l'équipe de coordination dirigée par Nadine Maltais à procéder à une sélection.



**RÉNOVATION**

Réjean Côté, Dominic Tremblay, Guy Dallaire et Yves Villeneuve montrent les plans des nouvelles installations.

(Photo Steeve Tremblay)

Alma

# Matériaux Dallaire lance son projet de 750 000 \$

par Claude Côté  
**ALMA (CC) - Les propriétaires de Matériaux Dallaire, l'un des plus vieux centres de rénovation d'Alma, investissent 750 000 \$ dans la construction d'un nouvel entrepôt et l'agrandissement de leur surface de vente.**

Le chantier se mettra en branle, demain aux premières heures, alors qu'on commencera par démolir des bâtisses actuellement utilisées pour l'entreposage de matériaux de construction. L'un de ces entrepôts avait été érigé en 1956 par les frères fondateurs de l'entreprise, Antoine et Léonce Dallaire.

Selon Guy Dallaire, l'un des propriétaires, on construira ensuite un grand bâtiment dont la majeure partie servira à l'entreposage de matériaux. La localisation de cette bâtisse a d'ailleurs causé bien des embûches et des maux de tête aux propriétaires de Matériaux Dallaire qui, pour obtenir leur permis de construction du service d'urbanisme, ont dû conclure préalablement des ententes avec les propriétaires avoisinants et se soumettre à certaines exigences émises par la Ville d'Alma.

Le programme de travaux comprend également l'agrandissement de la surface de vente intérieure. On doublera ainsi l'actuelle surface de vente pour la porter à 10 000 pieds carrés.

L'ensemble de ces travaux devraient, selon Guy Dallaire, être complétés pour le printemps 2004.

26 - Le Quotidien, le Jeudi 18 Septembre 2003

**Panasonic**

← Téléphone sans fil numérique intégré au système téléphonique

▲ Système téléphonique compatible au protocole IP

*Nous sommes là pour vous servir!*

**R. Perron R/S inc.**

**SAGUENAY LAC-SAINT-JEAN**

Tél.: (418) 542-3871 Tél.: (418) 275-1281

*Saviez-vous que...*

**Adecco peut ensoleiller votre recrutement !**

**Besoin de personnel temporaire...**

**Besoin d'évaluer une compétence technique telle que...**

- Logiciels informatiques (excel, word, powerpoint)
- Connaissances des langues (écrites ou parlées)
- Notions de comptabilité

**Ou pour un poste permanent...**

**Ou pour un accompagnement dans l'une des étapes suivantes du processus:**

- Campagne d'affichage
- Analyse des curriculum vitae
- Entrevue téléphonique
- Entrevue individuelle
- Prise de référence

255, Racine Est, bur. 30, Chicoutimi / Tél.: (418) 549-8787

**Adecco**  
adecco.qc.ca

## CHRONIQUE JURIDIQUE

### Poursuite contre une municipalité : la diligence n'est pas seulement de mise, elle est de rigueur



Me Jean-Sébastien Bergeron

Le citoyen qui se propose de réclamer à une municipalité des dommages suite à un événement doit faire preuve de diligence. Qu'il s'agisse de dommages à un véhicule automobile en raison du mauvais entretien d'une route, de tout autre dommage à la propriété mobilière ou immobilière, par exemple suite à un refoulement d'égout, ou encore de dommages résultant de fautes ou d'illégalités, le citoyen avisé devra agir promptement pour faire valoir ses droits.

Les règles diffèrent quelque peu en fonction du type de municipalités visé par la réclamation : ville ou municipalité rurale.

Dans le cas d'une ville, le citoyen devra, en règle générale, transmettre un avis écrit de sa réclamation au greffier de la municipalité dans les quinze (15) jours de la date de l'événement, faute de quoi la municipalité ne sera pas tenue de l'indemniser. Cet avis, qui devra mentionner l'adresse de domicile de la victime, devra également faire état des circonstances de l'incident et des détails de la réclamation. L'action ne pourra toutefois pas être intentée avant l'expiration d'un délai de quinze (15) jours de la date de signification de l'avis de réclamation à la municipalité.

De plus, la victime devra généralement faire valoir son droit d'action dans les six (6) mois qui suivent le jour où l'événement est survenu, sauf en ce qui concerne les dommages corporels, pour lesquels la prescription de droit commun de trois (3) ans continue à s'appliquer. Le défaut d'intenter une action dans ces délais entraîne la déchéance du droit d'action.

En ce qui a trait aux municipalités rurales, un avis écrit similaire doit leur être donné dans les soixante (60) jours de l'événement, mais seulement si la réclamation découle d'un mauvais entretien d'un chemin, trottoir, pont ou cours d'eau. Si tel est le cas, la victime devra également intenter son action dans les six (6) mois du fait dommageable, mais pas avant qu'un délai de quinze (15) jours se soit écoulé entre l'avis et la poursuite. Dans tous les autres cas, la victime pourra intenter son action en tout temps dans les trois (3) ans de l'événement, sans par ailleurs qu'il y ait nécessité d'expédier un avis préalable à l'exercice de son action. Le défaut de respecter ces formalités entraînera la déchéance du recours de la victime.

Il est à noter que ces règles souffrent de plusieurs nuances et exceptions quant à leur application, dont celle qui veut que le préavis d'action et le délai de six (6) mois ne s'appliquent pas à une personne qui désire réclamer des dommages corporels, par exemple suite à une chute sur un trottoir enneigé ou glacé d'une ville ou municipalité rurale.

Ainsi, le citoyen diligent aura donc tout intérêt à consulter un avocat ou une avocate le plus rapidement possible suite à la survenance d'un incident mettant en cause la responsabilité municipale.

**Me Jean-Sébastien Bergeron**  
 Bureau de Jonquière  
 Téléphone : (418) 695-4580

**Cain Lamarre Casgrain Wells**  
 AVOCATS / S.E.N.C.

**Nos places d'affaires**

- ALMA • AMQUI • CHICOUTIMI • JONQUIÈRE
- LA BAIE • MONTRÉAL QUÉBEC • RIMOUSKI
- ROBERVAL • SEPT-ÎLES
- ST-FÉLICIEN • VAL D'OR

Site internet: [www.clcw.qc.ca](http://www.clcw.qc.ca)  
 Courriel: [info@clcw.qc.ca](mailto:info@clcw.qc.ca)

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Chalets à louer .....204	Campeurs à vendre.....307	<b>OCCASIONS</b>	Antiquités .....705	Bicyclettes .....802
<b>COMMERCIAUX</b> .....100	Chambres à louer .....205	Fourgonnettes .....308	<b>D'AFFAIRES</b> .....500	Bois de chauffage .....706	Camping .....803
Bâtisses commerciales.....101	Condominiums à vendre .....206	Machinerie .....309	Finances .....501	Coin du bébé .....707	Chasse et pêche .....804
Blocs appartements.....102	Condominiums à louer .....207	Motomarine à vendre.....310	Occasions d'affaires .....502	Demandé .....708	Musique et accessoires .....805
Bureaux à louer.....103	Logements à louer .....208	Motoneiges à vendre .....311	<b>SERVICES</b>	Divers .....709	Ordinateurs et jeux .....806
Commerces à vendre .....104	Maisons à louer .....209	Motos à vendre .....312	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Équipement de bureau .....710	Photos et vidéos .....807
Commerces à louer .....105	Maisons à vendre .....210	Motos 3 et 4 roues .....313	Construction / rénovation .....601	Équipement de commerce .....711	Piscines et acc. ....808
Entrepôts à louer .....106	Maisons mobiles à vendre .....211	Pièces et accessoires .....314	Impôt .....602	Esotérisme .....712	Roulottes à vendre .....809
Fermes.....107	Maisons mobiles à louer .....212	Remorques à vendre .....315	Soins thérapeutiques .....603	Marché aux puces .....713	Roulottes à louer .....810
Garages .....108	<b>VÉHICULES</b> .....300	Souffleuses à vendre.....316	Offres de service .....604	Matériaux de construction .....714	Vacances / voyages .....811
Locaux à louer .....109	Terrains à vendre .....213	Tracteurs à vendre.....317	Services de garde .....605	Poêle à bois .....715	<b>AVIS</b> .....900
Terrains commerciaux .....110	Abris d'auto .....301	Véhicules divers.....318	<b>MARCHANDISES</b>	Réceptions .....716	Activités diverses .....901
<b>HABITATIONS</b>	Autos à vendre .....302	<b>EMPLOI</b> .....400	<b>ET SERVICES</b> .....700	Santé .....717	Agences de rencontres.....902
<b>RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Avions à vendre .....303	Gardien(ne) demandé(e) .....401	À donner .....701	Vêtements .....718	Messages personnels .....903
À partager .....201	Bateaux à vendre .....304	Personnel demandé .....402	À vendre ou à échanger .....702	Ventes de garage .....719	Perdu ou retrouvé .....904
À vendre ou à louer .....202	Camions à vendre .....305	<b>FORMATION</b> .....450	Ameublement .....703	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800	Recherche .....905
Chalets à vendre .....203	Camions 4x4 .....306	Enseignement / cours .....451	Animaux .....704	Articles de sport .....801	Services de massage.....906

## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
**1 jour**..... 8,45 \$  
**2 jours**..... 10,15 \$  
**3 jours**..... 11,85 \$  
**4 jours**..... 13,55 \$  
**5 jours**..... 15,25 \$  
**6 jours**..... 16,95 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
 10 mots ou moins 10,75 \$

Mots additionnels:  
 0,45 \$ mot/par semaine  
 • Lettrage majuscule • Caractères gras  
 • Encadrement • Titre centré  
 3,20 \$ par semaine / par option

AVEC PHOTO:  
 7,50\$ par parution  
 Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
 Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs  
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**workopolis.com**  
 LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA  
 cyberpresse.workopolis.com

<p><b>100 IMMEUBLES COMMERCIAUX</b></p> <p><b>102 Blocs appartements</b></p> <p>4 LOGEMENTS à Chicoutimi. Possibilité d'entrepôt. Tél.:673-2222, 591-7730 (pagette).</p> <p>ENSEMBLE immobiliers de 46 logements, Chicoutimi, près tous les services. Cause déménagement. Tél.:(450)661-1568.</p> <p><b>104 Commerces à vendre</b></p> <p>BAR « Le 45 » situé à St-Honoré, clientèle établie depuis 25 ans, bonne opportunité d'affaires. Raison: départ pour l'extérieur. Tél.:543-3539 ou 541-7579.</p> <p>SALON de coiffure et d'esthétique, clientèle établie, secteur Arvida, négociable. Tél.:542-6030, laissez message.</p> <p><b>105 Commerces à louer</b></p> <p>JONQUIÈRE rue Saint-Dominique, restaurant licencié, meublé, table à buffet, chauffé, éclairé. Tél.:548-5585.</p> <p><b>106 Entrepôt à louer</b></p> <p>ATTENTION entreposage intérieur, extérieur, autos, bateaux, petits campeurs. Tél.:673-7070, 673-4885.</p> <p>CENTRE-VILLE de Jonquière, 40'x60'. Tél.:547-2035.</p> <p>ST-CHARLES-DE-BOURGET service d'entreposage de tous genres. Tél.:672-2190, pagette: 591-5495.</p> <p><b>109 Locaux à louer</b></p> <p><b>Carrefour Racine</b>          NOUVEAU DECORI! Joignez-vous à une équipe dynamique. Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca. Bienvenue aux boutiques, services professionnels, cliniques médicales ou autres. VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU MAIL! Tél.:690-0254.</p> <p>CHICOUTIMI local commercial, 395 Jacques-Cartier Est, installé pour coiffure, esthétique. Stationnement, libre immédiatement. A voir! Tél.:673-3214.</p> <p>CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10,000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.:543-9063, 550-0173.</p> <p>JONQUIÈRE 2 locaux: 5,000 pi.ca., route 170, près Mellon, idéal atelier, entrepôt, autre. 1,800 pi.ca., St-Félix, idéal atelier, entrepôt, bureau, occasionnel. Prix à discuter. Tél.:547-9593.</p> <p>JONQUIÈRE 2001 Price, 3,250 pi.ca ou plus. Aménagé en bureaux et salle de montre. Tél.:818-4299.</p>	<p><b>200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b></p> <p><b>201 A partager</b></p> <p>4 1/2 meublé, personne non-fumeuse, très propre, près Sûreté du Québec, Chicoutimi. Tél.:697-1000, 543-1839.</p> <p><b>202 A vendre ou à louer</b></p> <p>CHICOUTIMI bâtisse commerciale, très bien située, rue Alma, 2,000 pi.ca, rez-de-chaussée. Tél.:591-3977.</p> <p><b>203 Chalet à vendre</b></p> <p>BAIE CASCOUIA, Lac Kénogami, 15 minutes de Jonquière ou d'Alma, magnifique petit chalet habitable à l'année, plage privée, quai, grand terrain paysager, beaucoup d'inclus. (79,000\$). Martial Ouellet, La Capitale. Tél.:669-9384.</p> <p>CHALET-MAISON habitable à l'année, Lac Ambroise, bord de l'eau, plage, très beau site, 69,000\$. Tél.:672-6199.</p> <p>FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (pagette).</p> <p>LA BAIE, directement sur le lac Rond, chalet, remise et pergola, 5 minutes de la pyramide, meublé, 19,750\$, négociable. Tél.:592-8296.</p> <p>LAC LAMOTHE 14 kilomètres de Falardeau, 20X36, 3 chambres, mezzanine, 25,000\$. Tél.:690-0526, 696-5866 pagette.</p> <p>MONT-VALIN hors Zec, rivière Port-Neuf, chalet 20'x22', très propre, chasse et pêche, 14,000\$ négociable. Tél.:549-5902, 549-4743, cellulaire:540-2443.</p> <p>ZEC des Passes, kilomètres 28, deux chambres 8x8, une chambre 12x20 à l'étage, clappboard blanc extérieur, fini pin intérieur, propane et génératrice, 30,000\$. Tél.:669-1143.</p> <p><b>204 Chalet à louer</b></p> <p>FALARDEAU lac Clair, 3 chambres à coucher, tout compris. Possibilité chasse, motoneige (accès sentier 93). Semaine ou mois. Tél.:1-866-671-6020.</p> <p><b>205 Chambres à louer</b></p> <p>1 chambre Chicoutimi, cuisine, câble, téléphone, stationnement, entrée indépendante, laveuse/sécheuse, 200\$/mois. Tél.:698-0732.</p> <p>CHICOUTIMI idéal pour étudiant(e), près Cégep, Université et école Oasis. Tous services compris. Prix réduit. Tél.:543-7815, 541-2847 (pagette), 543-4987.</p> <p>CHICOUTIMI ancienne auberge jeunesse, 230\$ meublé, câble, etc. Tél.:540-8639.</p> <p>CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.</p> <p>CHICOUTIMI grandes chambres, près du cégep, hôpital et université, idéal pour étudiant(e). Tél.:547-6454.</p> <p>CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.</p> <p>CHICOUTIMI, studios, près écoles 216 et Domini-que-Racine, câble fourni. Tél.:590-1212.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD avec cuisinette, câble, stationnement compris, très propre, non-fumeur(euse), libre. Tél.:543-5188.</p>	<p><b>205 Chambres à louer</b></p> <p>JONQUIÈRE près cégep, meublée, câble, stationnement, laveuse, sècheuse, bon prix. Tél.:693-2705.</p> <p>JONQUIÈRE près cégep, salon, cuisinette, câble, laveuse, sècheuse. Tél.:542-6402.</p> <p>JONQUIÈRE stationnement, câble et téléphone fournis, idéal pour étudiant(e)s. Tél.:695-2280.</p> <p>LATERRIÈRES chambres spacieuses avec tous les services, non-fumeur(se). Tél.:678-9420.</p> <p><b>206 Condominiums à vendre</b></p> <p>LA BAIE maison de ville, 34'x34', 2 étages, foyer, garage intérieur, superbe vue sur la baie, voisin centre de ski Bélu. Tél.:540-0011.</p> <p><b>207 Condominiums à louer</b></p> <p>4 1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.:693-4242.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD luxueux 4 1/2, meublé, unique! Idéal professionnel, 850\$/mois tout compris. Tél.:545-8316.</p> <p>JONQUIÈRE boul. René-Lévesque, 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 620\$/mois, frais de condo inclus. Lison 548-4676, jour.</p> <p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 grands 4 1/2, CHICOUTIMI (beaux logements) à partir de 255\$/mois et plus, chauffés, près centres d'achats, cégep, université. Tél.:543-4037.</p> <p>1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.</p> <p>1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UOAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.</p> <p>2 1/2, 3 1/2, 4 1/2          CHICOUTIMI: 170 et 176 rue Bossé, 375\$/mois, 395\$/mois, rénovés, semi-meublés, chauffés, éclairés. LA BAIE: 807, 3e Rue, 2 1/2, 250\$/mois, 3 1/2, 300\$/mois, semi-meublés, chauffés, éclairés. Tél.:540-7588.</p> <p>3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 DERNIERE CHANCE! PROMOTION SPECIALE          CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, DERNIER BEAUX GRANDS LOGEMENTS modernes ou rénovés, porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMEDIATEMENT, octobre. Tél.:549-9343, 543-5330.</p> <p>3 1/2, 4 1/2, 5 1/2          CHICOUTIMI, secteur centres commerciaux. Rénovés. Possibilité chauffés, éclairés. Endroit paisible. Tél.:690-6308, 690-7892</p> <p>4 1/2, 5 1/2          CHICOUTIMI Place Ecorceurs (Place Péribonka), grands, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée, repeint. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.</p> <p>4 1/2, 5 1/2          Chicoutimi (Angoulême), planchers flottants, eau chaude, stationnements, propres, tranquilles. Tél.:543-9520.</p>	<p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>4 1/2, 5 1/2          Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.</p> <p>4 1/2 grand, Jonquière, rez-de-chaussée, 2237 St-Rémi, stationnement, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 15 septembre. Tél.:542-7000.</p> <p>4 1/2          UN MOIS GRATUIT          CHICOUTIMI Domaine des Ecorceurs: grands logements, 3e étage, insonorisation supérieure, beaucoup de rangement, entrée contrôlée. Eau chaude fournie. Entrée lave-vaisselle. Endroit paisible. Tél.:696-6381.</p> <p>A BAS PRIX: vous recherchez tranquillité? 500 pieds de Place Royaume, 3 1/2, meublé ou semi-meublé, moderne, repeint, chauffé, éclairé, libre, 485\$/mois. Tél.:696-9094, 543-7503.</p> <p>ALMA 5 1/2, 187 Dequen Naudville, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:662-3408, 668-5893.</p> <p>ALMA beaux 4 1/2 et 5 1/2, près Maxi et Carrefour, libres immédiatement. Tél.:669-1310, 662-8782.</p> <p>ALMA rue Laliberté, grand 4 1/2, très bien insonorisé, entrée indépendante, désencombré, disponible maintenant. Tél.:343-3954, 343-3503.</p> <p>ARVIDA 4 1/2, Plateau Deschenes, chauffé, eau chaude fournie, 450\$/mois, demi-sous-sol. Libre 1er octobre. Tél.:548-3574, 812-2009.</p> <p>ARVIDA 4 1/2, secteur manoir, 1er étage, endroit calme, eau chaude fournie, état neuf, 495\$/mois. Tél.:695-1396, 541-1226 (Normand).</p> <p>ARVIDA 4 1/2, secteur manoir, 1er étage, endroit calme, eau chaude fournie, état neuf, 495\$/mois. Tél.:695-1396, 541-1226 (Normand).</p> <p>ARVIDA 5 1/2, grand, demi-sous-sol dans duplex, 430\$/mois. Cell.:820-7236, 344-1983.</p> <p>ARVIDA Garçonnère semi-meublée, chauffée, éclairée, 255\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-8356, 548-3593.</p> <p>ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION          2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, entièrement remis à neuf Tél.:812-2727, 812-4747</p> <p>CHATEAU DUBUC          Coin Lafontaine et Racine Studio à louer Couple ou personne retraitée autonome Avec tous les services ainsi que crédit d'impôt. Pour informations:696-4150 Mme Pierrette Tremblay (heures d'affaires).</p> <p>CHICOUTIMI grand 1 1/2 260\$/mois, vue sur le Saguenay, meublé, chauffé, éclairé. Libre 1er octobre. Tél.:542-5585, 696-2144.</p> <p>CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, coin Taché/Fatard, semi-meublés ou non. Tél.:693-6078.</p> <p>CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé. 320\$/mois. Tél.:541-6524.</p> <p>CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres, 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:543-0386.</p> <p>CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, idéal travailleurs(euses) ou étudiants(e). Tél.:545-3332.</p> <p>CHICOUTIMI 2 1/2 à sous-louer, meublé, 1er mois gratuit. Tél.:545-0992.</p>	<p><b>208 Logements à louer</b></p> <p>CHICOUTIMI 2 1/2, neuf, boul. Université, libre immédiatement, 400\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:690-8074.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2 (Rivière-du-Moulin), 1037 Anthyme-Larouche, 325\$/mois, peinturé, libre. Tél.:549-3233.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, près des centres d'achats, chauffé, éclairé. Tél.:545-4172.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2, (Rivière-du-Moulin), 10 rue Athur-Hamel, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, libre, 425\$/mois. Tél.:543-1823.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2, 1291 rue Renaud, très propre, semi-meublé, buanderie, tranquille, libre, 295\$/mois. Tél.:690-0515.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre fin septembre. Tél.:698-8906, 549-1930.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep (possibilité location au mois). Tél.:693-0398, 693-5579, 1-450-661-1568.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2, proximité cégep, hôpital, stationnement, balcon, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-4623.</p> <p>CHICOUTIMI 3/8 Lemieux, 4 1/2, 390\$/mois, repeint à neuf, libre immédiatement. Tél.:543-1373.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2 (Rivière-du-Moulin), 65 du Parc, haut de maison, eau chaude fournie, déneigé, 425\$/mois, libre. Tél.:696-1817.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2 chauffé, éclairé, octobre gratuit, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél.:698-4095.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2 hors-sol, 430\$/mois, chauffé, grand terrain. Tél.:549-4163, 674-2680.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, 1115 Joseph-Dandurand, entrée indépendante, non chauffé, non éclairé, rez-de-chaussée. Tél.:678-2960.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, 1er plancher de maison + sous-sol (pour rangement et bricolage), grand terrain, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:549-0244.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, arrière Place du Royaume, rez-de-chaussée, 480\$/mois, 1er étage 540\$/mois, 3e étage 525\$/mois, non chauffés, non éclairés. Libres immédiatement. Tél.:698-5974, 591-2579 pagette.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, avec laveuse, sècheuse, poêle, frigidaire, 300\$ non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:549-7204.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, chauffé, éclairé, 535\$/mois, 1110 Angoulême app 104, libre immédiatement. Tél.:543-1268.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, derrière Place du Saguenay, 1277, rue Côté, très propre, libre 1er octobre, 525\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:549-1374, 673-3600.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, haut de maison, câble, libre immédiatement, 350\$/mois, ou 425\$/mois chauffé, éclairé. Tél.:696-0949.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, rue Roussel, plancher bois franc neuf, libre immédiatement. Tél.:540-1343, 673-7150.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, voisin Place Saguenay, 432 Plamondon, appartement #5, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé. Rénové à neuf. Tél.:543-9003, 545-4004.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, 567 Morin, neuf, plancher flottant. 415\$/mois. Tél.:543-6422.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, 903 Nio, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2, rue des Roitelets, très luxueux, style condo, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre fin septembre. Tél.:695-0492, 812-4284 (cellulaire).</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CHICOUTIMI 452 Honoré-Mercier, 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, entrée indépendante, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:696-1325, 272-2932.

CHICOUTIMI 5 1/2, 2e étage, 23, Saint-Vincent, salle de lavage, libre immédiatement, 405\$/mois. Tél.:544-5425.

CHICOUTIMI 5 1/2, boul Talbot, entre le rond point et Latérière, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-862-7322.

CHICOUTIMI 5 1/2, grand, récemment rénové, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:818-3017, 673-3671.

CHICOUTIMI 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois, possibilité semi-meublé, centre-ville, libre immédiatement. Tél.:820-1212.

CHICOUTIMI 5 1/2, arrière Place Saguenay, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.:545-6624.

CHICOUTIMI 5 1/2, haut de maison, semi-meublé, patio. Planchers bois franc, armoires chêne. Secteur du bassin, 620\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-3815.

CHICOUTIMI 6 1/2, idéal étudiant(e), près cégep, 500\$ non chauffé, non éclairé. Tél.:543-5704.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 5 1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:693-9287.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, moderne, près cégep, entrée contrôlée, Tél.:678-9845.

CHICOUTIMI grand 5 1/2 rénové, 350\$/mois, 2 stationnements, bien situé, libre 1er novembre. Tél.:549-6573.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, très belle vue, non chauffé, non éclairé, 410\$/mois, libre 15 novembre. Tél.:698-1485, 812-6486.

CHICOUTIMI grand 7 1/2, possibilité de moins de pièces, chauffé, éclairé. Tél.:549-2769, 820-1836 (cellulaire).

CHICOUTIMI magnifique 4 1/2, très propre, près Cégep et Université, grande cuisine, plancher neuf, balcon avec vue sur Saguenay, stationnement déneigé. Tél.:418-630-6639.

## CHICOUTIMI

**MEUBLÉS ou semi-meublés, 4 1/2, 2032 Roussel, libre. 1 1/2 (300\$/mois), 2 1/2 (360\$/mois), 3 1/2 (390\$/mois), 533 Racine, à 5 minutes du Cégep, de l'hôpital et CLSC, meublés, chauffés, éclairés. Pour information: 812-5070.**

CHICOUTIMI près Manège militaire, 3 1/2, 4 1/2, à voir, très propres. Un mois gratuit. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI quartier Murdoch, rue d'Iberville, petite maison en rangée, plancher bouleau, chauffé, 644\$/mois. Tél.:693-8638.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, 495\$/mois. Tél.:545-0876.

**CHICOUTIMI RUE BÉGIN GRAND 4 1/2 CHAUFFÉ, LIBRE IMMÉDIATEMENT ET 2 1/2 (1ER OCTOBRE), RÉNOVÉS, PEINTURE FAITE AVANT L'ENTRÉE DU LOCATAIRE. Tél.:549-6288, 543-6055.**

CHICOUTIMI rue Jolliet 3 1/2, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-1628, 545-0328.

CHICOUTIMI très beau 4 1/2, idéal couple retraité, personne seule, magnifique vue sur Saguenay, à voir! Tél.:693-1993, après 14h00.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse gratuites, récent. Tél.:698-1859.

CHICOUTIMI-NORD 338, 344, Ste-Marie-Nord, 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, 425\$/mois. Libres immédiatement. Tél.:545-0851, 543-7981.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 335\$, non chauffé, non éclairé, tranquille, pas d'animaux, libre immédiatement. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, grandes fenêtres, 2e étage, propre, tranquille, proximité services, 410\$/mois. Tél.:543-9144.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, hors-sol, 96, St-Nicolas, un stationnement, 1er octobre. Tél.:698-2815, 543-6781.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, rue des Éperviers, école des Carrières, non chauffé, non éclairé, déneigé, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-9635.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, Roussel, 435\$ non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-2939.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, maison en rangée, 505\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:693-1982.

CHICOUTIMI-NORD très grand 3 1/2, libre immédiatement, tranquille, 300\$/mois. Tél.:693-8938, soir.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 4 1/2, moderne, non chauffé, 460\$/mois. 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meublés, 435\$/mois, 380\$/mois, 280\$/mois. RIVIÈRE-DU-MOULIN 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 310\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.**

Entre CHICOUTIMI et LA BAIE chemin du Plateau, 4 1/2, 5 1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peuvent être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire:690-7689.

JONQUIÈRE à sous-louer, grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, près hôpital et services, toiles et rideaux fournis, libre 15 novembre. Tél.:542-0911.

JONQUIÈRE (secteur Kénogami), 3527, du Roi-Georges, 3 1/2, meublé, éclairé chauffé, laveuse, sècheuse, 375\$/mois. Tél.:542-6665.

JONQUIÈRE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIÈRE 3 1/2, 2225, Saint-Dominique, rénové, secteur tranquille, 300\$/mois. Tél.:695-6890.

JONQUIÈRE 3 1/2, arrière McDonald, chauffés, éclairés, semi-meublés, repeint, buanderie, conciergerie, stationnement, libre immédiatement. Personnes sérieuses seulement, 415\$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIÈRE 3 1/2, beau, stationnement, déneigé, toiles, libre immédiatement. Tél.:547-2097.

JONQUIÈRE 3 1/2, près Mont Fortin, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er octobre. Tél.:547-1150.

JONQUIÈRE 4 1/2 moderne, libre, 535\$ eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIÈRE 4 1/2 sous-location, centre-ville, 412\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie. Tél.:547-9908.

JONQUIÈRE 4 1/2, près St-Hubert, 2ème étage, galerie, patio 12x12, libre fin septembre. Tél.:542-4328, 345-3282.

JONQUIÈRE 4 1/2, (des Plaines), 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-2295, 540-8345.

JONQUIÈRE 4 1/2, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er octobre. Tél.:695-5478.

JONQUIÈRE 4 1/2, 4054, boul. Harvey, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:547-0187.

JONQUIÈRE 5 1/2 haut de maison, rue Châteauquay, 420\$/mois, libre immédiatement. Grand 7 1/2 rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, 500\$/mois. Tél.:547-2799, 690-9894.

JONQUIÈRE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, près d'un arrêt d'autobus, libre 1er octobre. Tél.:542-6988.

JONQUIÈRE 6 1/2, 495\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:812-5526.

JONQUIÈRE beau 4 1/2, rez-de-chaussée, neuf, non chauffé, non éclairé. Tél.:695-2905.

JONQUIÈRE deuxième étage, grand 5 1/2, très propre, 425\$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-2361, 698-8913 (cellulaire).

**JONQUIÈRE grand 4 1/2, neuf, moderne, non chauffé, non éclairé, 500\$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-3268 après 18 h.**

JONQUIÈRE logements neufs en construction, 4 1/2 (525\$/mois), 5 1/2 (650\$/mois), avec sous-sol, neufs, près centre-ville, non chauffés, non éclairés, libre immédiatement. Tél.:547-2776, pagette:541-2990, 548-4782.

JONQUIÈRE près du Cégep, 4 1/2 moderne, 460\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:542-8587.

KENOGAMI 4 1/2, 3638, rue Saint-Louis, bas de maison avec sous-sol, 425\$/mois, libre septembre. Tél.:487-3771 (jour), 668-5338 (soir).

KENOGAMI endroit tranquille, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.:699-5062.

KENOGAMI rue Radin, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:548-6745.

LA BAIE grand 3 1/2, neuf, non chauffé, non éclairé, planchers céramique, 380\$/mois, toiles et lustres inclus. Tél.:544-7931, 544-3502.

LA BAIE 3 1/2, chauffé, éclairé, 400\$/mois. Libre. Tél.:544-1216 (jour), 544-3516 (soir).

LA BAIE grand 3 1/2, premier plancher, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, TV, téléphone. Tél.:544-0670.

LA BAIE 5 1/2, plancher bois, premier plancher, libre immédiatement, (Port Alfred), 465\$/mois. Tél.:544-4017.

LA BAIE 5 1/2, planchers flottants, céramique, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Tél.:544-8285, pagette:693-7483.

LA BAIE très grand 5 1/2 sur 2 étages, chemin St-Joseph, immense terrain entretenu hiver + été, grande remise, stationnement, beaucoup de rangement, coin tranquille, idéal pour couple ou famille, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, non meublé, libre rapidement. Tél.:697-0324, 690-7097.

LATERRIÈRE 4 1/2 chauffé, éclairé, déneigé, 440\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-5834, 693-8919.

LATERRIÈRE beau 5 1/2, grand terrain, non chauffé, non éclairé, 575\$/mois. Tél.:678-2210.

RIVIÈRE-DU-MOULIN 4 1/2 400\$/mois, chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-6686.

ROBERVAL 2 1/2 près Hôpital, meublé, chauffé, éclairé, premier plancher, endroit tranquille, idéal pour personne seule, conviendrait pour professionnel(le) ou stagiaire. Possibilité de 2 chambres. Tél.:275-3992, laissez message.

ST-FULGENCE rue Saguenay 4 1/2, complètement neuf, libre immédiatement. Tél.:674-2583, 674-2436.

ST-HONORE 3 1/2 325\$/mois, 4 1/2 370\$/mois, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.:543-5749.

ALMA maison à revenus, 6 chambres en location + 2 logements. Revenu jusqu'à 1,650\$/mois. Idéal propriétaire occupant. Prendrais échange. Pagette: 541-9923, 669-0900.

ARVIDA 2448 rue Villeneuve, bungalow, 3 chambres, garage, sous-sol fini, 2 salles bains, 76,000\$. Tél.:540-3675.

ARVIDA 2852 Berthier, cottage 20x26', sur terrain 50x120', située entre Manoir et boul. Saguenay, près écoles. Foyer, 3 chambres, salle de bain à l'étage, plancher bois franc d'origine, fenêtres manivelles. Visite sur rendez-vous seulement. Tél.:548-9830, 349-3317.

AUBAINE! Directement du propriétaire, jumelé bien localisé (Chicoutimi), mezzanine, 2 salles bains, 3 chambres, bureau, 2 patios. Tél.:673-4859.

BELLE maison campagne, 28x42, construction récente, près Mont Lac-Vert (Hébertville), très grand terrain, possibilité d'élevage, 142,000\$. Tél.:344-1696.

CHAMBORD, petite maison 24'x36', très beau terrain aménagé, coins route 169 et 155, près du Pont Desbiens, 30,000\$. Tél.:418)239-0278.

CHICOUTIMI 17 des Ormes, tout brique, 4 chambres, deux salles de bains, piscine, remise, clôturé, très propre, à voir, 104,900\$. Tél.:549-1706, 818-2337.

CHICOUTIMI 1751 des Mésanges, tout brique, planchers bois et céramique, 5 chambres, 2 salles de bains, piscine, remise et plus. A voir! Tél.:693-8682, 541-3530.

CHICOUTIMI maison en rangée, haut de gamme, foyer, abri d'auto, vue sur Saguenay et Monts, Domaine des Prairies. Tél.:693-8679.

CHICOUTIMI-NORD bungalow en briques, secteur tranquille, sans voisins arrière, vue magnifique, grand 25'x39', 3 chambres. Pour vente rapide. Cause: décès. Libre immédiatement. Prix: 76,000\$. Tél.:698-6576, après 18h.



CONDO style jumelé, 3 chambres, décoration superbe, plancher bois, terrain clôturé, entrée asphaltée, faite vite! 79,000\$. Michelle Claude, Royal LePage, 543-2111, 696-8627 (radio chasseur).

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE St-Fulgence centre du village, très belle maison à étage, 6 chambres, 2 salles de bains, entretenue avec soin. Grand terrain avec jardin. Garage avec porte électrique. Système d'alarme. Disponible immédiatement. 68,000\$. Un seul propriétaire. Tél.:696-0530.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, 30x42, possibilité gîte, logement, etc. 5 chambres, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles bains, vue sur Saguenay, prix à discuter. Tél.:544-7914, 544-5122.

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (pagette).

**JONQUIÈRE 2 étages, possibilité logement, 31x31, garage double, brique, près tous services, 2205 Ste-Berthe. Tél.:548-9359, 548-5186.**

JONQUIÈRE 3625 du Foulon, construction 16 ans, rénovations majeures en 2003, située dans un boisé, 198,000\$. Tél.:542-5161.

JONQUIÈRE près Cégep, unifamiliale hors-sol, tout brique, 7 chambres, 2 salles bains, terrain: 9,350 p.i.c.a., construction 1975, renouvée. Tél.:542-7464.

JONQUIÈRE rue Pelletier, quartier des Oiseaux, construction 1967, très bonne maison avec logement, grand terrain, beaucoup d'avantages. Rénovations à effectuer. 68,000\$. Tél.:542-3827.

KENOGAMI 3638, rue St-Louis, 2 logements, grand garage, 75,000\$. Tél.:487-3771 (jour), 668-5338 (soir).

CANTON-TREMBLAY 4 1/2, maison seule, 450\$/mois, non chauffée, non éclairée. Tél.:690-2532.

CHICOUTIMI 5 1/2, Malraux, moderne, patio, remise, 600\$/mois. Tél.:698-2838, 591-3017.

DAM-EN-TERRÉ terrain et vue exceptionnelle, plage privée, 2 chambres, grand patio. Semaine, mois. Prix avantageux. Tél.:668-7870.

METABETCHOUAN bord de l'eau, beau site, piste cyclable, ski. Tél.:345-8469.

RECHERCHE maison à louer avec option d'achat, secteur jonquière et les environs (Shipsaw, Lac-Kénogami), 3 chambres. Tél.:695-0056.

ST-HONORE bord de l'eau, 4 chambres, 2 salles bains, spécial. Tél.:673-4055, 347-3176.

LA BAIE maison modulaire, 14'x64', toiles, lustres inclus, très très propre, prix raisonnable. Tél.:544-9427.

BORD Saguenay, 10 terrains secteur St-Ambroise, 4,000 m.c., 20,000\$ et plus. Tél.:541-8449, 672-8250.

CHEMIN des Portageurs, lac-Kénogami, secteur Latérière, 43,000 p.i.c.a., terrain vilégiature, plan d'eau navigable en tout temps. Tél.:678-9765 (soir et fin de semaine).

JONQUIÈRE pour vente rapide! Terrain bord du Saguenay, 10 minutes de Jonquière, idéal pour petite construction et emplacement de roulotte, installation septique comprise, 80'x175', 16,000\$. Tél.:547-5067.

LA BAIE chemin St-Bruno, en bordure d'un lac, environ 300'x400', 13,000\$. Tél.:544-8478.

LAROCHE magnifique terrain avec fosse septique, 50,000 p.i.c.a., prêt à bâtir. Tél.:695-0248, 592-4204.

**NOUVEAU DÉVELOPPEMENT** Lac-Kénogami, haut de gamme, 45 terrains disponibles dont 24 en bordure de l'eau. Prêts à construire. Pour information: inedit.redirectme.net (voir visite «Domaine de l'Inédit») ou téléphonez 695-3232.

TROIS beaux grands terrains, boul. Renaud, sans voisins arrière. Vue sur Saguenay. La Capitale, Françoise Boissonneault. Tél.:543-5704.

GARAGE de toile double 20'x20', excellent état, 900\$. Tél.:544-3735, 592-7227 (cellulaire).

1994 CAVALIER 2 portes, manuelle, 5 vitesses, peinture neuve, 2,700\$. Tél.:673-3025, 812-8247.

ACCENT GS 2000, rouge, 2 portes, 5 vitesses, balance de garantie, 7,600\$ négociable. Pagette:693-9705.

ACHETÉRAIS autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:673-1771.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard

ACHETONS autos, camions, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.:695-1888, Récupération Côté Métal.

ACURA Integra RS 1988, pour mécanicien ou pièces + 4 pneus. 500\$ Tél.:677-2480.

ATTENTION entreposage intérieur, extérieur, autos, bateaux, petits campeurs. Tél.:673-7070, 673-4885.

## AUBAINE

Dodge Spirit, 1993, automatique, 104,000 kilomètres, très propre, mécanique A-1, 3,000\$ négociable. A voir. Tél.:678-9245.

## AUBAINE - URGENT

HONDA Civic CX 1999, argent, manuelle, 108,000 kilomètres, démarreur, 4 roues hiver et été, anti-démarrage, très propre, 8,500\$ négociable. Tél.:543-8236, 820-6101.

BEEETLE Volkswagen, 2000, verte, automatique, tout équipée, 53,300 kilomètres. Tél.:550-6316.

BMW 318i 1992, 100,000 kilomètres, rouge, condition A1, 15,000\$. Tél.:591-3096, 545-3288.

BMW 318i 1995, 4 portes, noire, 158,000 kilomètres, excellente condition, 8 pneus Pirelli neufs, 9,700\$ négociable. Tél.:548-9695.

**BUICK «Century» 2001, 56,000 kilomètres, équipement complet. Oldsmobile «Alero GLS» 1999, 3.4 litres, équipement complet. Pontiac «Sunfire» 2000, 4 portes, automatique, climatiseur, 66,000, kilomètres. Mazda «Protegé» 1998, manuelle, 70,000 kilomètres, climatiseur. Hyundai «Accent» 1996, automatique, 60,000 kilomètres. 30 véhicules en inventaire. Gilbert Auto inc., 543-8361.**

BUICK LeSabre Limited 1994, blanc, équipement complet, 90,000 kilomètres, excellente condition. Tél.:542-2591.

BUICK Park Avenue 1985, 6 cylindres, 3.8, équipement complet, peinture impeccable, excellente mécanique, 2,600\$ ferme. Tél.:678-1055.

BUICK Régale 1995, blanche, 119,000 kilomètres, V6, équipement complet, climatiseur, 8 roues, 5,800\$. Tél.:673-6115.

BUICK Skylark 1986, 4 cylindres, automatique, Toyota Camry 1989, 4 cylindres, manuelle. Pour route ou pièces. Prix débarras: 500\$/chaque. Tél.:630-1711.

CADILLAC De Ville 1989, peinture neuve, super propre, 2,200\$. Tél.:673-3025, 812-8247 (cellulaire).

CHEVROLET Cavalier Mondial 1998, 4 cylindres, 4 portes, 106,000 kilomètres, très propre, 5,800\$. PLYMOUTH Sundance 1991, 107,000 kilomètres, 4 cylindres, 4 portes, très propre, 1,995\$. Tél.:548-3809, 690-7779.

CHEVROLET Cavalier, Z-22, 1994, manuelle, propre, 190,000 kilomètres, 2,000\$. Tél.:544-1374, 544-6149.

CHEVROLET Malibu 1998, 4 portes, équipement complet. Tél.:344-1183.

CHEVROLET «Malibu» 1998, garantie prolongée, entièrement équipée. Spécial: 10,000\$. Tél.:672-4752.

CHRYSLER «Cirrus» 1997, entièrement équipée, noire et or, très propre, 118,000 kilomètres. 8,000\$. Tél.:477-6834.

CHRYSLER Le Baron Landau 1993, non fumeur, 8 pneus avec jantes, 106,000 kilomètres, 5,400\$ négociable. Tél.:547-8744.

SUBARU «Legacy» 1997, familiale, manuelle, argent, 8.500\$. négociable. Tél.:(418)933-1638 (cellulaire).

SUZUKI Swift 1997, 2 portes, automatique, 116,000 kilomètres certifiés, 4.695\$. Automobiles J.M., 693-8830.

TOYOTA Camry 1987, 212,000 kilomètres, bon état, plusieurs pièces et pneus d'hiver neufs. 900\$. Tél.:548-1543.

TOYOTA «Camry» 1999, arrière légèrement endommagé, 8.500\$. Auto-Bang. Tél.:543-0600.

TOYOTA Celica ST 1990, 130,000 kilomètres, automatique, démarreur, blanc, aucune rouille, impeccable! 4,000\$. Tél.:673-3063, 541-4125.

TOYOTA Corolla 1991, très propre, 2,700\$. Tél.:547-8485, pagette: 591-2740.

TOYOTA Corolla 1998, automatique, 100,000 kilomètres, climatiseur, démarreur, 10,000\$. Tél.:590-4104.

TOYOTA Supra Targa 1990, 140,000 kilomètres, tout équipée avec extra, condition A1. Tél.:547-1032.

TOYOTA Tercel 1999, 54,000 kilomètres, 9,500\$. Tél.:678-9413, cellulaire: 693-2136.

TOYOTA Tercel, 1996, 2 portes, manuelle, 70,000 kilomètres, 6,000\$. Tél.:547-5847.

VOLKSWAGEN Golf 1999, manuelle, noire, climatiseur, 65,000 kilomètres, 11,500\$. Tél.:549-4635.

VOLKSWAGEN Jetta 1996, climatiseur, automatique, 5,800\$. Tél.:673-6115.

VOLKSWAGEN Jetta TDI GLS 2000, manuelle, tout équipé, 80,000 kilomètres, 16,000\$. Tél.:695-4502.

VOLVO S-70 1998 Silver, mags, cuir, sièges chauffants, 96,000 kilomètres, 16,500\$. Tél.:545-6450.

304 Bateaux à vendre

CHALOUPE, 14 pieds, aluminium avec remorque, prix ferme 1,000\$. Tél.:481-1789.

CONCORDE 22 pieds, moteur Mercruiser 470 4 cylindres, moteur 200 heures, pied, toit et intérieur entièrement rénové en 2003. Réparation 15,000\$. Laissez 12,000\$. Bateau entièrement neuf. Cause départ. Vente rapide. Tél.:540-8888, Chicoutimi.

KAYAK de mer Boreal Desing tandem, modèle Mingamie, équipement complet, 1,500\$. Tél.:690-9371, 818-8688.

LIQUIDATION DE KAYAKS DE MER Solo & Tandem, quantités limitées La Baie des Kayaks 1442, St-Pierre, La Baie Tél.:697-0909

MOTEUR 9.9, Evinrude, deux temps, 800\$. Tél.:547-9688, 820-8089 pagette.

MOTEUR hors bord Suzuki 2.2 année 2000, état neuf. Tél.:543-1347.

PONTON 20' Fabrice, moteur 50 forces Yamaha, tout équipé. Tél.:542-7276, message.

Spécial fin de saison Sport Nordest Yachting Modèles 2003 Zodiac, Honda Marine Boreal Design et Old Town Entreposage d'hiver Boulevard Tadoussac Tél.:543-4561

vente de fin de saison Parcours Aventures KAYAK de mer Boreal Desing 2003 Solo Inukshuk à 1,150\$ + taxes Duo Esperanto à 1,550\$ + taxes Cap Jaseux, 20 et 21 septembre Info.:418-698-6673

305 Camions à vendre

CHEVROLET Blazer 1987, automatique, bonne mécanique, propre, 1,800\$. Tél.:547-7282.

CHEVROLET S-10 Sportside 2x4 2000, 4 cylindres, manuelle, climatiseur, CD et plus, 81,000 kilomètres. Prendrais échange. Tél.:591-3131.

FORD «F-150» 1987, manuelle, 4 vitesses, attache-remorque, mécanique excellente condition, 1,350\$. Tél.:695-7248, 812-1797 (cellulaire).

FORD Ranger 1994, super cab, 2x4, V6, automatique, très bonne condition. Tél.:547-7334.

GMC 1500, 1997, V6 Vortex, tout équipé, 80,000 kilomètres, avec attache fifthwheel, 16,000\$. Tél.:543-6596.

GMC «S-15» 1989, king cab, 2x4, 1,500\$. Tél.:348-9944.

GMC Sierra 2x4, 1989, cabine simple, très bonne condition. 2,600\$. À VOIR! Tél.:544-4232.

MAZDA B-2200 1992, pour pièces et peut être remis en marche. Tél.:543-9296, 673-7254.

MAZDA B-2200 king cab 1992. Tél.:678-9698, 693-4498.

PICK-UP F-150, 1989, un seul propriétaire, seulement 100,000 kilomètres, besoin d'une peinture. Tél.:696-1269, 812-3737.

306 Camions 4 X 4

ACHETERAIS camion ZR2 ou Ford Ranger 1995 et plus. Tél.:275-5008.

CHEVROLET LS, 1999, 91,000 kilomètres, tout équipé, prix à discuter. Tél.:678-3322.

CHEVROLET «Silverado 2500» 1998, 17,000 kilomètres, entièrement équipé, 14,500\$. Tél.:349-8189.

CHEVROLET Silverado 4x4 1988, boîte longue, 5 vitesses, V6 4.3, mécanique, carrosserie entièrement refaits, 6,500\$ ferme. Tél.:697-0806, 818-2173.

CHEVROLET «Tracker» 1999, 4 portes, manuelle gris, 2 litres, 60,000 kilomètres. 11,500\$. Tél.:275-4161.

FORD Explorer 1991 4x4, 175,000 kilomètres, manuelle. Tél.:480-1306.

FORD Explorer 1992, automatique, freins et transmission neufs, 4,000\$. Tél.:347-3285.

FORD F-150 1995, automatique, king cab, boîte longue, 175,000 kilomètres, climatiseur, 11,500\$ négociable. Tél.:547-4468.

FORD F-150 1996, king cab, manuel, 5 litres, 8,500\$. Tél.:696-0949.

FORD «F-150» 1999, 4x4, accidenté, 7,499\$. Auto-Bang. Tél.:543-0600.

FORD «F-150 XL» 1994, super cab, 4x4, boîte courte, 131,000 kilomètres, 8,900\$. Tél.:679-4689.

FORD «F-250» 1999, 4x4, diesel, accidenté en avant, 12,900\$. Auto-Bang. Tél.:543-0600.

GMC Sierra 1500 SL 4X4, 1994, manuelle, mécanique A1. Tél.:276-3832 (laissez message).

JEEP Cherokee 1992, V6, automatique, 4x4, 181,000 kilomètres, très propre, 4 pneus d'hiver neufs. A voir! 5,400\$ négociable. Tél.:545-1525, 690-8807 (message).

JEEP Cherokee Laredo 1990, 4 portes, automatique, 2,195\$. Automobiles J.M., 693-8830.

JEEP Cherokee Laredo 1992, 4x4, 4 litres, automatique, excellente condition, 3,600\$. Tél.:669-1199, 669-1361.

JEEP Grand Cherokee Limited 1995, 127,000 kilomètres, condition A1, faites votre offre. Tél.:591-3096, 545-3288.

JEEP J-10 1981, 4x4, pneus 33' neufs, 4,000\$ négociable. Tél.:698-6512.

SUZUKI «Grand Vitara» 2000, 4x4, accidenté en avant, 6,700\$. Auto-Bang. Tél.:543-0600.

TOYOTA 4Runner 1986, 6 cylindres, monté. Tél.:678-9269.

TOYOTA 4Runner 1988, 4 cylindres, automatique, peinture récente. Comprand 4 pneus Blizzak sur jantes. 3,650\$. Tél.:697-6605.

TOYOTA 4Runner SR5 1987, 4 cylindres, 5 vitesses, peinture neuve, très bien entretenu. 3,200\$. Tél.:677-3606.

TOYOTA FourRunner 1990, mags, très propre. Tél.:547-1140.

TOYOTA Rav4 1998, entièrement équipé, 4 portes, automatique, 121,000 kilomètres, encore 14 mois garantie Toyota. 13,000\$ Tél.:668-0575.

307 Campeurs à vendre

CAMPEUR 1975, Camp Wagon, bon état, 4,000\$ négociable. Tél.:548-3945, 812-3202.

CLASSE B Leisure Travel 1995, 127,300 kilomètres, 19 pieds, 44,000\$ négociable. Tél.:542-8418.

FORD Vanguard, 1996, 25 pieds, A-1, 142,000 kilomètres, 31,500\$. Tél.:418-276-8077.

MOTORISE 1972, excellente condition, intérieur refait 2002, A1. Faites votre offre! Cause: transfert. Tél.:548-8083.

308 Fourgonnettes à vendre

AUBAINE Dodge Caravan 1998, 170,000 kilomètres, très bon état, climatiseur, régulateur vitesse, 5,000\$. Tél.:347-5691.

CHEVROLET VENTURE 1997, équipement complet, bon état, 9,200\$. Tél.:590-1156.

DODGE Caravan 1995, 6 cylindres, automatique, grise, 7 passagers, super propre, 179,000 kilomètres, 3,900\$. Tél.:678-3754.

DODGE Grand Caravan LE 1999, impeccable, garantie complète février 2006, 11,900\$. Denis-547-3421.

FORD «Aérostair» 1991, 7 passagers, V6, mécanique A1, 1,000\$. Tél.:677-3019.

FORD Econoline F-150, 1990, 52,000 kilomètres, finition type «Car Wagon», toit surélevé et plancher abaissé, élévateur hydraulique, idéal pour personne handicapée ou pour transformer en campeur, très propre intérieur/extérieur. Information: 418-276-5127.

MAZDA MPV 1990, 4x4, beige, 7 passagers, automatique, 135,000 kilomètres, très bonne mécanique, 2,700\$. Tél.:678-1055.

MAZDA MPV 1992, très propre, 3,000\$ négociable. Tél.:693-4829.

PLYMOUTH Voyager 1999, 15e anniversaire, tout équipée, A1, 80,500 kilomètres. Tél.:544-6357.

WINSTAR 2001, climatiseur, vitres électriques, régulateur vitesses, 7 passagers, 4 portes, 15,000\$. Tél.:542-4500, 541-4672.

309 Machinerie

CAMION 12 roues Inter 1987, Camion 10 roues Western Star 1985, GMC General 1986 avec boîte de 2 ans, avec ou sans VR, Tél.:542-1211.

EQUIPEMENT de ferme, prix liquidation: presse et rouleau New Holland, épandeur à engrais, charrue. Tél.:673-3126, 542-5437.

FRAISEUSE verticale First, modèle LC-1.1/2VS. Tour (CY-Drummond modèle CYL-1640G). Dynamomètre Superflow 901. Prix à discuter. Tél.:698-2222 Demandez Denis.

MOTEUR Wisconsin 4 cylindres, avec transmission, très bon état + un autre moteur pour les pièces, 500\$. Tél.:673-3074.

311 Motoneiges à vendre

ARTIC CAT EX 530 1989, 600\$. Tél.:347-3285.

BOMBARDIER «Formula III» 1996, un seul propriétaire. A voir 2,500\$. Tél.:672-4752.

BOMBARDIER «Skandick Wide Track» 2001, 600cc, liquide, options ajoutées. Toujours remise. Pistes seulement. Comme neuve, 6,900\$. Egalement, traineau (modèle traineau à chien), bois franc, robuste, 425\$. Tél.:344-4532.

312 Motos à vendre

SCOOTER Yamaha BWS bleu, 2001, 14,000 kilomètres, 1,500\$. Tél.:418)275-2293.

SUZUKI Intruder Volusia 2000, 800cc, valises, pare-brise (de compagnie), 5,000 kilomètres, 8,000\$. Tél.:345-2136.

YAMAHA V-Star Classic 2002, 1100cc, 6,400 kilomètres, beaucoup d'équipement, état de neuf, prix à discuter. Tél.:544-4605, pagette: 698-9300.

YAMAHA Venture 1984, 1,200cc, 52,000 kilomètres, excellente condition, 3,300\$. Tél.:695-4896, 542-3915.

YAMAHA Virago 1100cc 1995, 14,000 kilomètres, comme neuve, 5,800\$ négociable. Tél.:548-4904.

YAMAHA Virago, 1100CC, 1997, 20,000 kilomètres, deux pneus neufs, impeccable, 5,500\$. Tél.:693-1540.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Bombardier Rallye 176cc, 2003, gagné lors d'un tirage, valeur 6,200\$ laissé 4,900\$. Tél.:668-5984.

ARTIC CAT 500cc, 1999, 1,200 kilomètres, pelle à neige, treuil, banc, rampe d'accès, support à canot, pare-brise, 5,900\$. Tél.:677-2988.

BOMBARDIER Quest 2003 (500 liquide), bas millage. Etat neuf. Tél.:543-1347.

Deux 3 roues: Honda Big Red 1984. Honda 1985, 200 électrique, 1,000\$ chacun négociable. Tél.:548-9233.

HONDA «400EX» 2001, avec équipement, prix à discuter. Tél.:668-8167 (après 18h).

POLARIS 1998, 6X6 BigBoss (500 liquide), état neuf. Tél.:820-1610.

POLARIS 400, 4x4, 1998, treuil, 3,900\$. Tél.:543-9262.

SUZUKI 2x4 1985 230cc, à «shaft», excellente condition, 1,300\$ négociable. Tél.:693-9357.

YAMAHA «Greeseley 600», 1999, 4x4, entièrement équipé: siège passager, pare-brise, treuil, deux casques, 5,600 kilomètres. 6,000\$. Tél.:547-4923.

YAMAHA «Kodiak 400», 4x4, 2003, automatique, entièrement équipé: siège passager, pare-brise, poignées et pous chauffants, klaxon, lumières à brouillard, treuil, grappe à neige, deux casques, 550 kilomètres. 8,000\$. Tél.:547-4923.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

4 PNEUS Bridgestone Dueller 31"X10.5"X15. 250\$. 4 jantes pour camion GM 5 trous, 50\$/4. Tél.:548-7615.

BOITE de fibre de verre pour pick-up S-10. Tél.:672-4507.

MOTEUR GMC 1987, 305, 2 barils, complet, 87,000 kilomètres. 350\$ négociable. Tél.:673-3917.

PNEUS Yokohama 12", 4 d'hiver et 2 d'été. Tél.:549-0201.

RECHERCHE 4 PNEUS d'été P195-70R14 pour Toyota Camry 2000. 2 pneus d'hiver Blizzak P195-70R14 pour Toyota Camry 1994. Tél.:548-1820, 543-3096.

315 Remorques à vendre

ATTACHE-REMORQUE 5 tonnes pour camion S-15 ou S-10, 150\$. Tél.:549-6487.

REMORQUE à bascule 95"x44", roues 13", très propre. Tél.:698-6274.

REMORQUES 4'X8' basculantes, jamais utilisées, aussi usagées disponibles. Tél.:696-9591.

316 Souffleurs à vendre

Souffleur ARIENS «ST 928» avec cabine, 2,600\$. Utilisé un hiver. Tél.:418)239-0278.

SOUFFLEUSE Ocolombia 10-28, état neuf, 900\$. Tél.:693-0300.

317 Tracteurs à vendre

ACHETERAIS petit tracteur à pelouse, bon état ou défectueux. Aussi, souffleuse, toutes marques. Tél.:548-7741, 540-7282 (cellulaire).

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

RECHERCHE gardienne à mon domicile, 2 enfants, jour, sur semaine, horaire variable. Références exigées. Salaire à discuter. Tél.:695-2029 Liliane.

402 Personnel demandé

AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), travail de soir, environ 15 à 20 heures/semaine, de préférence avec expérience. Tél.:672-2510, entre 17h et 19h.

BARMAN/BARMAID avec expérience. Nouveau Piano-Bar «La Tour», 2e étage, 517, rue Racine Chicoutimi.

BARMAN/BARMAID avec expérience. Nouveau Piano-Bar «La Tour». Se présenter avec curriculum vitae au 2e étage, 517, rue Racine, Chicoutimi.

BISTROT du fjord est la recherche de serveuse(serveur) de jour, temps plein. Pour information:696-3636, demander Caroline Girard.

COUTURIER(E) d'expérience pour réparation de vêtements. Temps partiel. Idéal pour retour au travail. Jonquière. Tél.:548-5164.

DÉMÉNAGEMENT Blackburn inc. recherche chauffeur(euse) possédant classe III, pour travail à temps partiel. Tél.:698-4500.

LE DEAUVILLE RECHERCHE cuisinier(ière) d'expérience • 2 ans d'expérience sur grill (deura bien connaître les cuissons) • disponible 40 heures/semaine • cours en cuisine serait un atout

Envoyer cv jusqu'au 26 septembre 720 boul Talbot, Chicoutimi G7H 4A9 au soin de Jean-François Tremblay

NOUVEAU CONCEPT Recherche candidat(e)s pour lave-autos (concept sexy). Jonquière, travail sérieux. Tél.:812-3431.

OPPORTUNITÉ de carrière dans la vente et la représentation. Clientèle établie. Revenu de départ garanti, possibilité de 25,000\$ à 35,000\$ la première année. Formation à nos frais, excellents avantages sociaux. Si vous possédez un secondaire 5 ou plus ainsi qu'une automobile, téléphonez au 695-1967, demandez Yvon Tremblay ou faxez CV au 695-8019.

Personne dynamique, enthousiasme. Aime vente. Entretien. Recherche opportunité. Téléphone aujourd'hui, commence demain. Tél.:668-8547.

PETIT OUVRAGE POUR JEUNES 7 À 14 ANS Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus une mini-auto-téléguidée, si mérité. La-Baie, Chicoutimi, Jonquière, Alma et tous ses environs: 542-2552, Lac St-Jean et ses environs: 1-888-731-1788.

RECHERCHE personne pour entretien d'un bloc 3 logements, secteur Latérière. Rémunération: logement 3.1/2 gratuit. Tél.:698-4441.

RECHERCHE personnes intéressées par les produits non toxiques pour en faire la promotion. Tél.:673-4011, Sonia.

RECHERCHONS sous-traitant pour installation de thermopompes résidentielles. Tél.:812-0803.

REPRÉSENTANT(E) pour faire du service à la clientèle, auto nécessaire. Envoyer votre CV par fax: 549-4581.

FORMATION Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

COURS d'informatique sur mesure: Word, Excel, Power Point, Base de données, Internet. Tél.:543-9366.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

FINANCEMENT autos / camions. Approbation en 2 heures. G.F.C.inc. Tél.:418) 563-8286.

REFUS DE BANQUE, marge commerciale, hypothèque. GFC, inc.:(418)563-8286.

502 Occasion d'affaires

DEMARREZ votre propre entreprise. Cordonnerie complète à vendre, bon prix, Normandin. Tél.:274-2001.

ETABLISSEMENT pour personnes âgées. Capacité de 9 personnes, entièrement loué. Clientèle autonome. Tout meublé, équipement complet. Personnes sérieuses. Tél.:540-6879.

LES PÉTROLES R.L. inc. ST-FELIX Station service avec restaurant-bar et garage 2 portes. Tél.:543-0775 Eric Larouche

SECTEUR commercial, boulevard St-Paul, Chicoutimi, salon de coiffure avec clientèle établie, peut servir à d'autres types de commerce, avec garage 20x36', Michelle Jean, agent immobilier affilié Remax, 545-1515.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

UN EMPLOI comme travailleur autonome à la maison vous intéresse? Rien à vendre. jlv50@hotmail.com Tél.:545-8327.

601 Construction / Rénovation

A RENOVER ! Toitures, revêtements extérieurs, vente et installation de fenestration. Tél.:545-6827.

ATTENTION menuisier d'expérience pour tous genres de travaux en construction et rénovation. Plomberie, céramique, pose échangeur d'air. Tél.:557-0055, 677-3352.

BESOIN DE RÉNOVATION: Salle de bain, portes, fenêtres, revêtement extérieur, etc. Menuisier 16 ans d'expérience. Prix compétitifs, estimation gratuite. Tél.:818-3509, 818-3511.

BÉTON TECHNIC Injection de fissures, réfection de crépi. Garantie 5 ans. Les seuls vrais spécialistes. Tél.:545-6827.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

EQUIPEMENT de rénovation: échafaudage, échelles, plieuse pour aluminium, table de coupe, banc. Tél.:696-3558.

MENUISIER offre ses services, 30 ans d'expérience, disponible immédiatement. Tél.:549-2330.

PLASTRAGE, peinture, céramique, finition de sous-sol, travaux de terrassement. Tél.:690-3792.

RÉNOVATION de la toiture aux fondations. Prix compétitif. Licence RBQ et membre de l'APCHQ Tél.:698-4441.

STRUCTURES d'acier. Toit plat, 41,000 pc. Prix très intéressant. Tél.:818-3130, 693-5092,

**603 Soins thérapeutiques**

A JONQUIERE Line Noël, massothérapeute. Spécialisé jusqu'en décembre (1 1/4 heure pour le prix d'une heure). Reçus pour assurances. Tél.:695-0047, 693-7410.

**604 Offres de services**

**A BAS ABATTAGE D'ARBRES!** Coupe et taille des arbres nuisibles. Fils électriques. Essouchage gratuit et immédiat lors de la coupe. Assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

A BAS des compétiteurs, à prix imbattable. Spécialité P-H. Pageau, émondage, arbres dangereux, (fils électriques), coupe esthétique, désouchage, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-9075, 592-8535.

**Asphalte ST**

Il est encore temps pour excavation d'entrées d'eau et d'égout. Réparation de fondations. Creusage de drain. Asphalte, terrassement.

Licence R.B.Q. 8103-251800  
Communiquer avec nous le plus tôt possible!  
**695-4865**  
ou  
**540-2868**

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernit vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ebéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DENEIGEMENT résidentiel: Entreprise Serge Brasseur, petit tracteur avec souffleur, secteur Chicoutimi-Nord. Tél.:545-3206.

**DENEIGEMENT S.D.**

Vous en avez assez de pelleter votre entrée, alors faites-nous confiance. Téléphonez au 695-4026.

**DENEIGEMENT**

Laissez-nous vous faire la cour... Ongeneige.com 548-7798, Arvida, Jonquière, Kénogami. Pour Chicoutimi et Latémière, déneigement Robin Morin, 549-7606.

EBENISTERIE François Otis, Fabrication d'armoires et de meubles de tous genres. Réparation, retouche et décapage. Finition de meubles. Service impeccable. Tél.:542-7183.

ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHFORD EXCAVATION, démolition, fondation, pose de pavé et asphalte, mise en andain. Vente de sable, terre, gravier. Fondations flottantes pour garage résidentiel. Tél.:698-4073, 818-0034 (cellulaire).

HOMME à tout faire: peinture, décoration, rénovations intérieur, prix très compétitifs. Tél.:544-7716.

HOMME offre ses services pour rénovation intérieure extérieure, toiture, construction de garage. Estimation gratuite. Tél.:698-4321, 698-2192.

HOMME offre ses services pour entretien ménage, 10 ans d'expérience. Tél.:549-2024.

MENUISIER avec beaucoup d'expérience pour tous genres de réparations et de construction, à l'heure ou à contrat. Location de panneaux de coffrage avec ou sans menuisier. Tél.:543-5060.

**Multi-Services R.D.**

Terrassement, pavé, muret, drain, dalle de garage, excavation, réparation de solage. Prix imbattables. Estimation gratuite. **543-9735**

PEINTRE autonome, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél.:540-9581.

SCIERIE MOBILE AVEC OPERATEUR 35\$ l'heure EFFICACITÉ GARANTIE. Pagelette: 592-9116 Sébastien

**605 Service de garde**

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» privé, sécuritaire, digne de confiance. Tél.:543-1526.

CHICOUTIMI dame aimerait garder personnes âgées ou autres à votre domicile. Service d'accompagnement, repas, mini travaux. Tél.:690-0848, Edith.

CHICOUTIMI-NORD, places à 5\$ en milieu familial. Enfants de 2 1/2 à 5 ans. Tél.:696-1663.

Encore deux places disponibles à la «Jardinère Les Schtrumps» avec reçu d'impôt. Tél.:547-5894, 695-8591.

JONQUIERE, gardie en milieu familial à 5\$. Une place disponible immédiatement. Tél.:547-0650.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**702 A vendre ou échanger**

JAGUAR XJ12 1992, très bonne condition, pneus neufs. Valeur 8.000\$. Tél.:540-5495.

**702 A vendre ou échanger**

VAN Voyager 1992, transmission neuve. Bonne condition. Contre VTT. Tél.:696-1718.

**703 Ameublement**

**A BAS LES PRIX** ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

FERMETURE de maison, (mobilier chambre et salon). Tél.:549-5117

LAVE-VAISSELLE un an d'usage, garanti 5 ans, 400\$. Tél.:542-0436.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinières, réfrigérateur, congélateur. Tél.:545-9361, 541-6857.

LIT d'eau anti-vagues, 60", en bon état, 150\$. Tél.:547-1574, 545-1038.

MAGNIFIQUE causeuse en cuir italien noir, état neuf. Tél.:693-1956.

MOBILIER de chambre mélamine, 7 morceaux, base de lit 60", 600\$ négociable. Tél.:549-3747, soir.

MODULE pour vidéo TV, stratifié, 2 tables salon, 2 causeuses cuir. Mobilier cuisine chêne et stratifié, 6 chaises. Tél.:548-8110.

POELE, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, réfrigérateur. Tél.:693-9216, pagelette: 541-0947.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

**704 Animaux**

4 CHIOTS Husky, 5 semaines, 150\$. Tél.:818-1852.

BEAU Berger Anglais, femelle, pure race. Tél.:344-1068.

CHIOTS Doberman mâles et femelles, noirs ou bruns, prêts 1er octobre. Tél.:548-6055, 545-3715.

CHIOTS «Shih Tzu», mâles, blanc caramel, 300\$/chacun, négociable. Tél.:549-8104.

CHIOTS: Lhasa Apso, Shih Tzu, Poméranien. Tous avec carnets santé, 295\$/chacun. Tél.:(418)630-3746.

DERNIERE chance! Labradors 100\$. Femelle noire, mâles blond, noir. Tél.:672-1730.

ELEVAGE de cerfs rouges, 150 bêtes. Faut voir! Tél.:275-3240.

FOX-TERRIER mâle, 8 mois, dressé, cage toilette et cage transport, 500\$. Tél.:695-5368, 812-3422.

**OISELLERIE F.S.**

5 bébés inséparables, nourris à la main, 100\$/chacun. Service de garde. Tél.:698-6815.

TAURES gestantes Simentales et Angus, de 16 à 22 mois et génisse de 10 mois. Tél.:668-3497.

TOILETTAGE pour chiens, service et produits de qualité professionnelle, équipement sécuritaire, bons tarifs, plan d'entretien disponible. Tél.:693-7964, Sonia.

**705 Antiquités**

ANTIQUAIRE et designer. Ambiance agréable. Financement 24 mois sans intérêt. Boutique Annie Décor, boulevard Saguenay, face à la fontaine du vieux-port. Tél.:693-8181.

Entrepôt d'antiquités La Sauvagine, 46 rue Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi, (face Marché Centre-ville). Vente, achat et échange. Tél.:812-8255, Jeudi vendredi de 12h à 17h, Samedi et dimanche de 9h à 17h.

**706 Bois de chauffage**

BOULEAU 16" rond ou fendu, livré ou sur place. Tél.:545-2083.

ERABLE, bouleau, semi-sec, en 16 pouces, livré. Tél.:673-6133.

**709 Divers**

A QUI LA CHANCE? 10 billets de saison Paramédic super spécial 200\$. Faites vite! Tél.:545-0334.

**A VOIR! STORES** VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ACHETE panaches d'original à prix raisonnable. Robert: 812-9255, 690-2255.

ACHÈTE cartes et revues hockey et autres. BDS, comics. Tél.:542-6425, 820-7095.

ASPIRATEURS usagés à partir de 49\$, garantie 6 mois. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs traîneaux Samsung neufs, modèle 5913, 10 ampères, 154\$. Aspirateur 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald, 542-9451 ou 1-800-463-9814.

AVION téléguidée utilisée une seule fois. Prix négociable. Tél.:548-3732.

BAIN et cabinet de toilette avec vanité, céramique vert. 100\$. Tél.:547-5598.

CONSTRUISEZ vous-mêmes votre sauna. Économisez 50%. Kit disponible, 4X6 et 5X6, en cèdre. Tél.:542-5161.

CONTENEUR en métal 40 pieds, 2.800\$. Tél.:693-1159, 591-3359.

**709 Divers**

FENETRE à manivelle 59"Lx70"H, PVC, neuve. Jamais installée, 600\$. Tél.:544-9279.

FENETRES en cèdre à vendre différentes grandeurs, idéal chalet. Tél.:696-0530.

FOURNAISE au bois «PSG 3000» avec conduite d'air. Possibilité chauffer l'eau. 2.000\$. Tél.:673-1942.

GARAGE toile double, 18X20, Boulay-Auvent, 1 an d'utilisation, 1.000\$. Tél.:344-4026.

GENERATRICE Honda 1800 watts, 1.000\$. Jantes aluminium pour camion Dakota, 400\$. Tél.:544-1828.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagelette:671-7104.

**LA VENTE CONTINUE**  
Il faut faire de la place aux nouveautés  
**200.000\$ d'outillage**  
Tout doit sortir  
Rabais jusqu'à 70%  
Jusqu'au 15 octobre 2003  
**Outils Écono Québec**  
1660 bl. St-Paul, suite 112, Chicoutimi  
Téléphone: 696-5111

MANTEAU cuir noir pour homme, coupe classique, valeur 600\$, faut voir! 185\$. Humidificateur neuf Bio-naire, valeur 140\$, spécial 40\$. Coffre d'outils en fer, valeur 95\$, spécial 35\$. Pic à glace neuf, valeur 45\$, spécial 15\$. Tél.:548-8144.

PHOTOCOPIEUR Canon MP20, payé 6.000\$ laissé 1.500\$. DACTYLO électronique International 1000, comme neuve, 200\$. Table de massage blanche avec loupe sur pied, 450\$. Tél.:540-7588.

PNEUS d'hiver 185/14, avec jantes (Sunfire), 195/14 clous. Réservoir eau 12 gallons. Moteur 5 forces 550. Tuyaux de métal 5". Tél.:543-9400.

PROMOTION d'huile à chauffage et diesel pour résidentiels, commerciaux et industriels. Escomptes. Prix très avantageux. Plan budgétaires, assurances. Information: 543-7600.

PULVERISATEUR Technoma à vendre pour les pièces. Tél.: 547-6177.

RECHERCHE ensemble de couple Bell ExpressVu. Tél.:812-0731.

REFRIGERATEUR au propane 6 pi.ca. en bon état, 300\$. Tél.:548-3322.

REMORQUE 45' fermée. Lift au propane 4.000 livres. Remorque d'armée 3/4 tonne. Tél.:544-7501.

SUPER concours d'amateur. Plus de 1.000\$ en prix à gagner. Inscrivez-vous. Encore des places de disponibles. Transport gratuit. Tél.:1-800-550-0574 ou 275-7422 demander Alain ou Yannick.

TABLE cuisine mélamine blanche, 6 chaises, 300\$. Souffleur 8x26, 400\$. Parc pour bébé Graco, 60\$. Tél.:545-4993.

TABLE de billard 4x8, straight pool. Tél.:812-7424.

VELO montagne Norco-Rampage. Support vélo Home Trainer. Vélo route. Bureau. Réfrigérateur de comptoir. Étagère en coin. Distributeur d'eau. Congélateur. Super ensemble futons 54", 30". Tél.:487-0885, après 18h00, ou message.

VENTE de déménagement: Petit orgue Kawai, frigidaire, cuisinière, bureau, micro-ondes. Tél.:549-3598.

TABLE froide. Poêle à pizza de marque Garlend au gaz. Tél.:547-8404 entre 16 h et 18 h.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

TABLE froide. Poêle à pizza de marque Garlend au gaz. Tél.:547-8404 entre 16 h et 18 h.

**712 Esotérisme**

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes, numérogie, interprétation photos, lignes de main. Sandra tarologue d'expérience. Bonne clientèle établie. Tél.:545-1554.

POUR trouver des réponses sur la vie présente et à venir, cartomancienne. Céline 699-4843 laissez message.

**VOTRE passé vous influence! Votre présent vous intéresse, votre futur vous intrigue. Pour en savoir plus, consultez une personne ayant 30 ans d'expérience dans le domaine. (Tarots, lignes de la main). Sur rendez-vous. Tél.:276-5990. Mme Colombe.**

**714 Matériaux de construction**

**DIRECTEMENT du manufacturier** Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00\$ pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35\$/pi.linéaire. Habita Bois 697-6060.

**715 Poêle à bois**

COMBUSTION lente piedestal, Drolet Whispler, état neuf. Nouveau prix. Tél.:820-5231.

POELE à bois 2 ponts (truite), avec diffuseur de chaleur, excellente condition, 150\$. Tél.:698-6576.

POELE aux granulés Harman, très bon état. Tél.:812-7424.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**

EQUIPEMENT de plongée sous-marine et pièces non-utilisées. Valeur 2.200\$, laissé 1.500\$. Tél.:696-3209.

**802 Bicyclettes**

VELO montagne (Devinci), double suspension, état neuf, prix discutable. Tél.:820-1610.

**804 Chasse et pêche**

A LOUER. Petit camp avec territoire de chasse (original). Forêt privée. Prix discutable. Tél.:696-3414.

CARABINE 270 «Browning» de collection avec télescope, payée 2.750\$, laissée 1.500\$. Également, plusieurs armes de poing. Tél.:540-3333.

CARABINE Browning 300, semi-automatique, avec télescope, payé 1.400\$, laissée 850\$. Tél.:275-1567.

FORFAIT 4 jours, chasse au petit gibier, réserve Ashamouchouan, 30 septembre, 1er -2 et 3 octobre. Valeur 1.070\$. Tout offre raisonnable acceptée. Contactez Pierre pour 698-6827, soir 547-3448.

**805 Musique et accessoires**

PIANO droit, très propre, bon état, prix d'aubaine. Tél.:343-2603.

PIANO en bon état. 650\$. Tél.:698-3476.

**806 Ordinateurs et jeux**

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

DEBUG (informatique). Configuration, réparation, installation, etc. C'est mon métier. Tél.:673-3592, cell.:592-7357.

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285, 695-2252.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285, 695-2252.

**XBox-PlayStation**  
Réparation et pose de puces. 542-2708.

**808 Piscine et accessoires**

PISCINE hors-terre 24', équipée, très propre. Tél.:693-0300.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

1984 Golden Falcon 19,5 pieds, impeccable, complètement rénovée, 6.000\$. Tél.:547-3727.

FIFTHWHEEL Terry 2001, 30,5', extension double, lits superposés, excellente condition, 23.995\$. Tél.:812-1955, 545-7059.

JAYCO 1999, 24', ultra légère, climatiseur, auvent, 5 places, 1 chambre, salle bains. Achetez sérieux seulement. Tél.:418-748-3972.

PROWLER 1995, 34', annexe double, chambre fermée, lits superposés, 22.000\$, négociable. Tél.:668-4051, 720-0378 (cellulaire).

ROULOTTE Terry 33V 2000, impeccable, 2 chambres fermées, 4 lits superposés. Tél.:548-0530, 818-0152.

TRES belle roulotte 31 pieds, 1991, Prowler, avec auvent, patio et remise, située Camping/Marina St-Henri de Taillon, proximité plage, belle vue sur le lac, piste cyclable et buanderie. Peut être déplacée ailleurs. 15.000\$ négociable. Tél.:690-2655.

**811 Vacances/voyages**

CASINO à Charlevoix: 27 septembre. Noël en automne Mont Orford, 3 jours, à partir de 299\$ Tél.:548-7521 Yolande.

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

**BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON** Pour amour, amitié, aventures. Hommes, femmes, couples, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Service personnalisé, confidentialité assurée. Tél.:(418)699-5077.

**PARTY PRIVÉ**

Nous sommes à la recherche de couples et de femmes ouverts d'esprit et audacieux, pour découvrir de nouvelles sensations, dans le cadre de soirées libertines. Discretion et propreté garanties. Ambiance décontractée et concept interactif. Pour une belle expérience, information: 696-7138.

**903 Messages personnels**

POUR homme sérieux, charmant couple, homme ou femme disponible pour massage érotique, 7 jours, 24/24 heures. Tél.:547-8832.

La nouvelle SACHA offre ses services de détente, reçoit le jour et se déplace le soir. Tél.:548-1302.

JULIEN et ses hôtesses vous invite. Discretion assurée. Tél.:812-8112.

MASSAGE érotique avec jolie femme sexy. Tél.:542-0790.

Jolie jeune fille offre ses services pour massage érotique 3X. Tél.:547-1923.

ANNE-MARIE, transsexuelle, reçoit et se déplace. Tél.:591-3049, 693-6920.

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent, se déplacent. Engageons **693-5143**

**903 Messages personnels**

VIENS à Alma, 24 heures, 7/7, ambiance de détente. Tél.:487-2523.

JOLIE demoiselle, Lydia, 35 ans, déplacement seulement. Tél.:696-0160, 812-8112.

SEXY Kim reçoit et se déplace. Tél.:549-6948.

NATACHA jolie et sexy et blonde. Se déplace (soir) et reçoit (jour). Tél.:591-7905, 547-7219.

BEAUX yeux bleus, début trentaine reçoit et se déplace. Tél.:545-9799.

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.:540-7452.

BELLE petite chinoise se déplace et reçoit. Tél.:690-6379.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi. Jessica. Tél.:540-8611.

**904 Perdu ou retrouvé**

LUNETTES ajustées, étui brun Optimum, entre Portage-des-Roches, Jonquière via rang St-Pierre. Tél.:547-4987.

PERDU chatte grise et blanche à proximité du camp musical de Métabetchouan, douce et craintive. Récompense promise pour toute information. Téléphonez à frais renversés au (418)634-5126.

PERDU moteur Evinrude, deux forces, entre L'Anse-St-Jean et Chicoutimi, récompense promise. Tél.:343-9037.

**906 Services de massage**

MASSAGE suédois, détente. Fatigué(e)? amène-toi chez nous, discrétion assurée. Rendez-vous. Tél.:693-6781.

DAME reçoit, massage énergisant, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, relaxation assurée. Tél.:545-7894.

POUR un massage inoubliable. Jennifer, 9 h à 21 h. Rendez-vous. Tél.:695-5218.

**NOUVEAU À CHICOUTIMI** Massage détente dans un endroit paisible, avec Caro, Jenny, 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.:696-9546. Engageons.

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE** EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Kathya, Linda, Sonny, Mélissa, Krystina, Michelle. Tél.:548-7070. Air climatisé. Aussi recherche masseuses (idéales 25 à 35 ans), belle apparence, poids proportionnel à la grandeur.

MASSAGE. Belles et professionnelles à votre service. 7 jours. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

POUR elle et lui, détente, option bain de pieds. Tél.:549-0043.

SERVICE de massage, maintenant ouvert le soir. Tél.:549-2724. Engage



## ÉCRASEMENT

C'est un hélicoptère de ce type qui s'est écrasé hier au Labrador.

Avec cinq personnes à bord

# Un hélicoptère militaire s'écrase au Labrador

**GOOSE BAY, T.-N. (PC)** - Un hélicoptère Griffon des Forces armées canadiennes s'est écrasé, mercredi, au Labrador. Ses cinq occupants s'en sont tirés avec des blessures légères, a fait savoir un porte-parole de la base des Forces armées canadiennes à Goose Bay.

L'hélicoptère, qui faisait partie de la 444e escadrille basée à Goose Bay, s'est écrasé lors d'une mission d'entraînement juste avant l'heure

du midi, a précisé le capitaine John Pulchny.

«Le pilote effectuait une mission d'entraînement locale lorsqu'il a

contacté les contrôleurs du trafic aérien. Les cinq passagers, incluant le pilote et le copilote, ont survécu et sont actuellement sous observation par les autorités médicales», a-t-il ajouté. Le capitaine Pulchny a précisé que les cinq occupants avaient été conduits à l'hôpital même si leurs blessures apparaissaient superficielles.

Le Griffon s'est écrasé à environ cinq kilomètres à l'ouest de la base de Goose Bay. L'hélicoptère lui-même semble avoir subi peu de dommages dans l'accident. L'appareil reposait sur son train d'atterrissage après l'accident et seul le pare-brise semblait brisé. Selon le capitaine Pulchny, le pilote a pu conserver la maîtrise de l'appareil lors de l'écrasement.

Un enquêteur en sécurité aérienne s'est rendu sur place et les Forces armées canadiennes ont également dépêché une équipe d'enquêteurs d'Ottawa.

Ce n'est pas le premier hélicoptère Griffon à s'écraser depuis que les Forces armées canadiennes ont pris possession de ces appareils. Ainsi, deux militaires ont été tués dans l'écrasement d'un Griffon en juillet 2002 au nord de Goose Bay.

Le mois dernier, un autre Griffon de la base des Forces armées à Valcartier perdait une porte également lors d'un vol d'entraînement mais tous les occupants s'en étaient tirés indemnes.

## Avis/Appels d'offres

Pour vendre votre maison  
LES PETITES ANNONCES

545-4014  
668-4506  
679-3832

QUÉBEC

310776

### DEMANDE DE DISSOLUTION

(article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)

Prenez avis que la compagnie/personne morale **Aménagement TREMDES INC.**, ayant son siège social au 127, rue Gouin, Chicoutimi (Québec) G7G 3Z6, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

Louis tremblay  
président et secrétaire

00563276



**R.C.T.F. inc.**  
CONSULTANT FORESTIER

### Pour les bénéficiaires de CAAF de l'aire commune 21-01

9085-1742 Québec inc. (Florent Tremblay)  
Compagnie Abitibi-Consolidated du Canada (La Baie)  
E. Tremblay & Fils Ltée  
Le Groupe GTH inc.  
La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée  
La Scierie Martel Ltée  
Louisiana Pacifique Canada, division Québec (Chambord)  
Scierie Lachance Ltée

## AVIS PUBLIC

### INVITATION

#### MODIFICATION DU PLAN QUINQUENNAL D'AMÉNAGEMENT FORESTIER DE L'AIRES COMMUNE 21-01, PÉRIODE 2000-2005

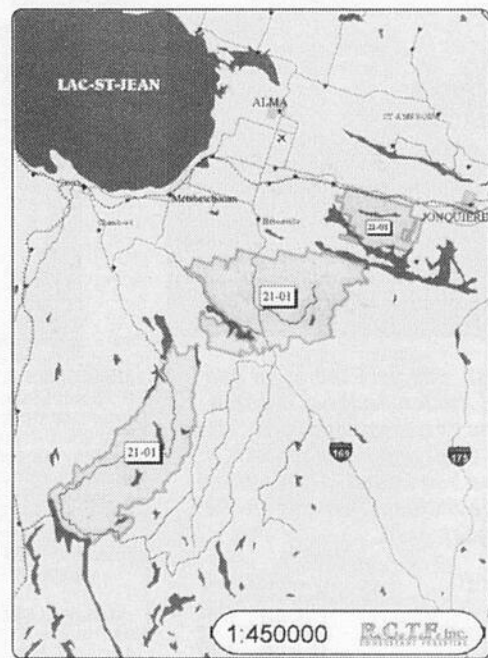
Conformément aux dispositions de la Loi sur les forêts (L.R.Q. chapitre F-4.1), le ministre des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs rend accessible au public, pour information et pendant une période de 45 jours, la modification no 1 au plan quinquennal d'aménagement forestier des forêts publiques de l'aire commune 21-01, située dans les MRCs Lac-St-Jean-Est, Fjord du Saguenay, Côte de Beauré et Haut St-Maurice, et ce, pour la période 2000-2006.

Les personnes ou les groupes intéressés à prendre connaissance de cette demande de modification doivent se présenter les jours ouvrables du 18 septembre 2003 au 1<sup>er</sup> novembre 2003, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'endroit suivant:

Ministère des Ressources Naturelles, de la Faune et des Parcs  
Unité de gestion Saguenay-Sud et Shipshaw (21)  
1100, rue Bersimis  
Chicoutimi Qc G7K 1A5  
Téléphone: (418) 698-3787

En vertu de l'article 58.2 de la Loi sur les forêts, R.C.T.F. Inc., au nom des bénéficiaires de CAAF, recevra les demandes de consultation sur le contenu du plan qui sera ultérieurement approuvé par le ministre. Ces demandes doivent lui être soumises par écrit dans les 20 premiers jours de la période précisée ci-dessus, soit au plus tard le 7 octobre 2003, à l'adresse suivante:

R.C.T.F. inc.  
1660, avenue de l'Énergie  
Alma Qc G8C 1M6  
Téléphone: (418) 662-8333



00563439

## AVIS DE DISSOLUTION

NOM DE LA COMPAGNIE	ADRESSE	NOM DU PRÉSIDENT OU DE L'ADMINISTRATEUR
Commission des loisirs Ville de Laterrière	6166, Notre-Dame Laterrière (Qc) G0V1K0	André Martin, administrateur
Corporation de développement touristique de Laterrière inc.	6166, Notre-Dame Laterrière (Qc) G0V1K0	Jean-Marie Beaulieu, président
Corporation du périmètre historique de Laterrière	6166, Notre-Dame Laterrière (Qc) G0V1K0	Jean-Marie Beaulieu, président
C.E.C.I.L.: Corporation économique, commerciale et industrielle de Laterrière	6166, Notre-Dame Laterrière (Qc) G0V1K0	Jean-Marie Beaulieu, président
Corporation en août...on découvre Laterrière	6166, Notre-Dame Laterrière (Qc) G0V1K0	Jean-Marie Beaulieu, président
Environnement Laterrière inc.	6166, Notre-Dame Laterrière (Qc) G0V1K0	Michèle Gagnon, présidente

00563151

## En bref

### Labatt

**LONGUEUIL (PC)** - Les grévistes de la brasserie Labatt ont finalement accepté dans une proportion de 72 pour cent les termes de leur nouveau contrat de travail, mercredi.

Des 701 syndiqués présents lors de l'assemblée générale, 506 se sont prononcés en faveur du règlement et 192 contre, alors que trois bulletins de vote ont été annulés.

«On rentre fort et la tête haute», s'est exclamé le président du Syndicat des travailleurs et travailleuses de Labatt, Robert Daneau, en s'adressant à ses membres.

La grève avait débuté il y plus de trois mois, le 16 juin.

## workopolis.com Carrières et formation

# Un nouveau service GRATUIT de cyberpresse.ca

## L'Info Courriel!

Recevez chaque matin, par courriel, un résumé des nouvelles locales, nationales et internationales.

## Inscrivez-vous!

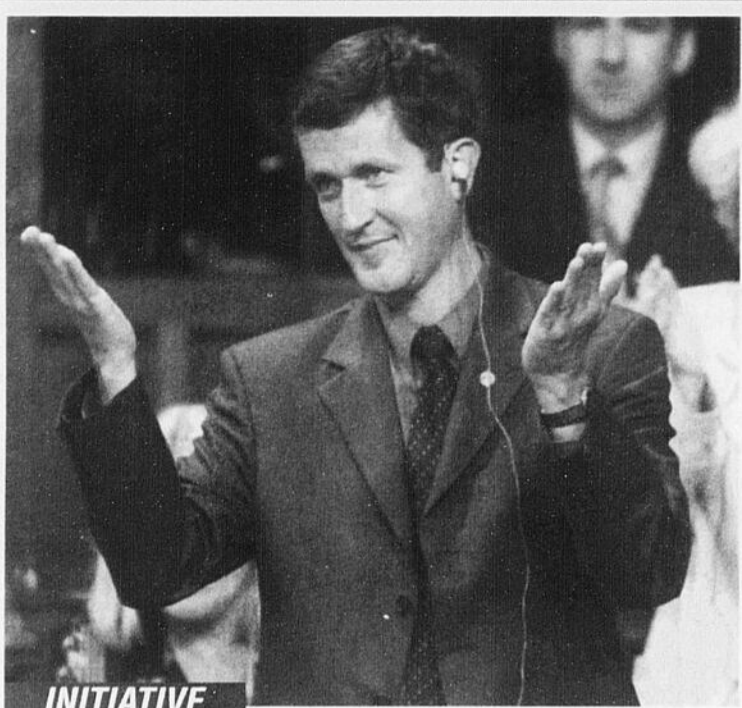
### À gagner:

- ordinateur portatif
- assistant personnel et
- forfait week-end



**cyberpresse.ca**

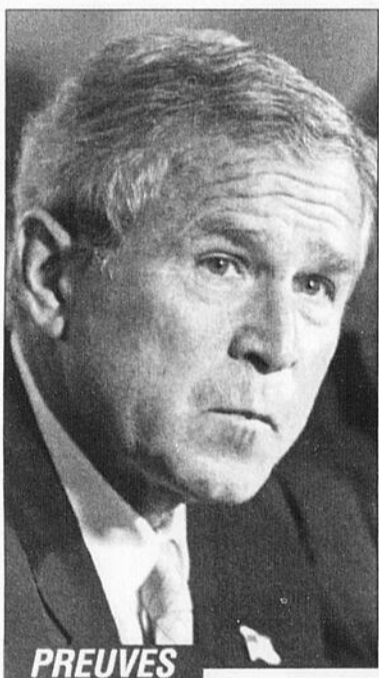
cyberpresse.ca/infocourriel



**INITIATIVE**

**La propagande haineuse envers les gais et lesbiennes ne sera plus seulement dénoncée, au Canada, mais bien passible d'accusations criminelles en vertu d'un projet de loi adopté aux Communes, mercredi. L'initiative personnelle du député néodémocrate Svend Robinson, à l'origine vue comme très controversée, aura finalement obtenu l'appui de plusieurs députés libéraux et de tous les bloquistes lors du vote qui s'est terminé par un compte de 141 voix pour contre 110.**

(Photo PC)



**PREUVES**

**Le président américain George W. Bush a déclaré mercredi que rien ne prouvait que l'ancien dirigeant irakien Saddam Hussein avait été impliqué dans les attentats du 11 septembre 2001. «Il ne fait aucun doute que Saddam Hussein avait des liens avec Al-Qaïda», le réseau terroriste d'Oussama ben Laden, a-t-il affirmé. Mais «nous n'avons aucune preuve que Saddam Hussein ait été impliqué dans (les attentats du) 11 septembre».**

(Photos AP)



# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**DAIGLE (M. Louis-Philippe)**

Le 15 septembre 2003, et décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 82 ans, M. Louis-Philippe Daigle, fils de feu Mme Ida Lang et de feu M. Thaddé Daigle, demeurant à la Villa Saguenay, 1901 des Roitelets, Chicoutimi, autrefois de la rue Maxwell, Arvida. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire Arvida  
2048 de Neuville  
Jonquière (Ancienne Gare)  
le jeudi 18 septembre 2003 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 18 septembre 2003 à 14 h à l'église Ste-Thérèse. Il laisse dans le deuil ses enfants: feu France Daigle (Nick Mortimer), Nicole (Carlos Ponté), Richard (Marie-Claude Aubé); ses petits-enfants: Geneviève Mills (Jean-Marc Girard), Richard Daigle Mortimer, Maxim Audet Daigle; son arrière-petite-fille: Cloé Mills Girard; ses frères et sœurs: feu Georges-Émile Daigle (Georgette Pelletier), feu Reno (feu Jeannette Morin), Jean (Bernadette St-Germain), Juliette (Georges Nadeau), Benoit (Evangéline Dugas), feu Louise, feu Gilbert (Annette Deschênes), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de ma vie, département des maladies pulmonaires. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfun-sag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**DESBIEENS (Mme Céline Tremblay)**

Le 15 septembre 2003, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 94 ans 2 mois, Mme Céline Tremblay, épouse de feu M. Sylvio Desbiens, demeurant au Manoir Notre-Dame de Grâce, 584, boulevard Talbot à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le vendredi 19 septembre 2003 à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, avenue Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi. Les heures d'accueil sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 20 septembre 2003 à 11 h à l'église Christ-Roi à Chicoutimi. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle était la fille de feu Georges Tremblay et de feu

Grâce Lespérance. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Robert Desbiens (Madelaine Tremblay), feu Lisette (Gérard Gauthier), Carol (Jocelyne Roy), Céline (Fernand Coudé), Cécile, Micheline (Raymond Castonguay), Evelyne (Yvon Gauthier); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu David Tremblay (feu Marguerite Bergeron), feu Alice (feu Patrick Pedneault), feu Mériéd (feu Marie-Blanche Poitras), feu Charles (Régina Duchesne), Antoinette (feu Philippe Lespérance), feu Florence (feu Henry Bouchard), feu William (Annette Gagné), Béatrice (feu Robert Rheault); ses beaux-frères et belles-sœurs: St-Cyr Desbiens (feu Bernadette Maltais), Marie-Blanche (feu René Gauthier), Jacqueline (Guy Tremblay). Elle laisse également dans le deuil son ami René Gagnon, ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@gravelet-fils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**DESCHÊNES (M. Mario)**

Le 15 septembre 2003, Mario est allé rejoindre son père Gérard Deschênes, sa sœur Anne et son frère Jean. Il est décédé au foyer Georges-Hébert, à l'âge de 47 ans et 5 mois. M. Mario Deschênes était le fils de feu M. Gérard Deschênes et de dame Jeannine Gagné (Olivier Jomphe). Il demeurait à Jonquière, secteur Arvida. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité 2770 de la Salle

Jonquière, secteur Arvida  
le jeudi 18 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 19 septembre 2003, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 19 septembre 2003 à 11 h à l'église St-Philippe, secteur Arvida. M. Deschênes sera incinéré au crématorium Nault & Caron et ses cendres déposées au cimetière d'Hébertville. Il laisse dans le deuil outre sa mère, dame Jeannine Gagné, ses frères: Sylvain Deschênes (Chantale Paris), Yves, Denis (Monia Huard); ses neveux et nièces: Félix-Antoine et Louis-Philippe Rousseau; Anabelle, Marie-Michelle, Anne-Tessa et Tommy Deschênes. Il laisse également dans le deuil la famille de M. Olivier Jomphe, ainsi de plusieurs oncles et tantes, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de la paralysie cérébrale sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éplorée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**DUBE (Mme Lucille Godin)**

"Ne pleurez pas, réjouissez-vous de m'avoir connue."  
Le 17 septembre 2003, est décédée paisiblement au Centre Cléophas Claveau, à l'âge de 79 ans et 4 mois, Mme Lucille Godin, épouse bien-aimée de feu M. Roméo Dubé.  
"Maman, va rejoindre celui que tu as tant aimé. Vous êtes enfin réunis pour l'éternité!"  
Elle était la fille de feu M. Henri Godin et de feu dame Elisa Tremblay. La famille recevra les condoléances 1/2 heure avant les funérailles qui auront lieu le

vendredi 19 septembre 2003 à 14 h à la cathédrale. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière Sacré-Coeur. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: France Dubé, Jean-Pierre (Lynda), Raynald, Lyne, Dominique (Dany Côté), Martine (Denis Simard); ses petits-enfants: Marie-Josée, Frédérick, Karine, Guylaine, Pierre-Michel, feu Jean-Sylvain, Monick, Kaithlyn, Mélanie, Cindy, Jimmy, Yannick, Jacques Junior, Diana, Kim, Maxime, Raphaël, ainsi que ses arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de: feu Albert Godin (Marie-Anne L'Italien), feu Jeanne d'Arc (feu Léon-Maurice Gagnon), feu Imelda (feu Henri Tremblay), feu Henri (feu Gabrielle Duchesne), feu Eugène (feu Hélène Tremblay), feu Gérard (feu Thérèse Simard), feu Jean-Marie (Thérèse Rosa), feu Armande (feu Nazaire Gauthier), Rita (Pierre-Émile Le Blanc). Elle était la belle-sœur de: feu Georges Dubé (Marie-Louise Lapointe), feu Irène (feu Georges Lefebvre), Léonard (Rita Bergeron), feu Omer, Vilba (Françoise Lapointe). Elle laisse également dans le deuil Mme Georges-Henri Godin, sa filleule Hélène Le Blanc, Jacques Duchesne, Yves Bergeron, Lucie Resendes, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. En plus de sa famille, Mme Godin laisse dans le deuil les membres du personnel et les bénévoles du Centre Cléophas Claveau qui lui ont prodigué amour, attention et soins au cours des dix-huit dernières années. Un merci spécial à vous toutes et tous pour votre générosité et votre dévouement. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, vous pouvez les faire parvenir à la Fondation de l'Hôpital de la Baie des Ha! Ha!, C.P. 262, Ville de la Baie, Qc, G7B 3R4. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coop-chicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**GAGNON (M. Edgar)**

Le 16 septembre 2003, est décédé à la maison Colombe-Veilleux de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 86 ans et 9 mois, M. Edgar Gagnon, époux de Mme Eliette Ouellet, demeurant au 375, de l'Église à Albanel. Il était le fils de feu M. Léger Gagnon et de feu Mme Albertine Thibeault. La famille accueillera parents et amis au Funérarium Marcel Dion 165, Principale Albanel

Les heures d'accueil sont le vendredi 19 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles de M. Edgar Gagnon seront célébrées le samedi 20 septembre 2003 à 11 h à l'église Ste-Lucie d'Albanel et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Huguette, Christian, Rodrigue (Angèle Paradis), feu Louis-Marie, Réjane, Rachel, Viviane; ses petits-enfants: Nadia et Stéphanie Ringuet, Maxime et Mathieu Gagnon, Geneviève, Frédéric et Vincent Maril et son arrière-petit-fils Alexandre Fereira; ses frères et sœurs de la famille Gagnon: feu Josaphat (feu Marie-Ange Ouellet), feu Léonidas (Germaine Néron), feu Ernest (Simone Plourde), feu Léon (Eva Pelchat), feu Antoine (Berthe Lessard), feu Félix (Berthe Bérubé), feu Gérard (Marie-Anne Pelchat), feu Marie-Rose (feu Wellie Tremblay), Cédulie (feu Wilbrod Doucet), Philomène (feu Paul-Émile Vincent), Henri (Marie-Alice Simard) et Benoit; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Ouellet: Rolande (feu Lucien Tremblay), feu Omer, feu Armande, feu Roland, feu Marguerite (feu Réal Michaud), Solange (Fernand Larouche), Lucette, Thérèse (Paul Noël), Madeleine (Georges-Henri Gagnon), Marie-Claire (Gérald Bélanger), Carmelle (Maurice Bergeron), Yvon (Géotane Dompierre), Marcel (Gisèle Dompierre), ainsi que de nombreux oncles et tantes, neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent des dons à la Fondation de la Maison Colombe-Veilleux de Dolbeau-Mistassini seraient appréciés. Pour informations: 274-2936, télécopieur: 274-4023, courriel électronique: mfm@destination.ca **Direction funéraire: Maison Funéraire Marcel Dion inc. de Normandin et Albanel** (membre de la corporation des Thanatologues du Québec)

### Infirmiers et infirmières autorisés au Canada



	1994	2000	Var.-%	1998	2002
T.-N.	5 178	5 394	4,2	98,3	102,4
I.-P.-É.	1 162	1 255	8,0	93,0	92,1
N.-É.	9 157	8 699	-5,0	90,9	89,1
N.-B.	7 610	7 376	-3,6	98,3	97,3
Qué.	61 218	58 750	-4,0	77,4	79,3
Ont.	81 301	81 679	0,5	68,9	65,0
Man.	10 083	10 051	-0,3	89,2	86,4
Sask.	8 491	8 543	0,6	82,4	81,8
Alb.	21 860	22 172	1,4	74,9	74,7
C.-B.	27 575	27 730	0,6	69,8	67,2
Yukon	203	237	16,7	92,1	91,3
T.-N.-O.	421	433	2,9	109,3	117,6
Nunavut	134	93	-30,6	--	94,8
Canada	234 393	232 412	-0,8	75,1	73,4

Source: Institut canadien d'information sur la santé

PC

**Diabète** Le bogue du millénaire

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONNS :  
(514) 259.3422 ou 1.800.361.3504  
www.diabete.qc.ca

# Nécrologie



**LAFRENIÈRE (M. Luc)**

Au Complexe hospitalier de la Sagamie à Chicoutimi, est décédé, à la suite d'une opération pour le cœur, à l'âge de 53 ans, M. Luc Lafrenière, autrefois de St-Eustache. Il laisse dans le deuil la femme de sa vie Gina Guay; ses trois fils: Eric (Sophie), Shilo et Alexis; son petit-fils: Jacob; sa mère: Marie-Marthe Girard (feu Alcide Lafrenière); ses sœurs: Joanne (Louis Savage) et Suzelle (Denis Desjardins); la famille de Gina: Marius et Doris Guay, leurs enfants: Marco, Eric et Billy (Carole), ainsi que de nombreux parents et amis. Luc est parti heureux et est maintenant en présence du Seigneur. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le vendredi 19 septembre 2003 à la résidence funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité 3970, de la Fabrique Jonquière

Les heures d'accueil sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Une célébration aura lieu à 21 h au salon funéraire. Les cendres seront déposées au cimetière de St-Eustache. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveiteils.com **Collaboration: Maison Nault & Caron Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**LALANCETTE (Mme Yvonne Girard)**

Le 16 septembre 2003, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 93 ans et 2 mois, Mme Yvonne Girard, épouse de feu M. Marcel Lalancette, fille de feu M. Xavier Girard et de feu dame Marie-Louise Tremblay, demeurant au 78 rue du Couvent, St-Ambroise. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 18 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 19 septembre 2003 de 12 h à 13 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
560 Simard  
St-Ambroise

Les funérailles auront lieu le vendredi 19 septembre 2003 à 14 h à l'église de St-Ambroise. L'inhumation aura lieu au cimetière de St-Ambroise. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Rita Lalancette, Louis-Joseph (Brigitte Godin), Elie (Viola Ouellet), Fernando (Gaétane Thorn), Marie-Thérèse, Antoine (Jocelyne Audet), Jeannette, Mariette, Michel (Angèle Cloutier); ses petits-enfants: Sylvie, Céline, Luc, Bianca, Mireille, Martin, Marc, Mélanie, Mario, Annie, Nancy, Sarah, Elise, Mathieu, Benoit-Marcel, Amélie, Laurence, Lisanne; ses arrière-petits-enfants: Alexandre, Nadia, Dany, Carole-Ann, Danaé, Noémie. Elle était la sœur de: Laurette Girard (feu Léopold Girard), Rita (feu Paul-Emile Belley), feu Adjutor (feu Marguerite St-Gelais), feu Paul-Emile (Simone Lalancette), feu Rosalie (feu

Lorenzo Girard), feu Léon (Marie-Alida Lespérance), feu Léontine (feu Thomas-Louis Dallaire), feu Annette (1<sup>er</sup> noces feu Louis Pedneault, 2<sup>e</sup> noces feu Oscar Audet), feu Philippe (feu Marie-Paule Girard), feu Délium (Gertrude Dufour), feu Roméo (feu Germaine Dallaire). Elle était la belle-soeur de: Jeannette Lalancette, Sophie (feu Fernando Girard), feu Hélène (feu Ephrem Pedneault), feu Samuel (feu Albertine Pedneault), feu Lumina, feu Marie, feu Juliette, feu Desneiges (feu Hermel Desbiens), feu Marie-Louise (feu René Desgagné). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fabrique St-Ambroise, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LAROUCHE (M. Guy)**

Le 17 septembre 2003, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 70 ans et 11 mois, M. Guy Larouche, fils de feu M. Marie-Jeanne Morin et de feu M. Eugène Larouche, demeurant à la Villa St-Dominique, 3801 rue Gagnon, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière  
ce samedi 20 septembre 2003 à 9 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 20 septembre 2003 à 11 h 30 à l'église St-Dominique. M. Larouche sera incinéré. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Rolande Larouche (Lucien Arsenault), Rita (feu Raphaël Bouchard), Olyette (feu Georges Quenneville), Pâquerette (feu Alphonse Larivière), feu Robert (Berthe Simard), feu Raymond (feu Yolande Girard), Gaétane (feu Jean-Paul Lévesque), feu Roch (Jeannine Girard), Doris (Alain Lavoie), feu Clermont, feu Donald (Céline Lavoie), Nicole (Gérard Jean), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: refunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LEVESQUE (Mme Simone)**

Le 16 septembre 2003, est décédée au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 83 ans et 8 mois, Mme Simone Lévesque, fille de feu M. Eugénie Lepaige et de feu M. Ernest Lévesque, demeu-

rant au 3706 Cabot, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay 3711 rue Cabot Jonquière (secteur Kénogami) le vendredi 19 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 20 septembre 2003 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 20 septembre 2003 à 10 h à l'église St-Mathieu et l'inhumation au cimetière Arvida. Elle laisse dans le deuil: ses frères et sœurs: feu Roland Lévesque (Doris Frigeault), feu Florence (feu Jean-Baptiste Bellemare), Esther (Jean-Paul Boudreau), Yvonne (feu Laurent Bergeron), Gérard (feu Eliane Boily), feu Laurence, Micheline, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation Jonquière-Médic. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: refunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**RATTÉ (Mme Clémence)**

Le 15 septembre 2003, est décédée, à Alma, à l'âge de 83 ans et 6 mois, Mme Clémence Ratté, fille de feu M. Donat Ratté et de feu dame Cédulie Gauthier, demeurant au 3820, 3<sup>e</sup> Avenue Ouest, à l'Ascension, autrefois d'Alma. La famille reçoit les condoléances le jeudi 18 septembre 2003 à compter de 13 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma  
Les funérailles auront lieu le jeudi 18 septembre 2003, à 15 h, à l'église Saint-Joseph d'Alma. Les cendres de Mme Ratté seront déposées au cimetière d'Alma secteur Saint-Sacrement. Elle laisse dans le deuil sa fille Denise et son amie Ginette Ouellette; ses petits-enfants: Nathalie, Marie-Chantal (Louis Sasseville), Danny Robert (Lyne Thivierge) et Karine; ses arrière-petits-enfants: Martine, Steve et Luc; son ami M. Charles-Eugène Maltais, ses frères et sœurs: Marie-Jeanne (feu David Verreault), feu Gérard (feu Rosalie Guay), feu Roméo, feu Cécile (feu Léopold Maltais), feu Thomas-Louis (feu Marguerite Côté), Jean-Charles (Thérèse Boudreau), feu Gabrielle (feu Georges Côté), feu David (Rachel Picher), feu Ange-Marie (feu Dollard Verreault), Germaine (feu Benoit Boudreau), feu Monique (feu Almas Tremblay); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

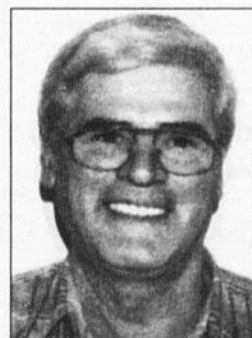


**RENAUD (Mme Cécile Harvey)**

Le 16 septembre 2003, est décédée, à la Maison Soli-Can d'Alma, à l'âge de 76 ans et 8 mois, Mme Cécile Harvey, fille de feu M. Stanilas Harvey et de feu dame Marie-Laure Fleury, épouse de feu M. Fernand Renaud, demeurant au 355, 1<sup>er</sup> Rue, à l'Ascension. La famille reçoit les condoléances le jeudi 18 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 19 septembre 2003 à compter de 9 h au

Salon funéraire  
597, 1<sup>er</sup> Avenue  
Ascension

Les funérailles auront lieu le vendredi 19 septembre 2003, à 11 h, à l'église de l'Ascension et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Mme Harvey laisse dans le deuil ses enfants: Laval (Doris Dionne), Normand (Ginette Gagnon), Floriane (Richard Fleury), Claude (Carole Gagnon), France (Guy Gagnon) et Mylène; ses petits-enfants: Denis, Nadya, Martin, Nellie, Valérie, Sébastien, Pierre-Luc, Jean-Michel, David, Jean-François, Marie-Claude, Claudia, Lisa-Marie, Laura, Laurent-Pier, Emmanuel et Anne-Marie; ses frères et sœurs: feu Ladislav (feu Marie-Rose Blackburn, Gabrielle Bilo-deau), feu Albertine (feu Pierre-Eugène Munger), Alda (feu Marcellin Gaudreault), feu Jeanne d'Arc (feu Léopold Boily), feu Gertrude (feu Philippe Renaud), Annette (feu Ligor Plourde), Marie-Joseph (René Fortin), feu Jean-Paul (feu Marie-Noëlle Lemieux), Jean-Marc (Marie-Joseph Côté) et feu Fernand (Yvonne Maltais); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Berthe (feu Armand Guay), Alphéa (feu Patrick Fleury), feu Nélima (feu Marcellin Guay), Gabrielle (feu Lionel Guay, feu Sinaï Létourneau, feu Henri Deschênes), Antonia, feu Raoul, feu Philippe (feu Gertrude Harvey), feu Camille (Gertrude Noël), feu Marius (feu Aldéa Guay, feu Gracia Breton, feu Emilie Guay), feu Francis (Louise Laplante) et feu Armand (feu Georgette Fleury); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Mme Harvey était fondatrice du Salon de quilles Renaud. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



**TREMBLAY (M. Jean-Jacques)**

Le 16 septembre 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 63 ans et 7 mois, M. Jean-Jacques Tremblay, fils de feu M. Jean Tremblay et de feu dame Alma Deschênes, demeurant rue de la Chûte, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et

ami(e)s le samedi 20 septembre 2003 de 8 h 30 à 10 h 15 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 20 septembre 2003 à 10 h 30 à la Cathédrale. Il a été incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Le défunt laisse dans le deuil ses deux fils: Carl (Marcia McWhinnie) et Guy Tremblay (George Roberts); ses 3 petits-enfants: Joshua, Kina et Piper. Il était le frère de: feu Jean-Paul Tremblay (Murielle Durand), feu Fernand (feu Rita Harvey), Jeannine (feu Henri Lavoie), Madeleine (Henri Bérubé), Gérard (feu Ernestine Ouellet), feu Lucien (Yvonne Savard), Marie-Rose (Yvonne Maltais), Emilien (Géraldine Chiasson) et Régina (Bertrand Tremblay). Il laisse également ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis dont ses amis de moto: Jean-Guy, Bob, Bobby et Françoise. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

## MESSES ANNIVERSAIRES



**DESBIENS (M. Émile)**

La messe anniversaire de M. Émile Desbiens, époux en 1<sup>er</sup>es noces de feu dame Lucienne Gagnon en 2<sup>es</sup> noces de dame Carmen Laforge, sera célébrée le dimanche 21 septembre 2003 à 9 h 45 à l'église Saint-Léon de Labrecque. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.**

Nos  
condoléances  
aux familles  
éprouvées  
**QUOTIDIEN**

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **Mme Marie-Louise Bilodeau-Fortin** ses parents et amis ont donné généralement à l'organisme **«La Maison Notre-Dame du Saguenay»** qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay»  
au: 1176, rue Notre-Dame  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 1X6  
Tél.: 696-1176  
**LA MAISON**  
**NOTRE-DAME**  
**DU SAGUENAY**  
Un don pour la maison!



Fonds de dotation  
du Centre hospitalier  
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de

**Mme Anne-Marie Gaudreault-Tremblay**



décédée le 9 août 2003, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds,  
je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00562165

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de  
**Mme Céline Blackburn,**  
de Chicoutimi, décédée le 30 mai 2003,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation  
de ma vie

00563305



**AUTOGRAPHES**

Pendant qu'à Montréal on parle du port de la visière, les Maple Leafs de Toronto effectuent un séjour en Suède afin d'y disputer quelques matchs préparatoires. Évidemment, entre les périodes, il faut bien sûr affronter les fans. Mats Sundin en sait quelque chose...

(Photo PA)

# Sports

Malgré quelques récalcitrants

## Les joueurs du Canadien... des champions de la visière

**MONTREAL (PC) - Le Canadien est probablement l'équipe de la LNH avec le plus de joueurs portant la visière.**

Ils étaient 15 sur 23 à la fin de la dernière saison alors que la moyenne dans la ligue serait de 30 pour cent environ selon le directeur des relations de presse, Dominick Saillant.

Le nouveau directeur général encourage le port de la visière, comme les dirigeants de la LNH. Mais il ne peut forcer personne.

«C'est une chose d'encourager les joueurs à porter la visière et c'en est une autre d'obtenir un résultat», a constaté Bob Gainey.

«Tous les joueurs aujourd'hui ont déjà porté la visière. A partir de là, c'est un choix personnel.

«La Ligue nationale, au fil des ans,

a amené toutes sortes de règlements pour améliorer la sécurité des joueurs, concernant le casque obligatoire, les baies vitrées, l'équipement, etc. Mais il y aura toujours un risque inhérent», a constaté le directeur général en rappelant le cas de Bryan Berard, blessé à l'œil par le bâton de Marian Hossa qui complétait un dégagement, même s'il portait la visière.

La protection incomplète contre un bâton relevé, qui cause peut-être le plus grand nombre de blessures, est d'ailleurs un argument qu'on entend souvent.

Claude Julien a parlé dans le même sens que Gainey.

«C'est certain qu'on recommande de porter la visière. Par contre ce n'est pas obligatoire et, sans me porter à la défense de ceux qui n'en veulent pas, on a vu des joueurs qui la portaient perdre un œil quand même, comme David-Alexandre Beauregard chez les juniors. Il y a plusieurs raisons pour ou contre.

«Ce n'est pas obligatoire dans la ligue, c'est là que ça doit s'arrêter pour moi», a dit l'entraîneur, selon lequel le malheureux incident de Kilger devrait être «un message bien plus fort» que n'importe quel discours.

Julien a par ailleurs contredit son vétéran défenseur Stéphane Quintal en disant qu'il ne croyait plus du tout à l'argument qu'un joueur robuste et courageux doit jouer sans visière.

Julien a lui-même porté la visière, mais temporairement, lorsqu'il avait subi une blessure au coin de l'œil.

«Dans mon temps, a-t-il rappelé, ça ne se portait pas beaucoup.»

Et presque pas du tout dans le temps de Gainey.

### Européens plus prudents

Les joueurs européens ont de tout temps porté davantage la visière, obligés qu'ils sont dans leurs pays pour tous ceux nés après 1976, croit se rappeler le Slovaque Richard Zednik.

«On est habitués, alors pourquoi l'enlever?», comme le mentionne le Suédois Andreas Dackell. Peut-être bien que les Européens sont juste plus sages. Ou moins machos?

## Toutes les raisons sont bonnes pour refuser de porter la visière

**MONTREAL (PC) -** Comme à chaque fois qu'un joueur subit une grave blessure à l'œil, les questions reviennent sur le port de la visière.

Au moment où leur coéquipier Chad Kilger risque de perdre l'usage de son œil gauche, on n'a pas trouvé un joueur du Canadien ne portant pas de visière qui ait l'intention d'au moins tenter l'expérience.

«C'est un choix personnel», répètent les non-convertis. Certains, comme Sheldon Souray, ne portent pas de visière tout bonnement parce qu'ils la trouvent inconfortable. D'autres, comme Stéphane Quintal, ont un motif différent.

«C'est à cause du rôle que j'ai toujours eu, explique le costaud défenseur. Il n'y a pas beaucoup de joueurs robustes et qui se battent qui portent la visière. C'est une raison, mais c'est aussi mon choix personnel.»

Quintal avoue honnêtement qu'il ne croit pas que la visière le dérangerait, mais il répète qu'il se voit mal en porter une et avoir à se battre.

Souray dit que son choix n'a pas à voir avec son style de jeu robuste, mais qu'il trouve la visière encombrante: «Je l'ai portée dans le junior et j'avais tellement hâte de m'en débarrasser.

«C'est un peu plus chaud, et il y a le phénomène de la buée.»

L'argument de Quintal est valable, convient-il, «mais si j'étais confortable avec une visière et si j'avais à me battre, je la porterais quand même. On n'a qu'à enlever son casque le moment venu.»

Ce à quoi Quintal réplique qu'on risque alors de se blesser gravement à la tête en chutant sur la glace.

Souray a reçu une rondelle en plein visage et a eu le nez cassé à l'âge de 16 ans, lorsqu'il jouait sans visière dans une ligue d'été.

«S'il y avait un règlement obligatoire, je la porterais sans réchigner», a-t-il dit après que Quintal ait reconnu que l'Association des joueurs devrait peut-être s'en mêler.

### Des convertis

Patrick Traverse a décidé de por-

ter la visière il y a un an et demi.

«Ça m'agace encore, dit le grand défenseur. Quelquefois on a de la buée sur le banc, mais ça disparaît quand on patine à cause de la circulation d'air. Aussi, quand un joueur freine sec devant nous, de la buée peut encore se créer.»

Mais les avantages l'emportent selon lui: «Tu peux te casser une jambe et continuer de fonctionner quand même...», dit-il en laissant

entendre que perdre la vue est autre chose.

Francis Bouillon porte lui aussi la visière depuis l'an dernier, quand le nouveau père de famille a constaté que les bâtons étaient portés plus haut dans la Ligue américaine.

Il relève les mêmes inconvénients que son ami Traverse, mais apprécie que la climatisation soit de plus en plus efficace sur les différentes patinoires.

### Avenir du Grand Prix du Canada

## Ottawa envisage de suspendre la loi

**OTTAWA (PC) -** Des hauts fonctionnaires fédéraux examinent actuellement la possibilité de suspendre pendant trois jours l'application de la loi antitabac pour sauver le Grand Prix de Formule 1 du Canada, une idée qu'a défendue le maire de Montréal, Gerald Tremblay, et plusieurs députés libéraux du Québec, mercredi.

M. Tremblay a même écrit aux premiers ministres Jean Chrétien et Jean Charest pour leur demander de permettre aux écuries de Formule 1 de courir à Montréal en affichant des publicités de tabac sur leurs voitures, les combinaisons des pilotes et celles du personnel.

«J'en suis arrivé à la conclusion que sans une modification législative, nous allons perdre notre Grand Prix non seulement l'an prochain, mais probablement, à cause de la compétition internationale, de façon définitive», a-t-il souligné

dans sa missive.

À Québec, Jean Charest a tenu à rappeler que l'entente liant les écuries au grand patron de la F1, Bernie Ecclestone, tirait à sa fin. «Après, on veut récupérer Montréal, a-t-il dit. Pour l'avenir on a de réels espoirs.»

Dans sa lettre aux premiers ministres, le maire Tremblay a par ailleurs rappelé que la plupart des marques de tabac mises en commande lors de l'épreuve montréalaise ne sont pas vendues au Canada et que des pays comme l'Australie et la Belgique ont déjà cédé à la pression des autorités de la F1 en modifiant leurs lois antitabac pour garder leur Grand Prix.

### Confirmation

À Ottawa, une source proche du ministre responsable du Québec, Martin Cauchon, a confirmé que des hauts fonctionnaires fédéraux examinaient actuellement la faisabilité de suspendre, pendant trois jours, l'application de la loi antitabac sur le circuit Gilles-Villeneuve. Mais ce n'est qu'une option parmi d'autres, a-t-on nuancé.

À la rencontre hebdomadaire des députés libéraux fédéraux du Québec, plusieurs voix se sont élevées pour réclamer un tel «accommodement», mais la proposition ne semble pas avoir recueilli l'appui de la majorité des élus. Il reste qu'au moins deux ministres, Denis Coderre et Denis Paradis, sont d'accord avec l'idée.

«Une suspension de trois jours, est-ce qu'on peut le faire?» a demandé M. Paradis, qui est secrétaire d'État à l'Afrique et à l'Amérique latine. «C'est ça qu'il faut regarder.»

Une suspension de la loi antitabac aurait un impact déterminant, puisqu'en vertu de son contrat avec le promoteur Normand Legault,

Formula One Management ne peut pas annuler le Grand Prix de Montréal si les voitures peuvent y courir en arborant des publicités de cigarettes.

«Il faut regarder si d'autres organisations voudraient profiter de l'exemption?», a toutefois ajouté le député d'Anjou-Rivière-des-Prairies, en faisant référence aux festivals d'été, aux tournois de tennis et aux autres événements ayant tiré profit des commandites du tabac par le passé.

### Opposition

De nombreux députés libéraux de la région montréalaise sont cependant opposés à l'idée de suspendre la loi antitabac. Selon eux, l'objectif de santé publique de cette loi doit primer.

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, s'est prononcé contre une suspension de la loi antitabac.

# Méchante fin de saison à domicile

**MONTREAL (PC) - Ce fut décevant et il y avait de quoi huer.**

C'était le dernier match de la saison à Montréal et les Expos ont été écrasés 14-4 par les Braves d'Atlanta devant 17 526 personnes, mercredi. Ils n'ont subi qu'une quatrième défaite à leurs 21 derniers matchs au Stade olympique. Ils ont terminé avec une fiche impressionnante de 39-20 à Montréal et une assistance totale de 712 757 personnes.

Ce fut un match à sens unique alors que les Braves ont effectué des poussées de cinq points à la première et à la quatrième. Ils ont totalisé 19 coups sûrs et ils ont frappé trois circuits.

Vladimir Guerrero, qui en était probablement à son dernier match avec les Expos à Montréal, a obtenu deux simples et un but sur balles en trois présences.

Il a été retiré du match à la septième pendant que les Braves

étaient au bâton après deux retraits et les partisans n'ont pas apprécié. Ils ont hué copieusement, puis scandé le nom de Guerrero, ne comprenant pas qu'il ait été remplacé par Ron Calloway au champ droit avec trois manches à jouer.

Guerrero est revenu lancer des balles pour réchauffer Calloway et la foule l'a applaudi chaleureusement. Il est sorti de l'abri au milieu de la huitième et il a été ovationné à deux reprises.

T.J. Tucker (1-3) n'a travaillé que pendant deux tiers de manche, le temps d'allouer six coups sûrs et cinq points. Il a été chassé du match après avoir concédé un simple d'un point à Darren Bragg, le huitième frappeur des Braves.

Tucker, qui affrontait les Braves pour la première fois, avait remporté sa première victoire comme partant à son départ précédent, n'allouant que deux points en six manches contre les Mets de New York.

Mais il n'avait rien dans le bras et après avoir retiré le premier frappeur à lui faire face, il a donné six coups sûrs aux sept frappeurs suivants.

Andruw Jones et Javy Lopez ont réussi des simples d'un point, Julio Franco, un double de deux points, avant le coup sûr de Bragg.

Mike Hampton (14-7) a remporté une 11e victoire à ses 14 derniers départs. En cinq manches, il a alloué un point, trois coups sûrs

et quatre buts sur balles. Il a aussi frappé un circuit en solo à la cinquième contre Hector Almonte.

Andruw Jones a aussi réussi un circuit contre Almonte, à la sixième.

Rétabli d'une blessure à l'épaule, Claudio Vargas a pris la relève de Tucker à la première et il a effectué sa première présence depuis le 5 août. En deux manches et un tiers, il n'a donné qu'un but sur balles et il a enregistré deux retraits au bâton.

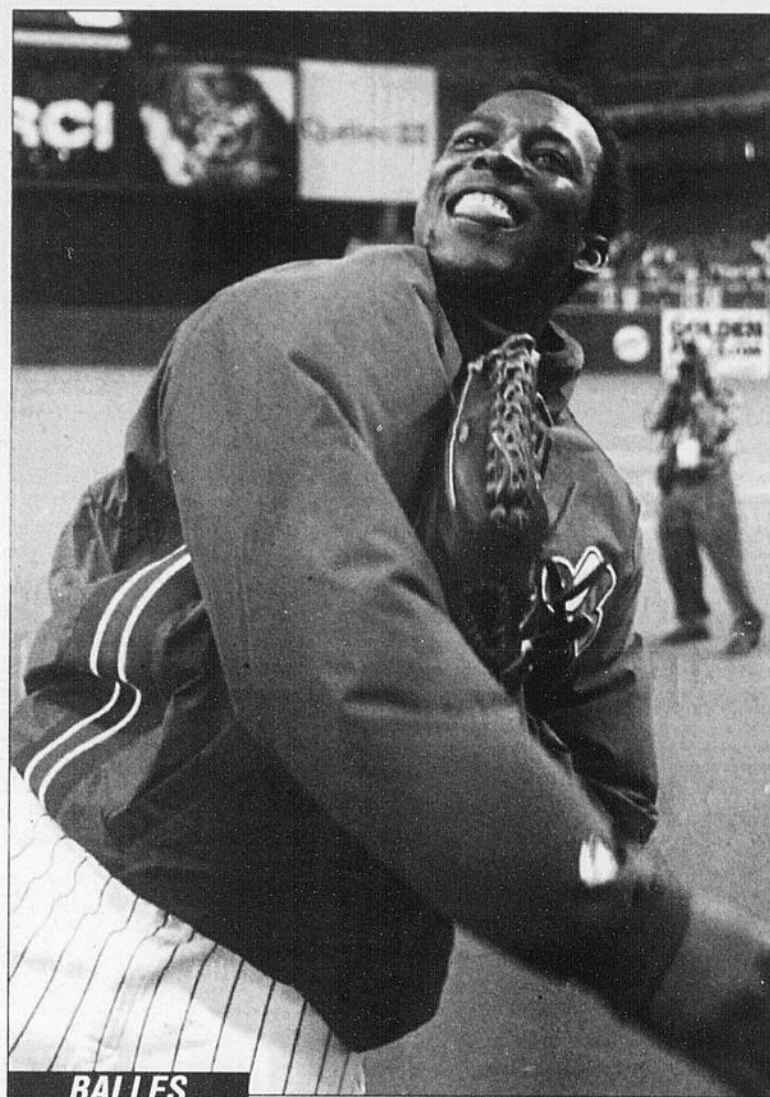
Vic Darensbourg l'a remplacé au monticule et les Braves ont effectué une poussée de cinq points à l'aide de cinq coups sûrs, dont le 41e circuit de Javy Lopez, un coup de deux points.

Il s'agissait de son 40e circuit comme receveur et il n'est plus qu'à un circuit du record des ligues majeures par un receveur, une marque établie par Todd Hundley, des Mets de New York, en 1996. Lopez a réussi un circuit comme frappeur suppléant cette saison.

En une manche, Darensbourg a donné cinq points et autant de coups sûrs.

C'était déjà 10-0 quand Orlando Cabrera a produit le premier point des Expos à l'aide d'un optionnel, à la quatrième.

Joe Vitiello a frappé un circuit en solo contre Jason Marquis à la septième et Calloway, un simple d'un point contre Kent Mercker, à la huitième. Un roulant de Jamey Carroll a donné le quatrième point, à la neuvième.



**BALLES**

À l'issue du match d'hier, le dernier à Montréal cette saison, Vladimir Guerrero et d'autres joueurs des Expos ont lancé des balles aux partisans dans les gradins.

(Photo PC)

## Retrait de Guerrero Robinson hué par la foule

**MONTREAL (PC) - Les Expos** voulaient terminer sur une note positive et c'est tout le contraire qui s'est produit lors de leur dernier match à domicile. Ils ont été écrasés par les Braves et la foule a copieusement hué Frank Robinson quand il a retiré Vladimir Guerrero à la septième pendant que les Braves étaient au bâton.

Guerrero est revenu du champ droit en trottinant assez rapidement vers l'abri. Il a levé sa casquette en signe d'appréciation pour remercier la foule à mi-chemin vers l'abri mais par la suite, les applaudissements se sont transformés en huées.

La foule a hué Robinson et les huées se sont intensifiées quand il s'est rendu au monticule par la suite pour remplacer Hector Almonte après que les Braves eurent inscrit deux points de plus.

«Ça aurait donné quoi de le laisser dans un match qu'on n'avait aucune chance de gagner, a expliqué Robinson. Je n'ai pas à donner une excuse pour l'avoir retiré du match. Il nous reste encore neuf matchs à jouer.»

L'intention de Robinson était bonne mais le moins que l'on puisse dire, c'est que sa décision n'a pas été comprise par les partisans qui voyaient peut-être Guerrero pour la dernière fois dans l'uniforme des Expos.

C'était 12-1 quand Robinson a remplacé Guerrero par Ron Calloway. Réclamé par la foule, Guerrero est d'ailleurs revenu sur le terrain pour réchauffer Calloway au champ droit. Il a aussi été ovationné à deux reprises au milieu de la huitième.

## Coupe SAQ

# Talbot et Bigras ont fait jaser

**ROSEMÈRE (PC) - Pour des** raisons différentes, Daniel Talbot et Adrien Bigras ont fait jaser, mercredi, en lever de rideau de la coupe SAQ, le championnat par trou de l'AGP du Québec disputé au club Rosemère.

Ennuyé par une blessure au poignet droit qui tarde à guérir, Talbot, champion en titre des deux dernières années, a concédé le match à Philippe Mongeau (Boucherville), après le neuvième trou, tandis que Bigras, âgé de 65 ans, a gagné son match de premier tour.

«J'ai tout fait pour être en mesure de défendre mon titre, mais il n'y avait rien à faire», a murmuré Talbot en pleurs en présence des journalistes.

La fin de saison de Talbot, autant au Québec qu'aux qualifications du circuit des Champions, est sérieusement compromise.

«Je ne jouerai assurément pas la semaine prochaine», a ajouté Talbot, en parlant du championnat Greg Norman où il devait également défendre son titre, au club Le Portage de l'Assomption.

Le tombeur de Talbot, profes-

sionnel adjoint à Boucherville, n'avait pas prévu pareil dénouement.

«Je sympathise avec Daniel, mais j'avoue que j'aurais aimé disputer un match complet. Je le savais blessé, mais je m'étais préparé pour lui tenir tête le plus longtemps possible», a commenté Mongeau qui détenait une priorité de quatre trous lorsque Talbot a jeté l'éponge.

«Avec huit normales et un birdie au neuvième trou, j'étais très satisfait de mon jeu», a dit le jeune homme de 22 ans qui partage le travail d'adjoint d'Yves Tremblay avec son frère Yannick.

Outre l'abandon de Talbot, la première journée a donné lieu à quelques surprises. Les têtes de série nos 10, 11 et 16, Frédéric Lessard (Beauce), Jérôme Blais (Royal Bromont) et Jean Laforce (Joliette), ont subi la défaite aux mains de Dwight Reinhart (55) de Renfrew, Martin Bergeron (54) du Blainvillier et Pete Bousquet (49) du Green Valley.

Les autres têtes de série ont gagné de façon convaincante. Rémi Bouchard (Le Mirage) a battu Martin Brouillette (Le Blainvillier), 4 et 3; Kevin Sené-

cal (Le Fontainebleau) a écarté Martin Brunet (Les Hautes Plaines), 6 et 5, et Yvan Beauchemin (Balmoral) a défait Ken Gasseau (Le Challenger), 5 et 3.

À son retour à Rosemère après une retraite de trois ans, Bigras est venu à bout de Sébastien Levasseur (Sainte-Flore) en réussissant un birdie au 20e trou.

Au deuxième tour jeudi, Bigras aura un adversaire de taille en Claude Tremblay (Le Blainvillier), tombeur de Patrick McGuigan (Île Perrot). Les gagnants des 16 matches de la matinée disputeront un second parcours en après-midi.

**Sagamiens éliminés**  
André Nols (Saguenay Arvida), Michel De Sève et Yannick Lasalle (Lac-Saint-Jean) participaient à la coupe SAQ. Il s'agit d'une compétition "match play" individuel, dotée d'un enjeu global de 145 000 \$ dont 40 000 \$ pour le champion.

Les trois ont été éliminés dès le premier tour et du groupe, seul André Nols a communiqué avec nous.

Nols s'est incliné 3 et 2 devant Stéphane L'Écuyer, du club Saint-Raphaël de l'Île Bizard.

«C'est toujours spécial une compétition par trous de ce genre, surtout que nous avons l'occasion d'en disputer une seule par année. Quoiqu'il en soit, je ne pense pas avoir disputé nécessairement un mauvais match. Nous étions à égalité sur le terre du neuvième vert. J'ai inscrit alors un birdie, en croyant que je prendrais enfin l'avance, mais Stéphane y est allée d'un aigle pour anéantir mes chances.

«Par la suite, il a fait de longs roulés pour des birdies, aux verts 10 et 13, et je n'ai pas été en mesure de remonter la pente par la suite. Ça s'est finalement terminé au 16e trou.

«Dans l'ensemble toutefois j'ai perçu des signes encourageants dans mon jeu, des signes qui m'inspirent confiance en vue du championnat Greg Norman, prévu pour la semaine prochaine. On verra bien.»

Yannick Lasalle, pour sa part, a perdu au deuxième trou de prolongation, devant Louis Bourgeois, de Terrebonne. Quant à Michel De Sève, il a mordu la poussière, 6 et 5, devant Serge Thivierge, du club St-Zotique.

La coupe SAQ se poursuit jusqu'à dimanche.

# Les chiffres

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

	Section Est			Diff
	G	P	Moy.	
x-Atlanta	95	58	621	—
Florida	84	67	556	10
Philadelphie	83	69	546	11 1/2
Montréal	77	76	503	18
New York	63	88	417	31

### Section Centrale

Houston	82	68	547	—
Chicago	82	70	539	1
St. Louis	78	75	510	5
1/2 Pittsburgh	70	81	464	12 1/2
Cincinnati	65	87	428	18
Milwaukee	65	87	428	18

### Section Ouest

San Francisco	92	57	617	—
Los Angeles	80	69	537	12
Arizona	78	73	517	15
Colorado	68	83	450	25
San Diego	59	91	393	33 1/2

x — se qualifie en vue des séries éliminatoires.

### Mardi 16 septembre

Montréal 5 Atlanta 4 (10 manches)  
Cincinnati 12 Pittsburgh 4  
Philadelphie 14 Florida 0  
Chicago Cubs 3 N.Y. Mets 2  
St. Louis 6 Milwaukee 5  
Houston 14 Colorado 4  
Arizona 3 Los Angeles 2  
San Francisco 4 San Diego 2

### Mercredi 17 septembre

Chicago Cubs 2 N.Y. Mets 0  
Atlanta 14 Montréal 4  
Florida 11 Philadelphie 4  
Pittsburgh 8 Cincinnati 5  
Milwaukee 7 St. Louis 6  
Houston au Colorado, 21h05.  
Arizona à Los Angeles, 22h10.  
San Diego à San Francisco, 22h15.

### Jeudi 18 septembre

Florida (Willis 13-6) à Philadelphie (Millwood 14-11), 13h05.  
Houston (W. Miller 13-12) au Colorado (Jimenez 2-8), 15h05.  
San Diego (Peavy 11-11) à San Francisco (Ponson 3-4), 15h35.  
Arizona (Batista 10-8) à Los Angeles (W. Alvarez 5-1), 16h05.  
Cincinnati (Bale 1-2) à Pittsburgh (Wells 8-8), 19h05.  
Montréal (Vazquez 12-11) à N.Y. Mets (Trachsel 15-9), 19h10.  
Milwaukee (Kinney 10-11) à St. Louis (W. Williams 15-9), 20h10.

### Vendredi 19 septembre

Cincinnati à Philadelphie, 19h05.  
Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
Montréal à N.Y. Mets, 19h10.  
Florida à Atlanta, 19h35.  
Arizona à Milwaukee, 20h05.  
San Diego au Colorado, 20h05.  
Houston à St. Louis, 20h10.  
San Francisco à Los Angeles, 22h10.

### Samedi 20 septembre

Montréal à N.Y. Mets, 13h10.  
Houston à St. Louis, 14h10.  
San Diego au Colorado, 15h05.  
Cincinnati à Philadelphie, 19h05.  
Florida à Atlanta, 19h05.  
Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
Arizona à Milwaukee, 19h05.  
San Francisco à Los Angeles, 22h10.

### Dimanche 21 septembre

Boston à Cleveland, 13h05.  
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 13h15.  
Toronto à Baltimore, 13h35.  
Detroit au Minnesota, 14h05.  
Kansas City à Chicago White Sox, 14h05.  
Anaheim au Texas, 20h05.  
Seattle à Oakland, 16h05.

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Pujols STL	147	551	129	202	367
Helton Col	149	545	127	194	356
Bonds SF	121	364	105	124	341
Sheffield Atl	146	541	120	179	331
Renteria SD	148	554	88	181	327
Loretta SD	143	540	69	176	326
Kendall Pit	139	541	78	174	322
Lieberthal Phi	121	469	64	151	322
LCastillo Flo	142	556	94	178	320
MGiles Atl	135	512	97	163	318
Gruzdzielanek CHC	110	447	69	142	318
Points — Pujols, St. Louis, 129; Helton, Colorado, 127; Furcal, Atlanta, 123; Sheffield, Atlanta, 120; Bonds, San Francisco, 105; Thome, Philadelphie, 103; Bagwell, Houston, 102.					
Points produits — PrWilson, Colorado, 136; Pujols, St. Louis, 123; Sheffield, Atlanta, 122; Thome, Philadelphie, 119; Sexson, Milwaukee, 114; Helton, Colorado, 113; AJones, Atlanta, 110.					
Coups sûrs — Pujols, St. Louis, 202; Helton, Colorado, 194; Pierre, Florida, 188; Furcal, Atlanta, 181; Renteria, St. Louis, 181; Sheffield, Atlanta, 179; LCastillo, Florida, 178.					
Doubles — Pujols, St. Louis, 49; MGiles, Atlanta, 47; Helton, Colorado, 46; ShGreen, Los Angeles, 46; Rolen, St. Louis, 45; LGonzalez, Arizona, 44; OCabrera, Montréal, 43; Biggio, Houston, 43.					
Triples — Furcal, Atlanta, 10; SFinley, Arizona, 9; Pierre, Florida, 7; CPatterson, Chicago, 7; Lofton, Chicago, 7; LWalker, Colorado, 7.					
Circuits — Bonds, San Francisco, 43; Pujols, St. Louis, 42; Thome, Philadelphie, 41; Sexson, Milwaukee, 40; JVLopez, Atlanta, 40; Edmonds, St. Louis, 37; Sheffield, Atlanta, 36.					
Buts volés — Pierre, Florida, 60; Podsednik, Milwaukee, 40; DRoberts, Los Angeles, 38; Renteria, St. Louis, 33; Lofton, Chicago, 29; EYoung, San Francisco, 26; Furcal, Atlanta, 25.					
Lanceurs (15 décisions) — Schmidt, San Francisco, 15-5, 750, 2.28; HRamirez, Atlanta, 11-4, 733, 4.04; RuOziz, Atlanta, 19-7, 731, 4.08; Prior, Chicago, 16-6, 727, 2.47; Willis, Florida, 13-6, 684, 3.27; Robertson, Houston, 15-7, 682, 4.85; BMyers, Philadelphie, 14-7, 667, 4.11.					
Retraits — Wood, Chicago, 243; JVazquez, Montréal, 224; Prior, Chicago, 221; Schmidt, San Francisco, 195; Schilling, Arizona, 192; KBrown, Los Angeles, 179; Nomo, Los Angeles, 167.					
Victoires protégées — Gagné, Los Angeles, 51; Smoltz, Atlanta, 44; BWagner, Houston, 43; Worrell, San Francisco, 35; Biddle, Montréal, 31; Borowski, Chicago, 30; Cooper, Florida, 28; MiWilliams, Philadelphie, 28.					

### LIGUE AMÉRICAINNE

	Section Est			Diff
	G	P	Moy.	
New York	94	58	618	—
Boston	88	63	583	5 1/2
Toronto	78	73	517	15 1/2
Baltimore	68	83	450	25 1/2
Tampa Bay	60	91	397	33 1/2

### Section Centrale

Minnesota	83	69	546	—
Chicago	80	71	530	2 1/2
Kansas City	78	73	517	4 1/2
Cleveland	66	87	431	17 1/2
Detroit	38	113	252	44 1/2

### Section Ouest

Oakland	92	61	601	—
Seattle	87	65	572	4 1/2
Anaheim	72	81	471	20
Texas	67	85	441	24 1/2

### Mardi 16 septembre

Toronto 9 Detroit 6  
Boston 3 Tampa Bay 2  
N.Y. Yankees 6 Baltimore 3  
Kansas City 12 Cleveland 8  
Minnesota 5 Chicago White Sox 2  
Texas 10 Seattle 5  
Anaheim 6 Oakland 5

### Mercredi 17 septembre

Oakland 2 Anaheim 1  
Toronto 6 Detroit 0  
Baltimore 5 N.Y. Yankees 3  
Cleveland 9 Kansas City 1  
Tampa Bay 7 Boston 0  
Seattle 5 Texas 1  
Minnesota 4 Chicago White Sox 2

### Jeudi 18 septembre

N.Y. Yankees (Mussina 17-7) à Baltimore (Hentgen 6-8), 12h35.  
Seattle (Garcia 12-14) au Texas (Benoit 8-5), 14h05.  
Toronto (Towers 6-1) à Detroit (Maroth 7-20), 19h05.  
Tampa Bay (Bell 4-3) à Boston (Wakefield 10-7), 19h05.  
Kansas City (Lima 7-1) à Cleveland (Sabathia 13-8), 19h05.  
Chicago White Sox (Colon 14-12) au Minnesota (Lohse 13-11), 20h05.

### Vendredi 19 septembre

Boston à Cleveland, 19h05.  
Toronto à Baltimore, 19h05.  
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 19h15.  
Anaheim au Texas, 20h05.  
Detroit au Minnesota, 20h05.  
Kansas City à Chicago White Sox, 20h05.  
Seattle à Oakland, 22h05.

### Samedi 20 septembre

Detroit au Minnesota, 12h05.  
Seattle à Oakland, 16h05.  
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 18h15.  
Toronto à Baltimore, 19h05.  
Kansas City à Chicago White Sox, 19h05.  
Boston à Cleveland, 19h05.  
Anaheim au Texas, 20h05.

### Dimanche 21 septembre

Boston à Cleveland, 13h05.  
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 13h15.  
Toronto à Baltimore, 13h35.  
Detroit au Minnesota, 14h05.  
Kansas City à Chicago White Sox, 14h05.  
Anaheim au Texas, 15h05.  
Seattle à Oakland, 16h05.

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mueller Bos	138	499	82	165	331
MORdonez CHW	149	563	90	182	323
Jeter NYY	111	449	82	145	323
MRamirez Bos	144	538	111	173	322
GAnderson Ana	153	614	77	195	318
Wells Tor	150	637	110	201	316
Bialock Tex	133	524	84	164	313
Huff TB	151	590	82	184	312
ISuzuki Sea	149	635	108	196	309
Nixon Bos	130	431	79	133	309
Points — ARodriguez, Texas, 117; GarciaParra, Boston, 114; MRamirez, Boston, 111; Wells, Toronto, 110; ISuzuki, Seattle, 108; ASoriano, New York, 107; CDelgado, Toronto, 107.					
Points produits — CDelgado, Toronto, 128; GAnderson, Anaheim, 116; ARodriguez, Texas, 112; Wells, Toronto, 111; BBoone, Seattle, 110; Matsui, New York, 104; CLee, Chicago, 104.					
Coups sûrs — Wells, Toronto, 201; ISuzuki, Seattle, 196; GAnderson, Anaheim, 195; MYoung, Texas, 192; GarciaParra, Boston, 191; ASoriano, New York, 186; Huff, Tampa Bay, 184.					
Doubles — GAnderson, Anaheim, 48; Huff, Tampa Bay, 46; Hinske, Toronto, 45; Wells, Toronto, 45; MORdonez, Chicago, 45; Mueller, Boston, 43; Matsui, New York, 42.					
Triples — CGuzman, Minnesota, 13; GarciaParra, Boston, 13; MYoung, Texas, 9; Byrnes, Oakland, 9; Rivas, Minnesota, 9; Beltran, Kansas City, 9; ISuzuki, Seattle, 8.					
Circuits — ARodriguez, Texas, 44; Thomas, Chicago, 40; JaGiambi, New York, 39; CDelgado, Toronto, 35; RPalmeiro, Texas, 35; MRamirez, Boston, 34; BBoone, Seattle, 33.					
Buts volés — Crawford, Tampa Bay, 51; Beltran, Kansas City, 38; ASanchez, Detroit, 37; ASoriano, New York, 33; ISuzuki, Seattle, 31; Damon, Boston, 28; Baldelli, Tampa Bay, 24.					
Lanceurs (15 décisions) — Halladay, Toronto, 21-6, 778, 3.18; PMartinez, Boston, 13-4, 765, 2.34; Moyer, Seattle, 19-7, 731, 3.42; DLowe, Boston, 16-6, 727, 4.48; THudson, Oakland, 15-6, 714, 2.66; Mussina, New York, 17-7, 708, 3.17; Loaiza, Chicago, 19-8, 704, 2.87; Pettitte, New York, 19-8, 704, 4.22.					
Retraits — PMartinez, Boston, 193; Halladay, Toronto, 187; Loaiza, Chicago, 186; Mussina, New York, 184; Clemens, New York, 184; Pettitte, New York, 168; Colon, Chicago, 164.					
Victoires protégées — Foulke, Oakland, 43; MRivera, New York, 38; Guardado, Minnesota, 37; Julio, Baltimore, 34; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.					

## Sport éclair

### Zanardi reprend le volant

MUNICH, Germany (AP) - Alessandro Zanardi effectue un retour à la course automobile, deux ans après

## Baseball

### Ligue de baseball élite du Québec (LBEQ)

#### Séries éliminatoires Finale (Quatre de sept) Série G

#### Charlesbourg c. Saint-Eustache

#### Mardi 16 septembre

Saint-Eustache 2 Charlesbourg 1 (Saint-Eustache mène la série 1-0)  
Jeudi 18 septembre  
Saint-Eustache à Charlesbourg, 20h00.  
Samedi 20 septembre  
Charlesbourg à Saint-Eustache, 19h00.  
Dimanche 21 septembre  
Saint-Eustache à Charlesbourg, 20h00.

## Sommaires

### LIGUE NATIONALE

Atlanta	500	511	200	—	14	19	2
Montréal	000	100	111	—	4	10	0
Pittsburgh	200	113	01x	—	8	14	1
Cincinnati	000	001	040	—	5	9	2
Pittsburgh	200	113	01x	—	8	14	1

Etherton (P.2-4), Serafini (2), Cerros (6), Bellise (8) et LaRue; D'Amico (G.9-15), Gonzalez (8), Lincoln (8), Tavarez (VP.9) (8) et Kendall. C: Pgh — Stairs (19).

### LIGUE AMÉRICAINNE

Oakland	020	000	000	—	2	4	1
Anaheim	000	000	001	—	1	2	0

Zito (G.13-12), Bradford (9), Mecir (VP.1) (9) et

## Sommaire

### EXPOS 4 BRAVES 14

ATLANTA		MONTREAL	
ab	p cssp	ab	p cssp
Furcal ac	5 1 2 2	Wkrsn cc	3 0 0 0
JGarca ac	0 0 0 0	HMateo cc	2 0 0 0
MGiles 2b	5 1 2 0	Macias cg	4 1 2 0
CJones cg	4 1 2 1	Vidro 2b	3 0 0 0
Lgrhcn cd	1 0 0 0	CEhvez cc	0 0 0 0
ALones cf	4 3 2 3	VGrero cd	2 2 0 0
Hssm cg	1 0 1 0	Clway cd	1 0 1 1
JVLopez r	3 2 2 3	OCbera ac	4 0 1 1
MRequis l	0 0 0 0	ScStwrt l	0 0 0 0
MFrcs lf	1 0 0 0	Zelle 3b	3 0 0 0
Merckr l	0 0 0 0	EGzm fs	1 1 1 0
RHrmdz l	0 0 0 0	Vitello 1b	2 1 1 1
Holmes l	0 0 0 0	Barrett r	4 1 0 1
JuFrc 1b	5 2 2 2	Tucker l	0 0 0 0
Castilla 3b	4 1 1 0	Vargas l	0 0 0 0
DRosa 3b	1 0 1 0	Drnbr l	1 0 0 0
Bragg cd	5 1 2 1	Almnte l	1 0 0 0
Hmptn l	3 2 2 1	Mrcdes l	0 0 0 0
JEstad r	2 0 0 0	Carroll ac	2 1 1 1

Totaux	44141913	Totaux	33 410 4
Atlanta	500 511 200	—	14
Montréal	000 100 111	—	4

E—MGiles (13), DeRosa (6), DJ—Atlanta 4, Montréal 2. LSB—Atlanta 4, Montréal 6. 2B—Furcal (3), JuFrc (10), DeRosa (14). C—AJones (36), JVLopez (41), Hampton (2), Vitello (3).

Atlanta	ML	CS	PPMBRR
Hampton G.14-7	5	3	1 1 4 3
Marquis	2	3	1 1 0 0
Mercker	2-3	2	1 0 0 0
RHernandez	1-3	0	0 0 0 0
Holmes	1	2	1 0 0 1

ML—Almonte 2, BP—Barrett. Arbitres—Marbre, Joe Brinkman; 1er but, Mike DiMuro; 2e but, Derry Cousins; 3e but, Andy Fletcher. Durée—2:55. Assistance—17,526 (46,338).

## Football

### Lundi 15 septembre

Dallas 35 N.Y. Giants 32 (P)

Dimanche 21 septembre  
Tampa Bay à Atlanta, 13h00.  
Pittsburgh à Cincinnati, 13h00.  
Minnesota à Detroit, 13h00.  
Kansas City à Houston, 13h00.  
Jacksonville à Indianapolis, 13h00.  
New York Jets en Nouvelle-Angleterre, 13h00.  
La Nouvelle-Orléans au Tennessee, 13h00.  
Green Bay en Arizona, 16h05.  
St. Louis à Seattle, 16h05.  
New York Giants à Washington, 16h05.  
Baltimore à San Diego, 16h15.  
Cleveland à San Francisco, 16h15.  
Buffalo à Miami, 20h30.

### Lundi 22 septembre

Oakland à Denver, 21h00.

### LIGUE CANADIENNE

</

Jean-François Gaudreault

# Le Chicoutimien combattra au Mexique

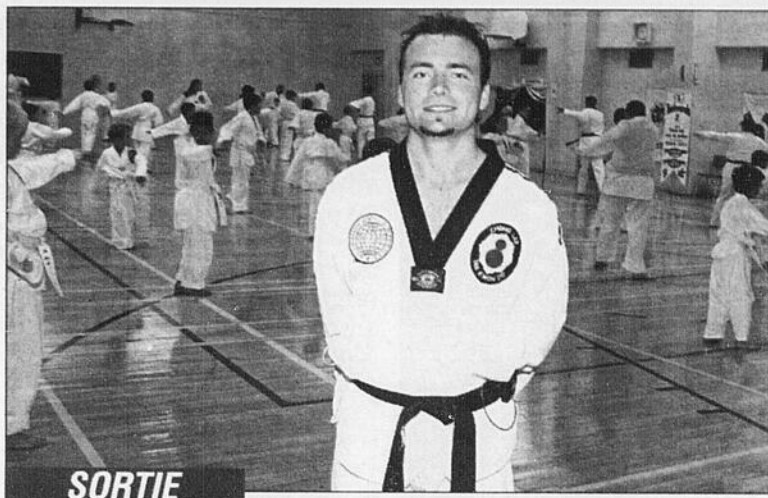
par Paul-Armand Girard

**(PAG) - Neuf années consacrées au taekwondo n'ont pas ébranlé le haut niveau d'humilité de Jean-François Gaudreault. Le Chicoutimien âgé de 23 ans avoue sans détour qu'il n'est pas une sommité dans la discipline; qu'il est plutôt en quête de grands succès. Il a donc de belles attentes relativement à sa première sortie sur la scène internationale, au Mexique, du 30 septembre au 12 octobre.**

«Je ne suis pas un Maxime Gagné ou un Yves Ouellet, dit-il au sujet des talentueux athlètes de Dolbeau-Mistassini et de Roberval, respectivement. Je les admire car ils ont obtenu plusieurs réussites en compétition d'importance. Je souhaite que le séjour au Mexique puisse me permettre de sortir enfin de l'ombre. Sans être un championnat mondial, le grand

rendez-vous programmé à Torreon sera relevé avec la présence d'athlètes de plusieurs pays», de préciser Jean-François Gaudreault.

Ce voyage, qui est organisé dans le cadre d'un échange Québec-Mexique, sera sous la supervision de maître Gervais Croussette, d'Alma. Une douzaine de taekwondoïstes de divers catégories



**SORTIE**

**Jean-François Gaudreault effectuera sa première sortie en compétition internationale du 30 septembre au 12 octobre, à Torreon, au Mexique.**

(Photo Jeannot Levesque)

Jean-François Gaudreault, qui se produit pour l'heure dans la division 137,3-147,3 livres, n'a pas eu la chance de vivre de grands moments de conquête en raison des multiples blessures qui semblent être son lot. «J'ai participé à des sélections du Québec. Dans les faits, je n'ai jamais gravi les échelons étant toujours arrêté par une blessure quelconque», note-t-il au sujet de ses fractures aux pieds ou à une commotion cérébrale, entre autres.

Très actif en compétition, ce qui n'explique pas ses tracasseries de santé, Jean-François Gaudreault prend soin d'ajouter qu'il est en mesure de faire appel au style défensif lorsque la situation le commande en combat officiel.

Plus mature, Jean-François Gaudreault mise énormément sur cette qualité pour livrer avec assurance quelques bons combats au Mexique, sa rampe de lancement comme il stipule. «Le temps est venu pour moi d'ouvrir la machine», enchaîne-t-il sur un ton confiant.

de la région participeront à ce périple, une reprise de l'initiative de 2001. «Le voyage avait été remis à la suite des événements du 11 septembre», de préciser Jean-François Gaudreault.

Détenteur d'une ceinture noire, 2e dan, l'athlète chicoutimien a commencé sa formation dans la

discipline sous la direction de maître Karl Pagé, de Roberval. Depuis 1997, Jean-François Gaudreault s'entraîne et parfait son art avec Martin Girard, ceinture noire, 3e dan, qui est le premier dirigeant de l'Académie de taekwondo de Chicoutimi.

Pourtant déterminé, motivé,

## Compétition internationale

# Le Grand Prix cycliste obtient 15 000 dollars

par Serge Émond

(SE) - Au nom de son collègue Paul De Villiers, secrétaire d'État à l'Activité physique et au sport, le député de Chicoutimi-Le Fjord à la Chambre des Communes, André Harvey, a annoncé, hier, un appui financier de 15 000 \$ à l'organisation du Grand Prix cycliste féminin international du Canada.

Le député Harvey a signalé que la tenue du Grand Prix féminin témoigne une nouvelle fois de l'expertise régionale dans l'accueil de compétitions majeures. Il a félicité les bénévoles et organisateurs qui assureront la bonne marche de l'événement. Le ministre du Patrimoine canadien a accordé son appui dans le cadre du Programme d'accueil de manifestations unisport.

Le Grand Prix sera présenté au Saguenay-Lac-Saint-Jean

du 24 au 28 septembre. Après un prologue sur le boulevard des Cascades à Alma, le 24 septembre, les participantes seront confrontées à un circuit routier de 97 kilomètres dans le secteur de Roberval, le lendemain. La journée du 26 septembre sera consacrée à un autre circuit routier de 110 kilomètres à Saguenay (arrondissement La Baie). Un contre-la-montre de 22 kilomètres à Hébertville et un critérium de 40 kilomètres dans les rues d'Alma meubleront la journée du 27 septembre. Le lendemain, le Grand Prix prendra fin avec la tenue d'un autre circuit routier dans l'arrondissement Jonquière.

Le Grand Prix féminin international sera présenté une semaine avant la tenue des Championnats mondiaux de cyclisme sur route, à Hamilton.

## 3<sup>e</sup> anniversaire d'Opération Carte d'Identité au match des Saguenéens

Les participants du programme d'Opération Carte d'Identité à Saguenay ont profité du 2<sup>e</sup> match d'ouverture de la saison du club Les Saguenéens, partenaire du programme, le samedi 13 septembre dernier afin de souligner le 3<sup>e</sup> anniversaire du programme Zone scolaire au Saguenay.



De gauche à droite: messieurs Donald Bérubé et Maxime Gagné, des Paramédic Voyageurs, Craig Morin, détaillant, Yan Gaudette et Yvan Busque, capitaines des Saguenéens, Gilles Potvin, délégué de la Commission scolaire De La Jonquière, Gilles Gagné, Paramédic Voyageurs ainsi que René Matte, instructeur des Saguenéens.

L'équipe des Saguenéens vous y invite!

00563407

LA RUBRIQUE et IA Auditorium d'Alma

présentent

# LE VENTRILÔQUE

de LARRY TREMBLAY mise en scène CLAUDE POISSANT

du THÉÂTRE PAP

AVEC Nathalie Mallette  
Frédéric Desager  
Nathalie Claude  
Daniel Parent

Salle Pierrette-Gaudreault  
Centre culturel du mont Jacob, Jonquière  
jeudi le 25 septembre 20 h  
réservation : 542-5521

Auditorium d'Alma  
vendredi le 26 septembre 20 h  
réservation : 669-5135

Billets disponibles sur le réseau Reservatech. www.reservatech.net

MILLEURE PRODUCTION "MONTREAL"

Conseil des arts et des lettres Québec

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Académie québécoise de théâtre

LA SOIRÉE DES MASQUES

Saguenay

Le Quotidien

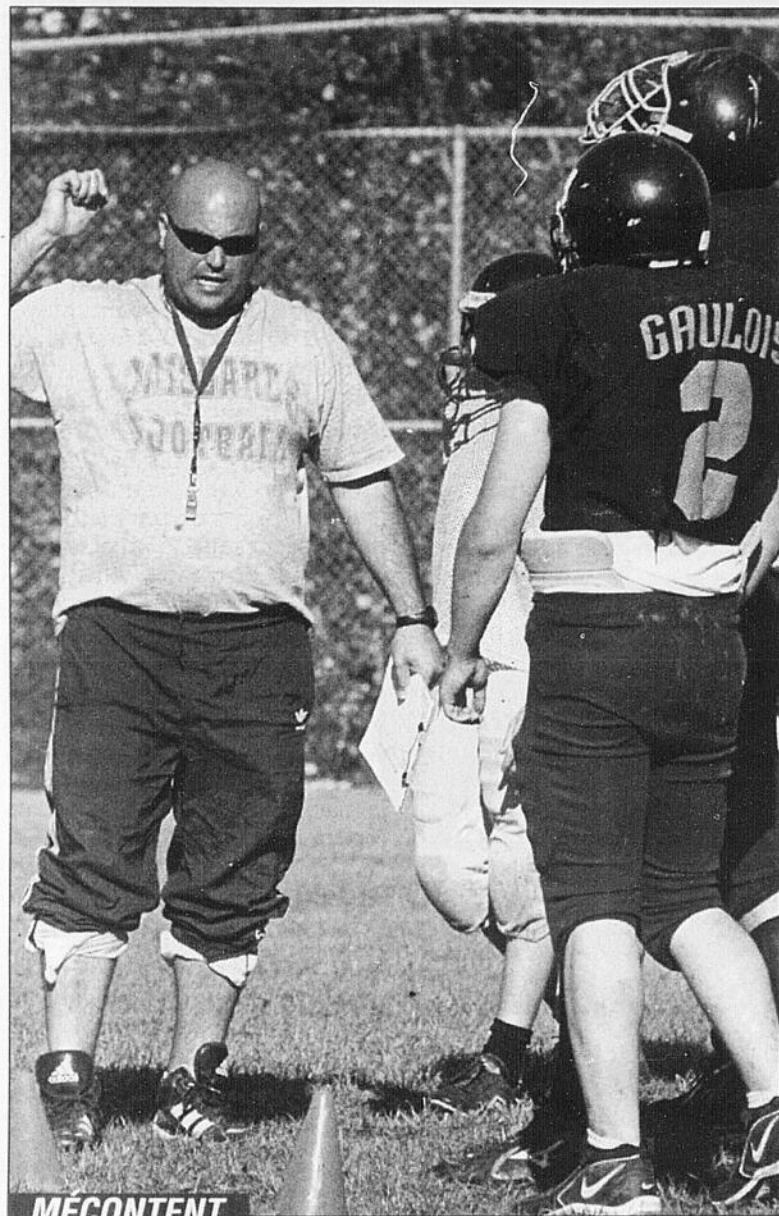
CFIX

Télé-Québec

93

Un gros rendez-vous attend les Grizzlis

# François Collard sermonne ses joueurs



**MECONTENT**

François Collard s'est adressé sans façon à ses joueurs, mercredi, lors de la séance d'entraînement.

(Photo Rocket Lavoie)

par Paul-Armand Girard

**(PAG) - Contrairement à son habitude, François Collard a perdu patience mercredi lors de la séance d'entraînement des Grizzlis de la Polyvalente Dominique-Racine. «Quand rien ne va, faut prendre les moyens pour remédier à la situation.**

Après mon monologue, les joueurs se sont remis au travail et ils ont tenu leur meilleure séance préparatoire de la semaine», de signifier l'entraîneur-chef de l'équipe de football juvénile AA.

Battus 20-7 à Montmagny lors de leur dernière sortie, les Grizzlis accueilleront les représentants du Petit Séminaire de Québec, samedi. «Ce n'est pas le temps de fariner sur tout et rien», de lancer François Collard las de constater l'attitude négative chez certains de ses joueurs.

«Le Petit Séminaire a vaincu l'Académie Saint-Louis 63-12, la semaine dernière, donne-t-il à entendre. Nous devons nous préparer adéquatement pour contrer leur attaque, une attaque qui est centrée sur un bon quart-arrière et des receveurs habiles. Alors qu'on cesse de revenir sur les rai-

sons ayant causé notre défaite à Montmagny. Cela ne sert à rien de questionner l'arbitrage et les nombreuses pénalités infligées de part et d'autre.» François Collard, qui réaffirme que la présente édition des Grizzlis est la meilleure en trois saisons, piaffe d'impatience à la seule pensée que ses joueurs n'en aient pas conscience.

«Endeux saisons et deux matchs, notre organisation a gagné deux fois. C'est peu. Trop peu pour qu'on puisse s'en contenter cette saison, dit-il sur un ton ferme. Nous avons présentement une équipe qui rassemble des joueurs de talent. Mais qu'ils arrêtent de se révolter contre eux-mêmes ou contre ballon chaque fois qu'ils ratent un jeu. Ces gestes mènent directement à une attitude de perdants et je n'en veux pas de cette attitude», ajoute-t-il en mordant

dans chaque mot. Du même souffle, François Collard croit qu'une moyenne de 500 cette saison est un objectif accessible et modeste pour ses protégés. «La différence entre des gagnants et des perdants réside dans la pensée positive. Nos joueurs perdent rapidement le contact avec la réalité du match dès la première banalité. Faut bannir ce genre de comportement. Un comportement tout à fait incompatible avec une équipe aussi prometteuse que les Grizzlis», d'annoter François Collard.

En ce qui concerne la problématique touchant certaines équipes de la Ligue de football scolaire cadet du Saguenay, François Collard a envie de sourire ou presque. «À l'instar de toutes les autres disciplines scolaires, nous respectons la période du 1er octobre au 31 septembre pour l'âge de nos joueurs. Chez nous, ce sont les années 1986 et 1987 qui prévalent. Faire autrement, ce serait se compromettre. Pourquoi le football ne suivrait-il pas la réglementation des autres disciplines», fait-il remarquer.

*Espoirs pee wee et bantam AA*

## Discipline reste le mot clé pour réussir cette saison

par Paul-Armand Girard

**(PAG) - Discipline, voilà le mot qui revient le plus souvent dans les propos exprimés par Jean-Yves Couillard, le président des deux équipes AA du Saguenay-**

Lac-Saint-Jean, à l'aube d'une nouvelle saison dans la Ligue de hockey de développement de la région de Québec.

Présent cette semaine à une réunion d'information tenue dans la Vieille capitale, Jean-Yves Couillard et ses pairs ont reçu les consignes officielles en vigueur durant la saison 2003-04. La réglementation franc jeu est raffermie, celle-ci étant appliquée rigoureusement désormais.

En accord avec ce principe, Jean-Yves Couillard souligne que joueurs et entraîneurs auront tout intérêt à éviter les petites vengeance car les effets seront impitoyables.

«Quand une équipe perdra son point franc jeu à l'issue d'un match, l'entraîneur-chef pourra encourir une suspension d'un match en regard du genre de pénalités décernées à ses joueurs. À la seconde offense, il sera mis à l'écart durant trois matchs. La suspension sera de cinq rencontres à la troisième offense. Je crois qu'il sera préférable de s'éloigner d'un pareil scénario et de se contenter de jouer au hockey», de relater Jean-Yves Couillard.

**Parents disciplinés**

En réaffirmant sa confiance envers les entraîneurs-chefs et leurs adjoints qui ont édifié de belles équipes au pee wee AA et bantam AA, «ce qui sûrement nous procurer une saison 2003-04 fort intéressante», d'arguer Jean-Yves Couillard, ce dernier a souligné que les parents seront aussi mis à contribution au domaine de la discipline.

«Nous avons 16 règlements qui s'appliquent aux parents. Cela peut paraître étonnant d'avoir

une politique pareille envers des personnes qui doivent consentir des débours de 2500 \$ pour faire jouer leur fils au hockey, d'indiquer Jean-Yves Couillard. Nous estimons cependant que les parents sont les premiers modèles, des exemples à citer pour leurs enfants.

À quoi cela servira que nos entraîneurs s'évertuent à prêcher la discipline, le refus de répliquer alors que des parents vont s'adonner au grabuge dans les gradins. Nous ne voulons pas de cette attitude, la ligue non plus.»

Les parents ayant accepté le code d'éthique proposé, Jean-Yves Couillard rappelle que le respect est à la base du succès d'une entreprise. Celle du AA dans la région regroupe 18 personnes associées au hockey ou à l'administration. Le budget est aussi imposant. Avec un budget de 150 000 \$, le montant versé par les parents laisse tout de même les Espoirs pee wee AA et les Espoirs bantam AA dans un petit bain d'encre rouge à 11 000 \$ de part et d'autre.

Heureusement, l'organisation a pu escompter sur la collaboration de commanditaires majeurs tels que Récupère-Sol et Autocar Jeannois, sans omettre la collaboration empressée du maire de Saint-Ambroise, Marcel Claveau, et de son conseil, afin d'offrir un contexte positif aux Espoirs bantam AA.

«Nous allons néanmoins multiplier les démarches prochainement dans le but de trouver la somme nécessaire pour équilibrer notre budget d'exploitation de la saison qui s'annonce», de certifier Jean-Yves Couillard.

*Ligue de hockey senior AA*

## Les questions d'argent alimentent la discussion

par Paul-Armand Girard

**SAINT-BRUNO (PAG) - L'argent, ou combien une équipe peut consentir en débours à chaque match, a retenu l'attention des participants à la réunion de la Ligue de hockey senior AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean/Côte-Nord, mercredi, à Saint-Bruno.**

La fameuse somme de 50 \$ par joueur/match, la référence à titre de frais de remboursement depuis la formation du circuit l'an dernier, ne tient plus. Elle a subi une modification importante, les propriétaires d'équipes et dirigeants de la ligue ayant entériné mercredi que certains joueurs puissent recevoir un «remboursement» plus élevé par match. En revanche, les sommes allouées en frais de remboursement à tous les joueurs d'une équipe ne doivent pas dépasser les 1000 \$ par match au risque d'encourir une amende salée.

Pour ce qui est de l'utilisation de joueurs en provenance des ligues junior, une exception a été octroyée à l'équipe de Forest-

ville. Cette exception concerne un joueur de 20 ans originaire de la Côte-Nord et qui n'a aucune autre source potentielle afin de se produire au hockey cette saison. Dans tous les autres cas, c'est-à-dire des joueurs de 21 ans, les participants à la réunion ont statué que ces joueurs libérés par leur équipe devront par la suite être offerts aux autres formations du circuit junior. En advenant que leurs services ne soient pas réclamés par aucune équipe junior, ils deviendront automatiquement éligibles à se produire dans la Ligue senior AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean/Côte-Nord.

Les Patriotes de Saint-Bruno ont soulevé la problématique particulière à leur organisation, celle de dénicher un nombre suffisant de joueurs de qualité dans le but d'avoir une équipe représentative en 2003-04.

Les Patriotes, qui ont certes des joueurs affiliés mais dont la disponibilité devient caduque lorsque leur équipe originale a un

match au calendrier le même soir, ont demandé aux autres formations de la Ligue senior AA de songer à une forme d'aide directe en joueurs. Quant au fameux sujet des joueurs ayant pris résidence à Jonquière - Serge Roberge et Daniel Shank - la poursuite tardive de la réunion n'a pas permis d'obtenir des éclaircissements sur l'avenue privilégiée par le circuit senior AA concernant les deux joueurs qui sont courtisés par l'équipe jonquéroise afin de porter ses couleurs en 2003-04. Chose sûre, les autres formations, croit-on savoir, voulaient avoir l'assurance de limiter le nombre de joueurs par équipe vivant une situation similaire à celle de Serge Roberge et de Daniel Shank.

L'exemple cité pour limiter le nombre de ces joueurs tient dans l'interrogation suivante: quelle équipe senior AA pourrait prétendre avoir les droits sur tel joueur si jamais le Paramédic cessait ses activités en cours de saison?

Le Paramédic sanctionné

# Deux points de moins pour avoir fait jouer Joël Fillion

(SE) - Les difficultés se succèdent à un rythme accéléré pour les nouveaux propriétaires du Paramédic de Saguenay. Pour avoir utilisé un joueur qui était sous le coup d'une suspension, Joël Fillion, le Paramédic vient de se voir retirer la victoire qu'il a arrachée au Radio X de Québec, samedi dernier.

Gaston Drapeau avait besoin de cette nouvelle tuile comme on a besoin d'une claque au visage.

À la conclusion de la saison 2002-2003, alors qu'il portait les couleurs du Zinc de Jonquière, de la Ligue régionale senior AA, Joël Fillion a écopé d'une suspension

excellente collaboration, mentionne Gaston Drapeau. Il m'a clairement présenté la situation. Le problème, c'est que le championnat provincial senior AA qui devait être disputé le printemps dernier n'a pas été présenté. S'il avait été joué comme prévu, Joël aurait alors purgé ses deux matches de suspension.

«Le 9 septembre, quatre jours avant notre match contre Québec, tous les clubs de la Ligue régionale senior AA ont reçu un message à propos des joueurs qui avaient encore des suspensions à écouler. Joël en faisait partie. J'aurais apprécié qu'on m'informe. Nous avons acheté la libération de Joël et il est avec nous depuis un mois. J'aurais apprécié qu'on nous avise. Quelqu'un m'en a parlé dimanche. Il aurait pu le faire samedi, avant notre match contre Québec.

«Au début de l'année, la Ligue senior majeur du Québec nous a dressé la liste des joueurs suspendus. Joël n'en faisait pas partie. Notre préfet de discipline n'était pas au courant de la suspension de Joël Fillion. Il en a entendu parler pour la première fois mardi matin.»

### Proprios débordés

Convaincu que quelqu'un, quelque part, a fait preuve de mauvaise volonté, Gaston Drapeau signale que les nouveaux proprié-

taires sont débordés depuis leur arrivée et qu'ils n'ont appris que trop tard la sanction qui pesait sur leur joueur.

«C'est une erreur, lance l'entraîneur et gérant du Paramédic. Si elle était arrivée en fin de saison, je pourrais comprendre qu'on nous fasse porter le blâme. Avec tout ce que nous avons eu à faire depuis notre arrivée, nous n'avons pas été mis au courant de la suspension.»

Pour Gaston Drapeau, la perte des deux points s'ajoute aux difficultés rencontrées à attirer des joueurs au Saguenay. Il poursuit toujours son travail en ce sens et appuie le souhait du président Michel Gaudette de créer un jour un repêchage universel dans la Ligue senior majeur du Québec.

«Je fais partie du comité qui se penche sur le repêchage universel, précise Gaston Drapeau. En ce moment, c'est trop facile pour les clubs de Montréal. Je pense qu'un repêchage universel améliorerait la situation. Au moins, le joueur repêché par une équipe appartiendrait à cette équipe. Il ne pourrait jouer ailleurs dans la ligue.»



### INTERROGATION

L'entraîneur Gaston Drapeau se demande comment on a pu lui cacher le fait que Joël Fillion avait deux matches de suspension à purger en début de saison en raison d'une faute commise l'hiver dernier.



### SERGE ÉMOND

semond@lequotidien.com

de deux parties. Les dirigeants du Paramédic assurent n'avoir été mis au courant de cette suspension que dimanche dernier, 24 heures après leur victoire contre Québec.

D'une façon ou d'une autre, le Radio X a lui aussi eu vent de la sanction imposée à Fillion. Pas fou, il a déposé un protêt officiel au préfet de discipline de la Ligue de hockey senior majeur du Québec. Une fois les vérifications faites, il est rapidement devenu évident que le Paramédic perdait ses deux points.

### Explications

«J'ai discuté avec M. Marcel Maltais, commissaire de la Ligue régionale senior AA, au cours de la journée et je dois souligner son

### De retour du camp des Oilers

# Sébastien Courcelles retrouve ses coéquipiers chicoutimiens

par Serge Émond

(SE) - Un autre joueur des Saguenéens de Chicoutimi est rentré au bercail hier. Sébastien Courcelles a retrouvé ses coéquipiers après avoir participé au camp d'entraînement des Oilers d'Edmonton.

Courcelles est le deuxième hockeyeur des Saguenéens, après Mathieu Melanson, à se présenter à l'entraîneur René Matte cette semaine après avoir goûté au hockey professionnel. Il a passé une semaine au camp des Oilers à titre de joueur invité.

«Une expérience très positive, assure le joueur des Saguenéens. C'est maintenant à moi de continuer dans la bonne voie et de connaître une belle saison avec les Saguenéens.

«Je suis un joueur de centre mais les Oilers m'ont utilisé à l'aile pendant le camp. J'ai été retranché mardi soir. Quand les dirigeants de l'équipe m'ont annoncé la nouvelle, ils m'ont dit qu'ils avaient été agréablement surpris par mon rendement à l'aile. Ils ont égale-

ment mentionné que l'organisation apprécie beaucoup les joueurs qui utilisent un style semblable au mien. Ils doivent discuter avec mon agent dans les prochaines semaines pour voir ce qu'il est possible de faire.»

Sébastien Courcelles s'est présenté au camp des Oilers avec l'objectif de participer au traditionnel match hors-concours entre des recrues de l'équipe et l'Université de l'Alberta. La rencontre a été jouée mardi soir et Courcelles a atteint son but.

Dans les jours qui ont précédé, Sébastien Courcelles a porté les couleurs de l'équipe qui a enlevé la Coupe Joey Moss, emblème du championnat de tournoi intra-équipe qui ouvre le camp des Oilers.

«J'ai fait partie de l'équipe qui comptait des joueurs comme Ryan Smith, Eric Brewer et Tommy Salo, raconte Courcelles. Ce fut très agréable de côtoyer ces joueurs dans le vestiaire. Ils ne se sont pas comportés comme des gars de 10 millions \$. J'ai beaucoup

apprécié leur comportement. Ils n'hésitent pas à aider les jeunes qui commencent.

«Les Oilers ont effectué les premières coupures lundi. J'étais content de survivre aux premières coupures et de pouvoir participer au match contre l'Université de l'Alberta. Je viens de vivre une expérience qui va m'aider.

«Je m'étais bien préparé avec les Saguenéens avant d'aller au camp des Oilers. Les séances de «power skating» du début du camp et les pratiques étaient très adéquates. En fait, ce qui m'inquiétait le plus était la journée des tests physiques. Tout a finalement très bien été.» Si Courcelles est de retour, les Oilers ont toujours un autre joueur des Saguenéens à l'entraînement. Jeff Deslauriers et Marc-Antoine Pouliot, de l'Océanic de Rimouski, sont les seuls joueurs d'âge junior toujours à Edmonton. Selon Courcelles, Deslauriers connaît un très bon camp et il participera à un match hors-concours contre les Flames de Calgary, ce soir.

## Rapido

### Judo à Chicoutimi

Le club de judo de Chicoutimi signale que sa période d'inscription se poursuivra jusqu'à la fin de septembre. Maintenant dirigé par Yvan Bilodeau, il est toujours en mesure d'accepter de nouveaux membres. Les intéressés sont invités à composer le 543-8206 (Linda Bilodeau) pour obtenir plus de détails ou s'inscrire. Ils peuvent également le faire en se présentant à la palestre Johnny-Gagnon de l'arrondissement Chicoutimi. Le club présente ses activités du lundi au jeudi, à compter de 18h00.

### Camp de soccer

Un rappel aux jeunes âgés de

11 et 12 ans qui désirent participer au camp de soccer McDonald's qui aura lieu samedi, de 9h à 14h30, au parc Jean-Béliveau. Il s'agit d'une première étape de sélection des membres de l'équipe canadienne en vue de la Coupe des nations Danone tenue à Paris en juin 2004. Les participants doivent d'abord s'inscrire sur le site internet «www.coupedanonecup.com».

Une étape provinciale suivra pour parvenir à la sélection des 16 représentants du Canada. Outre les ateliers de soccer, il y aura simulation de match, parties amicales, jeux gonflables et animation.

Le Canadien porte la visière... page 34

Les Expos écrasés... page 35

Gaudreault ira au Mexique... page 37

## SUPER CONCOURS DE PANACHES

Une présentation de: Martial Gauthier Loisirs



Courez la chance de gagner ce 4 roues

Date: Samedi 25 octobre 2003  
Lieu: Hôtel Motel Mont-Valin  
Billet: 20 \$  
2 catégories  
zone parc • zone zec et hors zec

10 gros prix de participation



# 36 versements

sans intérêts



849<sup>95</sup>  
par mois 23<sup>61</sup>

*Frigidaire*

**Cuisinière** (326531)

- Dessus en vitrocéramique
- Horloge électronique
- Grand hublot • Élément pont
- Dessus relevable

**Danby**

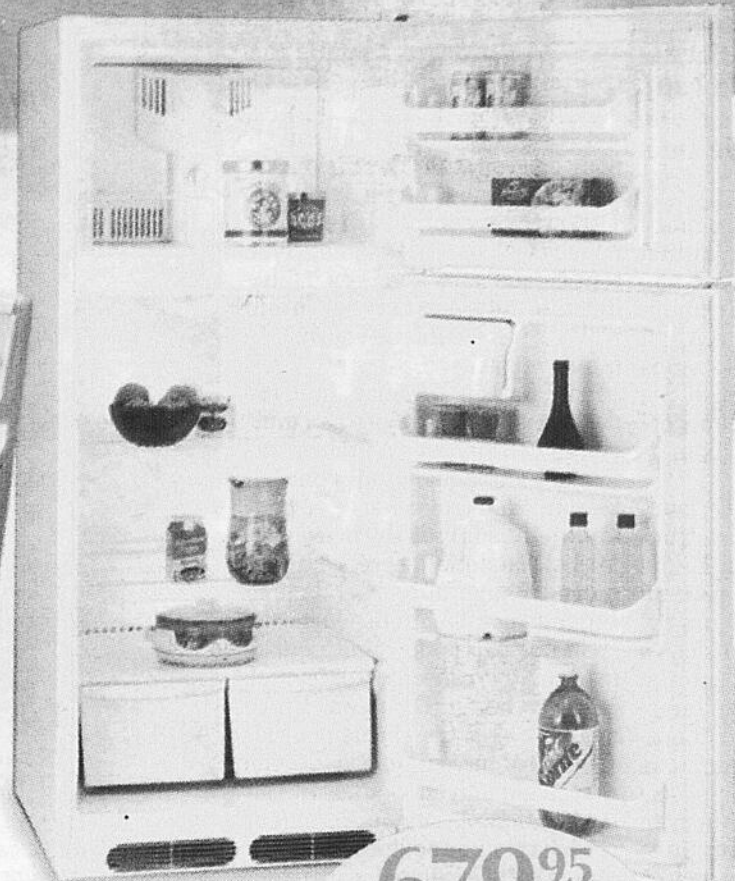
**Déshumidificateur**

(306592)

- Chauffelette de 1200 watts
- Déshumidificateur de 40 pintes
- Ventilateur à 2 vitesses



3 dans 1  
269<sup>95</sup>  
par mois 7<sup>50</sup>



*Frigidaire*

**Réfrigérateur** (325901)

- Tablettes coulissantes
- Bacs à fruits et à légumes

679<sup>95</sup>  
par mois 18<sup>89</sup>

Grand choix de  
**congélateurs**  
en inventaire



à partir de

249<sup>95</sup>  
par mois 6<sup>94</sup>

**Whirlpool**

**Cuisinière** (319123)

- Dessus en vitrocéramique
- Dosseret en verre • Grand hublot
- Deux prises de courant



799<sup>95</sup>  
par mois 22<sup>22</sup>



**Whirlpool**

18 picu de luxe

869<sup>95</sup>  
par mois 24<sup>17</sup>

**Réfrigérateur** (326058)

- MODÈLE DE LUXE • 4 demi tablettes de verre scellé
- Bac à viande • Balconnet ajustable dans la porte

Magasinez en ligne  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

**TANGUAY**

FINANCEMENT  
*accord D*  
Desjardins

Livraison et service GRATUITS à la grandeur de la province

1990, boul. Talbot SAGUENAY 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

36 versements sur toute la marchandise sans exception. Photos à titre indicatif.